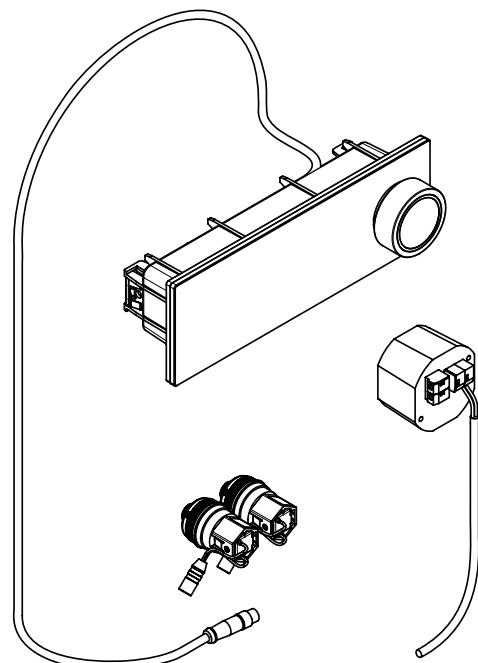
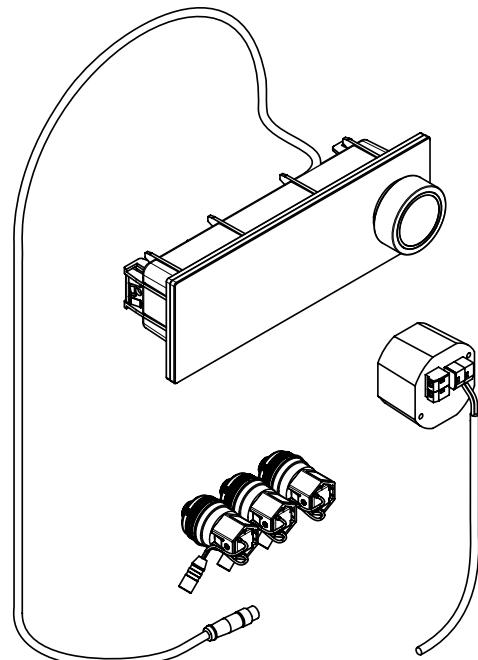


<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	<b>2</b>
<b>FR</b>	Mode d'emploi / Instructions de montage	<b>3</b>
<b>EN</b>	Instructions for use / Assembly instructions	<b>4</b>
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	<b>5</b>
<b>ES</b>	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	<b>6</b>
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	<b>7</b>
<b>DK</b>	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	<b>8</b>
<b>PT</b>	Instruções para uso / Manual de Instalación	<b>9</b>
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	<b>10</b>
<b>CS</b>	Návod k použití / Montážní návod	<b>11</b>
<b>SK</b>	Návod na použitie / Montážny návod	<b>12</b>
<b>ZH</b>	用户手册 / 组装说明	<b>13</b>
<b>RU</b>	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	<b>14</b>
<b>FI</b>	Käyttöohje / Asennusohje	<b>15</b>
<b>SV</b>	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	<b>16</b>
<b>LT</b>	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	<b>17</b>
<b>HR</b>	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	<b>18</b>
<b>RO</b>	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	<b>19</b>
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	<b>20</b>
<b>SL</b>	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	<b>21</b>
<b>EI</b>	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	<b>22</b>
<b>LV</b>	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	<b>23</b>
<b>SR</b>	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	<b>24</b>
<b>NO</b>	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	<b>25</b>
<b>BG</b>	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	<b>26</b>
<b>SQ</b>	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	<b>27</b>
<b>AR</b>	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	<b>28</b>
<b>HU</b>	Használati útmutató / Szerelési útmutató	<b>29</b>
<b>TR</b>	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	<b>30</b>
<b>JP</b>	取扱説明書 / 施工説明書	<b>32</b>



**RainPad**  
15854600



**RainPad**  
15856600





## Sicherheitshinweise

- ⚠ Eine Persönliche Schutzausrüstung (PSA) muss getragen werden (Sicherheitsschuhe, Handschuhe usw.).
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## Elektroanschluss

- ⚠ Bei der Elektroinstallation sind die entsprechenden VDE-, Landes- und EVU-Vorschriften in der jeweils gültigen Fassung einzuhalten.
- ⚠ Die Installations- und Prüfungsarbeiten sind von einer zugelassenen Elektrofachkraft, unter Berücksichtigung von DIN VDE 0100 Teil 701 / IEC 60364-7-701, auszuführen.
- ⚠ Die Absicherung muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD / FI) mit einem Bemessungsdifferenzstrom  $\leq 30\text{ mA}$  erfolgen.
- ⚠ Die Schutzeinrichtung muss in regelmäßigen Abständen auf ihre Funktion überprüft werden.
- ⚠ Die Umgebungstemperatur darf nicht größer als  $50^\circ\text{C}$  sein.

## Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- Sämtliche Arbeiten dürfen nur im spannungsfreien Zustand vorgenommen werden.
- Für die Montage darf nur normgerechtes Material verwendet werden.
- Alle Komponenten müssen zugänglich bleiben.
- In unmittelbarer Nähe dürfen sich keine leicht entflammabaren Materialien befinden.

## Netzteil

- ⚠ Das Netzteil muss in einer Unterputzdose  $> \varnothing 60\text{ mm}$  (tiefe Ausführung) eingebaut werden. Diese Unterputzdose ist über ein Leerrohr EN 20 mit dem Installationsbereich für die iBox Control verbunden.
  - ⚠ Die Spannungsversorgung von 12 V DC SELV darf nur über das mitgelieferte Netzteil Typ 30335810 erfolgen. Das Netzteil muß außerhalb der Bereiche 0, 1 und 2 in einer bauseitigen Unterputzdose berührungssicher eingebaut werden.
  - ⚠ Die Netzspannung von 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz muß bauseitig über eine Trennvorrichtung (Schalter), sowie über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD / FI) mit einem Bemessungsdifferenzstrom  $\leq 30\text{ mA}$  erfolgen.
- Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt nicht als bestimmungsgemäß. Das Risiko trägt der Anwender. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählt auch das Beachten der Gebrauchs- / Montageanleitung, sowie die Einhaltung der Reinigungs- und Reparaturbeschreibung. Der Hersteller / Vertreiber dieses Produktes übernimmt keine Verantwortung für Verletzungen oder Schäden, die als Folge unsachgemäßer Montage / unsachgemäßen Gebrauchs entstehen.

## Technische Daten

Netzteil 30335810 (siehe Typenschild)  
Magnettventil DN9 (siehe Typenschild)

Störung	Ursache	Abhilfe
Fehlermeldung "FO0"	- CAN Kommunikationsfehler	- Kabel und Steckverbindungen zwischen iBox Control und RainPad überprüfen, System von Spannungsversorgung trennen und nach ca. 10s wieder Spannungsversorgung herstellen
Fehlermeldung "F98"	- die Mischwassertemperatur $> 45^\circ\text{C}$ , z. B. durch Ausfall des Kaltwassers	- warten bis das System abgekühlt ist, dies kann mehrere Minuten dauern, anschließend ein Netzreset / Neustart durchführen, ist dies nicht erfolgreich, bitte den Hansgrohe Service kontaktieren
Fehlermeldung "F99"	- die Vorlauftemperatur ist zu gering	- Vorlauftemperatur erhöhen, ist dies nicht erfolgreich, bitte den Hansgrohe Service kontaktieren

## Reparatur

Nur durch Hansgrohe Fachpersonal oder von Hansgrohe benannten Personen oder Firmen.

## Thermische Desinfektion

Die Thermische Desinfektion nach Arbeitsblatt DVGW W 551 ( $\geq 70^\circ\text{C} / > 3\text{ min}$ ) darf nur geschultes Personal durchführen.

⚠ Während des Spülvorgangs mit heißem Wasser sind sämtliche Sicherheitsfunktionen des Verbrühschutzes deaktiviert. Es treten Wassertemperaturen größer  $49^\circ\text{C}$  auf und zusätzlich können Oberflächen heiß werden. Kontakt mit Wasser und Oberflächen unbedingt vermeiden, da Verletzungsgefahr besteht.

## Funktion auslösen:

- Drehknopf für 10 Sekunden drücken..
- Anschließend die vier Buttons Handbrause / Kopfbrause / Temperatur / Play nacheinander drücken.
- Nun startet ein Countdown, bei 0 erscheint ein blinkendes Ausrufezeichen und die aktuelle IST-Temperatur wird angezeigt.

Die Funktion wird bei der Betätigung irgendeines Buttons sofort abgebrochen.

Für die thermische Desinfektion ermittelt das System innerhalb von 150 s, ob die Wassertemperatur  $> 60^\circ\text{C}$  beträgt. Sollte dies nicht der Fall sein, bricht der Vorgang ab. Nach dem letzten Vorgang muss das System min. 2 Minuten im Ruhezustand sein, ansonsten ist keine thermische Desinfektion möglich.



## Entsorgung von gebrauchten Batterien und gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Produkte).

Das Symbol auf der Batterie, dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt oder die Batterie nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln sind. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen des Produktes und der Batterie schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Um sicherzustellen, dass das Produkt und die Batterie korrekt entsorgt werden, geben Sie das Produkt zwecks Entsorgung an einer Annahmestelle für das Recycling von Batterien, elektrischen und elektronischen Geräten ab. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts oder der Batterie erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

## Symbolerklärung

- Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!
- Maße (siehe Seite 45)
- Durchflussdiagramm (siehe Seite 39)
- Serviceteile (siehe Seite 46)
- Montagebeispiele (siehe Seite 38)
- Bedienung (siehe Seite 40)
  - Bei der im Display angezeigten Temperatur handelt es sich um die "Soll-Temperatur", diese kann geringfügig von der tatsächlichen Wassertemperatur am Verbraucher abweichen.
  - Um den vollen Funktionsumfang nutzen zu können, ist es notwendig, dass die hansgrohe home App installiert wurde.
- Demontage (siehe Seite 37)
- Reinigung (siehe Seite 45)



## Consignes de sécurité

- ⚠ Le port d'un équipement de protection personnel (EPP) est obligatoire (chaussures de sécurité, gants, etc.).
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## Raccord électrique

- ⚠ Respecter les consignes VDE, nationale et EVU correspondantes, dans leur version en vigueur.
- ⚠ Les travaux d'installation et de contrôle doivent être effectués par un électricien agréé, en respectant la norme DIN VDE 0100 partie 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ La protection par fusibles doit se faire avec un dispositif de protection par courant de défaut (RCD/ FI) avec un courant différentiel résiduel de maximum 30 mA.
- ⚠ Le fonctionnement de l'équipement de protection doit être vérifié à intervalles réguliers.
- ⚠ La température ambiante ne doit pas être supérieure à 50°C.

## Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de déport de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- Tous les travaux ne doivent être faits qu'à l'état hors tension.
- N'utiliser pour le montage que du matériel satisfaisant aux normes.
- Tous les éléments doivent rester accessibles.
- Des matériaux facilement inflammables ne doivent pas se trouver à proximité immédiate.

## transfo

- ⚠ Le bloc secteur doit être installé dans une prise sous crépi > Ø 60 mm (version profonde). Cette prise sous crépi est reliée à la zone d'installation de l'iBox Control par un conduit vide EN 20.
- ⚠ L'alimentation en tension de 12 V DC SELV ne doit se faire qu'à l'aide du transformateur livré, type 30335810. Le transformateur doit être monté de façon à éviter tout contact, à l'extérieur des zones 0, 1 et 2, dans une prise sous crépi.
- ⚠ La tension du secteur de 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz doit se faire à l'aide d'un coupe-circuit (interrupteur) ainsi que d'un dispositif de protection contre les courants de court-circuit (RCD / FI) avec un courant différentiel assigné de ≤ 30 mA.

Toute autre utilisation sera qualifiée de non conforme. Le risque incombe à l'utilisateur et à lui seul. Font également partie intégrante de l'utilisation conforme le respect des instructions d'utilisation / montage ainsi que l'observation de la description du nettoyage et de la réparation. Le fabricant / vendeur de ce produit n'engage aucunement sa responsabilité en cas de blessures ou de dommages découlant d'un montage non conforme / d'une utilisation incorrecte.

## Informations techniques

transfo 30335810 (voir la plaquette signalétique)  
électrovanne DN9 (voir la plaquette signalétique)

## Dysfonctionnement Origine

Message d'erreur "F00"	- Erreur de communication CAN
Message d'erreur "F98"	- Température de l'eau mélangée > 45 °C, p. ex. suite à une absence d'eau froide
Message d'erreur "F99"	- La température de départ est trop basse

## Réparation

Seulement par le personnel spécialisé de Hansgrohe ou par des personnes ou entreprises désignées par Hansgrohe.

## Désinfection thermique

Seul du personnel formé a le droit d'effectuer la désinfection thermique selon la fiche de travail DVGW W 551 ( $\geq 70^\circ\text{C}$  /  $> 3$  minutes).

⚠ Pendant le rinçage à l'eau chaude, toutes les fonctions de sécurité de la protection contre l'ébouillantage sont désactivées. L'eau atteint des températures supérieures à  $49^\circ\text{C}$  et, de plus, les surfaces risquent d'être brûlantes. Éviter à tout prix le contact avec l'eau et les surfaces, à cause du risque de blessures.

## Déclenchement de la fonction:

- Appuyer sur le bouton rotatif pendant 10 secondes..
- Appuyer ensuite sur chacun des quatre boutons Douchette manuelle / Douchette de tête / Température / Play, l'un après l'autre.
- Un compte à rebours démarre ; un point d'exclamation clignotant apparaît à 0 et la température réelle actuelle est affichée.

La fonction est immédiatement interrompue si un bouton est actionné.

Pour la désinfection thermique, le système détermine en l'espace de 150 s si la température de l'eau est  $> 60^\circ\text{C}$ . Dans la négative, le processus est interrompu. À l'issue du dernier processus, le système doit être au repos pendant 2 minutes au moins, sinon la désinfection thermique s'avère impossible.



## Élimination des piles usagées et des équipements électriques et électroniques usagés (applicable dans l'Union européenne et dans d'autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole sur la pile, le produit ou l'emballage indique que la pile ou le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. En vous assurant que la pile ou le produit sont éliminés correctement, vous contribuerez à prévenir les conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribuera à préserver les ressources naturelles. Pour s'assurer que la pile ou le produit sera traité correctement, déposez le produit en fin de vie au point de collecte approprié pour le recyclage des piles et des équipements électriques et électroniques. Pour de plus amples informations sur le recyclage de ce produit ou de cette pile, veuillez contacter votre bureau municipal local, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

## Description du symbole

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

Dimensions (voir pages 45)

Diagramme du débit (voir pages 39)

Pièces détachées (voir pages 46)

Exemples de montage (voir pages 38)

Instructions de service (voir pages 40)

- La température indiquée sur l'écran est la « température de consigne », qui peut légèrement différer de la température réelle de l'eau sur le consommateur.
- Pour pouvoir utiliser toute la gamme de fonctions, il est nécessaire que l'application hansgrohe home soit installée.

Démontage (voir pages 37)

Nettoyage (voir pages 45)

## Solution

- Vérifier les câbles et connexions entre l'iBox Control et le RainPad, débrancher le système de l'alimentation électrique et rétablir cette dernière au bout de 10 s.
- Attendre que le système ait refroidi, ce qui peut réclamer plusieurs minutes, puis procéder à une réinitialisation / un redémarrage du secteur ; si cela ne réussit pas, contacter le service Hansgrohe.
- Augmenter la température de départ ; si cela ne fonctionne pas, contacter le service Hansgrohe.



## Safety Notes

- ⚠ Wear personal protective equipment (PPE) (safety shoes, gloves, etc.)
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## Electrical connection

- ⚠ The current version of the applicable regulations from VDE, local authorities and utility companies must be observed for electric installation work.
- ⚠ The installation and test work must be performed by an authorized electrician under consideration of DIN VDE 0100 part 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ The system must be protected via a leakage current protective device (RCD / FI) with a measurement difference current of  $\leq 30 \text{ mA}$ .
- ⚠ The proper function of this protective device must be checked at regular intervals.
- ⚠ The ambient temperature must not be higher than  $50^\circ\text{C}$ .

## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- Any work may only be carried out in a de-energized state.
- Only standardized materials may be used for the installation.
- All components must remain accessible.
- No easily inflammable material is allowed in the immediate vicinity.

## transformer

- ⚠ The power supply unit must be installed in a flush socket  $> \varnothing 60 \text{ mm}$  (deep version). This flush socket is connected with the installation area for the iBox control via an empty conduit EN 20.
  - ⚠ The voltage supply from the 12 V DC SELV must only be fed via the included transformer type 30335810. The transformer must be installed safe from outside contact outside the zones 0, 1 and 2 in a flush-type box to be provided by the customer.
  - ⚠ The mains voltage of 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz must be supplied via a existing shutoff device (switch) as well as a ground fault protector (RCD / FI) with a measured differential current of  $\leq 30 \text{ mA}$ .
- A different or excessive use is considered non-intended. The user/operator bears the sole risk. The intended use includes the adherence to the operating instructions and the observance of the inspection and maintenance guidelines. The manufacturer/seller of this product does not assume any responsibility for injuries or damage that may be caused by improper installation or non-intended use.

## Technical Data

transformer 30335810 (see typeplate)  
solenoid valve DN9 (see typeplate)

## Repair

Only by Hansgrohe trained personnel or persons or companies appointed by Hansgrohe.

## Thermal disinfection

Thermal disinfection pursuant to process sheet DVGW W 551 ( $\geq 70^\circ\text{C} / > 3 \text{ min}$ )  
must only be carried out by qualified personnel.

⚠ While flushing with hot water, all safety functions of the scalding protection device are deactivated. Water temperatures in excess of  $49^\circ\text{C}$  occur; in addition, surfaces can get hot. Absolutely avoid contact with water and surfaces as there is a risk of injury.

### Triggering the function:

- Press the rotary knob for 10 seconds..
- Then press the four buttons hand shower / head shower / temperature / play in succession.
- Now a countdown starts; at 0, a flashing exclamation mark appears and the current ACTUAL temperature is displayed.

The function is immediately aborted if any of the buttons are pressed.

To perform the thermal disinfection, the system determines within 150 s whether the water temperature is  $> 60^\circ\text{C}$ . If this is not the case, the operation is aborted. After the last operation, the system must be in a non-operating state for min. 2 minutes, otherwise thermal disinfection is not possible.



## Disposal of waste batteries and old Electrical & Electronic Equipment (applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).

This symbol on the battery, the product or the packaging indicates that the battery or the product shall not be treated as household waste. By ensuring the battery or product are disposed of correctly, you will help prevent potentially negative consequences for the environment and human health. The recycling of the materials will help to conserve natural resources. To ensure that the battery or product will be treated properly, hand over the product at end-of-life to the applicable collection point for the recycling of batteries, electrical and electronic equipment. For more detailed information about recycling of this product or battery, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



**Dimensions** (see page 45)



**Flow diagram** (see page 39)



**Spare parts** (see page 46)



**Installation example** (see page 38)



**Operation** (see page 40)

- The temperature shown on the display is the "set temperature" which may differ slightly from the actual water temperature at the outlet.
- Using the full scope of functions is only possible when the hansgrohe home app is installed.



**Dismounting** (see page 37)



**Cleaning** (see page 45)



## Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Deve essere indossato un equipaggiamento di protezione individuale (EPI) (scarpe di sicurezza, guanti ecc.)
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## Allacciamento elettrico

- ⚠ Per l'installazione elettrica vanno rispettate le corrispondenti prescrizioni VDE, del Paese e EVU nella rispettiva versione valida.
- ⚠ I lavori d'installazione e verifica devono essere eseguiti da un elettricista specializzato e abilitato nel rispetto della norma DIN VDE 0100 parte 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Per protezione bisogna installare un circuito di sicurezza per correnti di guasto (RCD/ FI) con una corrente differenziale nominale di ≤ 30 mA.
- ⚠ Il dispositivo di protezione va controllato a intervalli regolari sul suo funzionamento.
- ⚠ La temperatura ambiente non deve essere maggiore di 50 °C.

## Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.
- Tutti i lavori devono essere eseguiti solo in stato privo di tensione.
- Per l'installazione è consentito l'utilizzo solo di materiale a norma.
- Tutte le componenti devono rimanere accessibili.
- Nelle vicinanze dirette non deve trovarsi nessun materiale facilmente infiammabile.

## trasformatore

- ⚠ L'alimentatore deve essere installato in una scatola sotto traccia > Ø 60 mm (esecuzione profonda). Questa scatola sotto traccia è collegata tramite una canaletta EN 20 con la zona di installazione per lo iBox Control.
- ⚠ L'alimentazione di 12 V CC SELV può avvenire solo con l'utilizzo del trasformatore modello 30335810 fornito in dotazione. Il trasformatore deve essere installato al di fuori delle zone 0, 1 e 2 in una scatola sotto traccia del cliente, che lo protegga da ogni contatto.
- ⚠ La tensione di rete di 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz deve avvenire tramite un dispositivo di separazione (interruttore) ed un dispositivo di protezione salvavita (RCD / FI) con una corrente differenziale ≤ 30 mA.

Ogni altro tipo di utilizzo è considerato non conforme. La responsabilità per eventuali danni ricade sull'utilizzatore. L'utilizzo conforme comprende anche il rispetto delle istruzioni per l'uso e per l'installazione nonché di quelle relative alla pulizia e alle riparazioni. Il produttore/distributore del presente prodotto non s'assume alcuna responsabilità per ferimenti o danni sorti in conseguenza di un'installazione non idonea e/o di un utilizzo inappropriato.

## Dati tecnici

trasformatore 30335810 ((si veda la targhetta d'identificazione))  
Valvole elettromagnetica DN9 ((si veda la targhetta d'identificazione))

Problema	Possibile causa	Rimedio
Messaggio d'errore "FO0"	- Errore di comunicazione CAN	- Controllare i cavi e i connettori tra iBox Control e RainPad, scollegare il sistema dall'alimentazione di tensione e ripristinare l'alimentazione dopo circa 10s
Messaggio d'errore "F98"	- la temperatura dell'acqua miscelata è > 45 °C, p.e. a causa di mancanza di acqua fredda	- attendere finché il sistema si è raffreddato; questo può richiedere alcuni minuti, poi eseguire un reset/riavvio della rete elettrica e, se ciò non ha successo, allora contattare il Servizio di assistenza Hansgrohe
Messaggio d'errore "F99"	- la temperatura di mandata è troppo bassa	- aumentare la temperatura di mandata e, se ciò non ha successo, allora contattare il Servizio di assistenza Hansgrohe

## Riparazione

Solo da parte del personale specializzato della Hansgrohe oppure ditte o personale consigliato dalla Hansgrohe.

## Disinfezione termica

La disinfezione termica, secondo la scheda di lavoro DVGW W 551 ( $\geq 70^{\circ}\text{C}$  / > 3 min), deve essere eseguita solo da personale addestrato.

⚠ Durante il risciacquo con acqua scottante, tutte le funzioni di sicurezza della protezione antiscottatura sono disattivate. Si verificano temperature dell'acqua superiori a  $49^{\circ}\text{C}$ , inoltre le superfici possono diventare calde. Evitare a tutti i costi il contatto con l'acqua e le superfici, poiché sussiste il pericolo di lesioni.

## Attivazione della funzione::

- Premere la manopola per 10 secondi..
- Poi premere i quattro pulsanti Docetta / Soffione doccia / Temperatura / Play uno dopo l'altro.
- Ora viene avviato un conteggio, arrivato a 0 appare un segno esclamativo lampeggiante e viene visualizzata la temperatura EFFETTIVA attuale.

Premendo un pulsante qualsiasi, la funzione viene immediatamente interrotta.

Per la disinfezione termica, il sistema entro 150 secondi determina se la temperatura dell'acqua è  $> 60^{\circ}\text{C}$ . In caso contrario, la procedura viene interrotta. Dopo l'ultima procedura, il sistema deve rimanere a riposo per almeno 2 minuti, altrimenti non è possibile effettuare la disinfezione termica.



## Smaltimento delle batterie esauste e di dispositivi elettronici ed elettrici vecchi

(applicabile nell'Unione Europea e altri paesi con sistemi di raccolta differenti).

Il presente simbolo (impresso sulla batteria, il prodotto o l'imballaggio) indica che la batteria o il prodotto non devono essere trattati come rifiuti domestici. Assicurandoti che la batteria e il prodotto vengano smaltiti nel modo corretto, aiuterai a prevenire possibili conseguenze negative a scapito dell'ambiente e della salute umana. Riciclare i materiali permette di conservare le riserve naturali. Per assicurarsi che la batteria o il prodotto vengano trattati correttamente una volta terminati i rispettivi cicli di vita, consegnali nei punti di raccolta dedicati a batterie e dispositivi elettronici ed elettrici vecchi. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto o della sua batteria, ti preghiamo di contattare il tuo Ufficio civico locale, il tuo servizio per lo smaltimento dei rifiuti speciali o il negozio in cui hai acquistato il prodotto.

## Descrizione simboli

Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

**Ingombri** (vedi pagg. 45)

**Diagramma flusso** (vedi pagg. 39)

**Parti di ricambio** (vedi pagg. 46)

**Esempio di installazione** (vedi pagg. 38)

**Procedura** (vedi pagg. 40)

- La temperatura visualizzata sul display è la «temperatura nominale»; questa può discostarsi leggermente dalla temperatura effettiva dell'acqua dell'utenza.
- Per poter utilizzare l'intera gamma di funzioni è necessario che sia stata installata l'applicazione «hansgrohe home».

**Smontaggio** (vedi pagg. 37)

**Pulitura** (vedi pagg. 45)



## Indicaciones de seguridad

- ⚠ Es obligatorio el uso de equipo de protección individual (EPI) (calzado de seguridad, guantes, etc.).
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## Conexión eléctrica

- ⚠ Para la instalación eléctrica deben respetarse las disposiciones correspondientes VDE, de cada país, y EVU en su versión vigente.
- ⚠ Los trabajos de instalación y revisión deben ser realizados por un electricista especializado, de acuerdo con la norma DIN VDE 0100 parte 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ La conexión debe establecerse a través de un dispositivo de protección de corriente residual (RCD/ FI) con un interruptor diferencial de corriente  $\leq 30 \text{ mA}$ .
- ⚠ El dispositivo de protección debe ser sometido a un control de funcionamiento con regularidad.
- ⚠ La temperatura ambiente no debe superar los 50°C.

## Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Despues de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.
- Todos los trabajos que se realicen, deben llevarse a cabo en estado sin tensión.
- Para el montaje debe utilizarse únicamente material reglamentario .
- Procure que sean accesibles todos los componentes.
- En el entorno inmediato no debe haber ningún material fácilmente inflamable.

## Transformador

- ⚠ La fuente de alimentación debe estar montada en una caja empotrada  $> \emptyset 60 \text{ mm}$  (modelo profundo). Esa caja empotrada debe estar comunicada con el área de instalación para el iBox Control con un tubo vacío EN 20.
  - ⚠ La alimentación de tensión de 12 V DC SELV puede ser efectuada solo mediante el transformador suministrado tipo 30335810. El transformador debe ser instalado fuera del sector 0, 1 y 2, en una caja empotrada en el lugar de instalación y protegido contra contactos.
  - ⚠ La tensión de 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz debe efectuarse mediante un dispositivo de separación (interruptor), como un dispositivo de protección contra fallos (RCD / FI) con una corriente diferencial de medición  $< 30 \text{ mA}$ .
- Un uso diferente o adicional será considerado como uso no proyectado. El usuario asumirá el riesgo derivado de este uso. Para el uso proyectado se deben tener en cuenta las instrucciones de uso y montaje, además deben respetarse las instrucciones de limpieza y reparación. El fabricante/distribuidor de este producto no se hará responsable de lesiones o daños, que surjan como resultado de un montaje inapropiado o de un uso incorrecto.

## Datos técnicos

Transformador 30335810 (ver placa de características)

Válvula magnética DN9 (ver placa de características)

Problema	Causa	Solución
Mensaje de error "FOO"	- Error de comunicación CAN	- Revisar los cables y las uniones insertables entre iBox Control y RainPad, separar el sistema de la alimentación de tensión y tras unos 10 segundos volver a conectar la tensión.
Mensaje de error "F98"	- la temperatura del agua de mezcla $> 45^\circ\text{C}$ , p. ej. por fallo del agua fría	- esperar hasta que enfíe el sistema - puede tardar varios minutos - a continuación resetear/reiniciar. Si no funciona contacte al servicio de atención al cliente de Hansgrohe
Mensaje de error "F99"	- la temperatura de avance es muy baja	- subir la temperatura de avance. Si no funciona contacte al servicio de atención al cliente de Hansgrohe

## Montaje (ver página 33)

## Reparación

A ejecutar únicamente por personal especializado de Hansgrohe o personas y empresas designadas por Hansgrohe.

## Desinfección térmica

La desinfección térmica conforme a la hoja de trabajo DVGW W 551 ( $\geq 70^\circ\text{C} / > 3 \text{ min}$ ) solo puede ser ejecutada por personal especializado.

⚠ Durante la purga con agua caliente están desactivadas todas las funciones de seguridad de la protección contra quemaduras. El agua se calienta a temperaturas superiores a los  $49^\circ\text{C}$ . Las superficies pueden calentarse mucho. Es imprescindible evitar el contacto con el agua y con las superficies. ¡Peligro de lesiones!

## Activar la función:

- Pulse el botón giratorio durante 10 segundos..
- A continuación pulse uno tras otro los cuatro botones teleducha / pulverizador de ducha / temperatura / Reproducir.
- Ahora comienza una cuenta atrás, al llegar a 0 se muestra una exclamación intermitente y la temperatura REAL actual.

La función se cancela al accionar cualquier botón.

Para la desinfección térmica el sistema calcula en un plazo de 150 segundos si la temperatura del agua es  $> 60^\circ\text{C}$ . Si no fuese así se interrumpe el procedimiento. Tras el último procedimiento el sistema debe mantener un reposo de como mínimo 2 minutos, sino no se puede ejecutar la desinfección térmica.

## Eliminación de baterías usadas y equipos eléctricos y electrónicos viejos (aplicable en la Unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva).

Este símbolo en la batería, el producto o el embalaje indica que la batería o el producto no deben tratarse como basura doméstica. Al asegurarse de que la batería o el producto se eliminan correctamente, ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana. El reciclaje de los materiales ayudará a conservar los recursos naturales. Para garantizar que la batería o el producto sea tratado adecuadamente, deséchela una vez alcanzado el final de su vida útil en el punto de recogida correspondiente para el reciclaje de baterías y equipos eléctricos y electrónicos. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto o batería, póngase en contacto con su oficina cívica local, con el servicio de eliminación de residuos domésticos o con la tienda en la que adquirió el producto.

## Descripción de símbolos

No utilizar silicona que contiene ácido acético!

Dimensiones (ver página 45)

Diagrama de circulación (ver página 39)

Repuestos (ver página 46)

Ejemplos de montaje (ver página 38)

Manejo (ver página 40)

- La temperatura mostrada en la pantalla es la «temperatura nominal» y puede variar ligeramente de la temperatura real del agua en el consumidor.
- Para poder aprovechar toda la gama de funciones es necesario haber instalado la app hansgrohe home.

Despiece (ver página 37)

Luminar (ver página 45)



## Veiligheidsinstructies

- ⚠ Een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) moet gedragen worden (veiligheidsschoenen, handschoenen, enz.)
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoever dienen vermeden te worden.

## Elektrische aansluiting

- ⚠ Bij de elektrische installatie moeten de overeenkomstige VDE-, nationale en EVU-voorschriften in de geldige versie in acht genomen worden.
- ⚠ De installatie- en controlewerkzaamheden moeten uitgevoerd worden door een erkende electricien die rekening houdt met DIN VDE 0100 Deel 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Deze moet middels een 2-polige FI-schakelaar met 30mA afgezekerd worden.
- ⚠ De veiligheidsinrichting moet regelmatig op functionaliteit gecontroleerd worden.
- ⚠ De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 50 °C.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakte plaatsen vertoont.
- Alle werkzaamheden mogen alleen uitgevoerd worden in de spanningsvrije toestand.
- Voor de montage mag enkel materiaal gebruikt worden dat aan de normen voldoet.
- Alle componenten moeten toegankelijk blijven.
- In de onmiddellijke nabijheid mogen zich geen licht ontvlambare materialen bevinden.

## trafo

- ⚠ De voeding moet in een inbouwcontactdoos > Ø 60 mm (diepe uitvoering) gemonteerd worden. Deze inbouwcontactdoos is via een lege buis EN 20 met het installatiegedeelte voor de iBox Control verbonden.
- ⚠ De spanningsvoorziening van 12 V DC SELV mag enkel plaatsvinden via de meegeleverde transformator type 30335810. De transformator moet buiten de zones 0, 1 en 2 in een verzonken contactdoos van het gebouw aanrakingsveilig ingebouwd worden.
- ⚠ De netspanning van 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz moet via een ontkoppelinrichting (schakelaar) en via een verliesstroomschakelaar (RCD / FI) met een toegekende verschilstroom ≤ 30 mA gebeuren.

Een ander of verdergaand gebruik geldt al niet-reglementair. Het risico wordt volledig gedragen door de gebruiker. Tot een reglementair gebruik behoort ook de inachtneming van de gebruiksaanwijzing / montagehandleiding en de naleving van de reinigings- en herstellingsbeschrijving. De fabrikant / verdeler van dit product is niet verantwoordelijk voor verwondingen of beschadigingen die ontstaan als gevolg van een onvakkundige montage / onvakkundig gebruik.

## Technische gegevens

trafo 30335810 (zie typeplaatje)  
magneetventiel DN9 (zie typeplaatje)

## Herstelling

Enkel door vakpersoneel van Hansgrohe of door Hansgrohe aangeduide personen of firma's.

## Thermische desinfectie

De thermische desinfectie conform werkblad DVGW W 551 ( $\geq 70^{\circ}\text{C}$  / > 3 min) mag enkel uitgevoerd worden door geschoold personeel.

⚠ Tijdens het spoelen met heet water zijn alle veiligheidsfuncties van de verbrandingsbescherming gedeactiveerd. Er treden watertemperaturen van boven de  $49^{\circ}\text{C}$  op, bovendien kunnen de oppervlakken heet worden. Contact met water en de oppervlakken beslist vermijden omdat er gevaar is voor letsel.

## Functie activeren:

- Draaiknop gedurende 10 seconden indrukken..
- Vervolgens de vier knoppen handdouche / hoofddouche / temperatuur / play na elkaar indrukken.
- Nu start er een countdown, bij 0 verschijnt er een kipperend uitroepsteken en de actuele WERKELIJKE temperatuur wordt weergegeven.

De functie wordt bij de bediening van een willekeurige knop geannuleerd.

Voor de thermische ontsmetting bepaalt het systeem binnen de 150 s of de watertemperatuur  $> 60^{\circ}\text{C}$  is. Indien dat niet het geval is, wordt de procedure geannuleerd. Na de laatste procedure moet het systeem min. 2 minuten in rusttoestand zijn, anders is er geen thermische ontsmetting mogelijk.



## Verwijdering van afgedankte batterijen en oude elektrische en elektronische apparatuur (van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingssystemen).

Dit symbool op de batterij, het product of de verpakking geeft aan dat de batterij of het product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Door ervoor te zorgen dat de batterij of het product op de juiste manier wordt verwijderd, helpt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen. Het recycleren van de materialen draagt bij aan het behoud van natuurlijke bronnen. Om ervoor te zorgen dat de batterij of het product op de juiste manier wordt behandeld, moet het product aan het einde van de levensduur worden overhandigd aan het betreffende inzamelingspunt voor het recycleren van batterijen, elektrische en elektronische apparatuur. Neem voor meer informatie over het recycleren van dit product of deze batterij contact op met de gemeentelijke instanties, uw afvalverwerkingsbedrijf of de winkel waar u het product hebt gekocht.

## Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



**Maten** (zie blz. 45)



**Doorstroomdiagram** (zie blz. 39)



**Service onderdelen** (zie blz. 46)



**Montagevoorbeelden** (zie blz. 38)



**Bediening** (zie blz. 40)



- De op het display aangegeven temperatuur is de "streeftemperatuur" die iets van de werkelijke watertemperatuur bij de verbruiker kan verschillen.
- Om gebruik te kunnen maken van alle functies is het noodzakelijk om de home app van Hansgrohe te installeren.



**Demontage** (zie blz. 37)



**Reinigen** (zie blz. 45)

Storing	Oorzaak	Oplossing
Foutmelding "FO0"	- CAN communicatiefout	- Kabel en stekkerverbindingen tussen iBox Control en RainPad controleren, systeem van de voeding scheiden en na ca. 10s weer op de voeding aansluiten
Foutmelding "F98"	- de mengwatertemperatuur $> 45^{\circ}\text{C}$ , bijv. door uitval van het koude water	- wachten tot het systeem is afgekoeld, dat kan een paar minuten duren, vervolgens een net reset uitvoeren of opnieuw starten; als dat niet baat contact opnemen met de service van Hansgrohe
Foutmelding "F99"	- de voorlooptemperatuur is te laag	- Voorlooptemperatuur verhogen; als dat niet baat contact opnemen met de service van Hansgrohe

## Montage (zie blz. 33)



## Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Der skal bruges personligt beskyttelsesudstyr (sikkerhedsfodtøj, handsker osv.)
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Større trykforskelle mellem kaldt og varmt vand bør udjævnes.

## El-tilslutning

- ⚠ Ved el-installeringen skal der tages hensyn til branchens forskrifter og de tilsvarende gældende nationale love og forskrifter.
- ⚠ Installeringen og afprøvningen skal gennemføres af en godkendt el-installatør iht. DIN VDE 0100 part 701 og IEC 60364-7-701.
- ⚠ Sikringen skal køre over en fejlstrømssikring (HFI) med en fejlstrømsdifference ≤ 30 mA.
- ⚠ Beskyttelsesanordningen skal kontrolleres i regelmæssige afstande for funktion.
- ⚠ Omgivelsestemperaturen må ikke være højere end 50 °C.

## Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skyldes og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelseseoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svære områder.
- Alle arbejder må kun gennemføres hvis apparatet er uden spænding.
- Til monteringen må der kun bruges godkendt materiale.
- Alle komponenter skal forblive tilgængelige.
- Der må ikke være let antændelige materialer i nærheden.

## Transformer

- ⚠ Netdelen skal monteres i en indbygningsdåse > Ø 60 mm (dyb udførelse). Denne indbygningsdåse skal forbindes via et tomt rør EN 20 med installationsområdet til iBox Control.
- ⚠ Den må kun forsynes med spænding på 12 V DC SELV via den medleverede transformatortype 30335810. Transformatoren skal indbygges berøringsbeskyttet udenfor områderne 1 og 2 i en på stedet indbygget stikdåse.
- ⚠ Den skal forsynes med en netspænding på 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz via en separationsanordning (kontakt) som også via en fejlstrøm-beskyttelsesanordning (RCD / FI) med en mærkedifferencestrøm på ≤ 30 mA.

Et andet eller derudover gærende brug er et ukorrekt brug. Brugeren er selv ansvarlig. Et korrekt brug omfatter også overholdelsen af brugs- / monteringsvejledningen som overholdelsen af rengørings- og reparationsbeskrivelsen. Producenten / distributøren af dette produkt er ikke ansvarlig for personskader eller materiale-skader som resultat af ukorrekt montering / ukorrekt brug.

## Tekniske data

Transformer 30335810 (se typeskilt)

Magnetventil DN9 (se typeskilt)

## Reparation

Kun af Hansgrohes specialister eller fra Hansgrohe godkendte personer eller virksomheder.

## Termisk desinfektion

Den termiske desinfektion iht. arbejdsblad DVGW W 551 ( $\geq 70^{\circ}\text{C}$  / > 3 min) må kun gennemføres af trænet personale.

- ⚠ Når der skyldes med varmt vand, er alle sikkerhedsfunktioner til skoldningsbeskyttelse deaktivert. Der opstår vandtemperaturer over  $49^{\circ}\text{C}$ , desuden kan

overfladerne blive varme. Kontakt med vand og overflader skal ubetinget undgås, da der er fare for kvæstelser.

### Udløs funktion:

- Tryk på drejeknappen i 10 sekunder..
- Tryk så på de fire knapper Håndbruser / Hovedbruser / Temperatur / Play i den angivede rækkefølge.
- Nu starter et countdown, ved 0 blinker et udråbstegn, og den aktuelle FAKTISKE temperatur vises.

Funktionen afbrydes, så snart en eller anden knap betjenes.

Til den termiske desinfektion beregner systemet i løbet af 150 s, om vandtemperaturen er  $> 60^{\circ}\text{C}$ . Er dette ikke tilfældet, stopper processen. Efter den sidste proces skal systemet hvile i mindst 2 minutter, ellers er ingen termisk desinfektion mulig.



## Bortskaffelse af brugte batterier og gammelt elektrisk og elektronisk udstyr

(gælder i EU og andre europæiske lande med separate indsamlingssystemer).



Dette symbol på batteriet, produktet eller emballagen indikerer, at batteriet eller produktet ikke skal varetages som husholdningsaffald. Ved at sikre, at batteriet eller produktet bortskaffes på den korrekte måde, hjælper du med at forhindre eventuelle negative konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed. Genbrug af materialerne hjælper med at bevare naturens ressourcer. For at sikre at batteriet eller produktet bliver varetaget ordentligt, skal produktet ved bortskafning afleveres til et passende indsamlingssted til genbrug af batterier og elektrisk og elektronisk udstyr. For mere detaljeret information om genbrug af dette produkt eller batteri bedes du kontakte din lokale kommune, husholdningsaffaldstjenesten eller den butik, hvor du købte produktet.

## Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



## Målene (se s. 45)



## Gennemstrømningsdiagram (se s. 39)



## Reservedele (se s. 46)



## Monteringseksempler (se s. 38)



## Brugsanvisning (se s. 40)

- Temperaturen, der vises i displayet, er "Bør-temperaturen", denne kan afvige minimalt fra den faktiske vandtemperatur på den forbrugende enhed.
- For at kunne bruge hele funktionsomfanget skal hansgrohe home appen være installeret.



## Afmontere (se s. 37)



## Rengøring (se s. 45)



## Avisos de segurança

- ⚠ Deve ser utilizado equipamento de proteção pessoal (calçado de segurança, luvas, etc.)
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## Ligação eléctrica

- ⚠ Na instalação eléctrica deve ser cumprida a versão válida das prescrições VDE, nacionais e EU.
- ⚠ Os trabalhos de instalação e de controlo devem ser efectuados por um técnico electricista devidamente autorizado e especializado, tendo em consideração as normas DIN VDE 0100 Parte 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ A ligação deve estar protegida por um diferencial magneto-térmico bipolar (RRCB) com uma corrente residual ≤ 30 mA.
- ⚠ O funcionamento correcto do dispositivo de protecção deve ser controlado periodicamente.
- ⚠ A temperatura ambiente não pode ser superior a 50 °C.

## Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- As prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- Todos os trabalhos só podem ser realizados com o sistema desconectado da corrente eléctrica.
- Para a montagem só pode ser utilizado material normalizado.
- Todos os componentes têm que permanecer acessíveis.
- Nas imediações do sistema não podem encontrar-se materiais de fácil inflamação.

## Transformador

- ⚠ A fonte de alimentação deve ser instalada numa tomada embutida > Ø 60 mm (versão profunda). Esta tomada embutida está conectada, através de um tubo vazio EN 20, com a área de instalação para a iBox Control.
- ⚠ A alimentação eléctrica de 12 V CC SELV só pode ser efectuada através do transformador do tipo 30335810 (incluído no volume de fornecimento). O transformador tem que ser instalado fora da área 0, 1 e 2 numa tomada de embutir (fornecida pela empresa construtora).
- ⚠ A alimentação eléctrica de 100 - 240 V CA 50 - 60 Hz deve ser efectuada através de um dispositivo seccionador (interruptor), bem como através de um dispositivo de protecção para corrente de fuga (RCD / FI) com uma corrente residual ≤ 30 mA.

Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. O risco é suportado pelo utilizador. A utilização adequada inclui também o respeito pelo manual de instruções e pelas instruções de montagem, bem como o cumprimento da descrição de limpeza e de reparação. O fabricante / vendedor deste produto não assume qualquer responsabilidade por ferimentos ou danos resultantes de uma montagem ou utilização inadequada.

## Dados Técnicos

Transformador 30335810 (ver placa de características)  
válvula de solenoíde DN9 (ver placa de características)

Falha	Causa	Solução
Mensagem de erro "FOO"	- Erro de comunicação CAN	- Verificar cabos e tomadas de ligação entre a iBox Control e RainPad, desconectar o sistema da alimentação eléctrica e estabelecer novamente a alimentação eléctrica após aprox. 10 s
Mensagem de erro "F98"	- Temperatura da água de mistura > 45 °C, p. ex., devido a falha da água fria	- Aguardar até o sistema arrefecer, isto pode demorar alguns minutos; de seguida, realizar um reset da rede / reinício e, se isso não for possível, contactar o serviço Hansgrohe
Mensagem de erro "F99"	- A temperatura de entrada é demasiado reduzida	- Aumentar a temperatura de entrada e, se isso não for possível, contactar o serviço Hansgrohe

## Reparação

Apenas por técnicos especializados da Hansgrohe ou por pessoas ou empresas designadas pela Hansgrohe.

## Desinfecção térmica

A desinfecção térmica, segundo a ficha técnica DVGW W 551 ( $\geq 70^{\circ}\text{C}$  / > 3 min), só pode ser realizada por funcionários devidamente qualificados.

⚠ Durante a descarga com água quente, todas as funções de segurança da proteção contra queimaduras estão desativadas. Es treten Wassertemperaturen größer 49 °C auf, zusätzlich können die Oberflächen heiß werden. É imprudente evitar o contacto com a água e as superfícies, uma vez que existe o perigo de ferimentos.

### Acionar a função:

- Pressionar o botão rotativo durante 10 segundos..
- Em seguida, pressionar sequencialmente os quatro botões: chuveiro de mão / chuveiro / temperatura / Play.
- Agora é iniciada uma contagem decrescente e, assim que for atingido o "0", é exibido um ponto de exclamação intermitente e a temperatura REAL atual.

A função é imediatamente interrompida com o acionamento de qualquer Button.

Para a desinfecção térmica, o sistema determina, dentro de 150 s, se a temperatura da água é  $> 60^{\circ}\text{C}$ . Se não for esse o caso, o processo é interrompido. Após o último processo, o sistema tem de estar em repouso durante, pelo menos, 2 minutos, caso contrário, a desinfecção térmica não é possível.



**A eliminação de resíduos de pilhas e equipamento eléctrico e eletrónico antigo** (aplicável na União Europeia e outros países europeus com sistemas de recolha independentes).

Este símbolo nas pilhas, no produto ou na embalagem indica que as pilhas ou o produto não devem ser tratados como lixo doméstico. Ao assegurar-se que as pilhas ou o produto são eliminados corretamente, ajuda a prevenir consequências potencialmente negativas para o ambiente e para saúde pública. A reciclagem destes materiais contribuirá para conservar os recursos naturais. Para garantir que as pilhas ou o produto serão manuseados corretamente, eliminate o produto no fim da sua vida útil no ponto de recolha apropriado para pilhas e equipamento eléctrico e eletrónico. Para informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto ou das pilhas, contacte o seu centro cívico local, serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

## Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



**Medidas** (ver página 45)



**Fluxograma** (ver página 39)



**Pecas de substituição** (ver página 46)



**Exemplos de montagem** (ver página 38)



**Funcionamento** (ver página 40)



- A temperatura exibida no visor é a "temperatura nominal", a qual pode variar ligeiramente da temperatura da água real no consumidor.
- Para poder utilizar todas as funções, é necessário instalar a app hansgrohe home.



**Desmontar** (ver página 37)



**Limpeza** (ver página 45)



## Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Używać osobistego wyposażenia ochronnego (obuwie ochronne, rękawice itd.).
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Zarówno dzieci, jak i dorosli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnienia na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## Przyłącze elektryczne

- ⚠ Przy instalacji elektrycznej należy przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych i europejskich w obowiązującej wersji.
- ⚠ Prace instalacyjne i kontrolne przeprowadza autoryzowany elektryk, przestrzegając przepisy DIN VDE 0100 cz. 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Zabezpieczenie instalacji musi mieć miejsce przy użyciu zabezpieczenia różnicowego (RCD/ FI) z różnicą pomiarów wynoszącą  $\leq 30 \text{ mA}$ .
- ⚠ Urządzenie ochronne musi być sprawdzane w regularnych odstępach czasu pod kątem właściwego działania.
- ⚠ Temperatura otoczenia nie może przekraczać  $50^\circ\text{C}$ .

## Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płyt). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dokoła w komplecie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do betonu.
- Wszystkie prace mogą być przeprowadzone jedynie w stanie pozbawionym napięcia.
- Do montażu można używać jedynie materiału normowego.
- Wszystkie komponenty muszą pozostać dostępne.
- W najbliższej odległości nie może być żadnych materiałów łatwopalnych.

## Transformer

- ⚠ Zasilacz należy zamontować w puszce podtynkowej  $> \varnothing 60 \text{ mm}$  (wykonanie głębokie). Tę puszkę połączyć za pomocą pustej rury EN 20 z obszarem instalacji dla iBox Control.
- ⚠ Zasilanie elektryczne w  $12 \text{ V DC}$  może mieć miejsce jedynie poprzez dostarczony zasilacz typu Typ 30335810. Zasilacz musi być wbudowany w sposób bezdotykowy w puszce podtynkowej montowanej przez klienta poza obszarami 0, 1 i 2.
- ⚠ Napięcie zasilające  $100 - 240 \text{ V AC}$   $50 - 60 \text{ Hz}$  musi być dostarczone poprzez rozdzielnica (wyłącznik) i przy użyciu zabezpieczenia różnicowego (RCD) z różnicą pomiarów wynoszącą  $\leq 30 \text{ mA}$ .

Użytkowanie innego rodzaju wzgl. wykraczające poza wskazany zakres uważa się za niezgodne z przeznaczeniem. Ryzyko ponosi użytkownik. Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem należy również przestrzeganie instrukcji obsługi / montażu oraz zachowywanie opisu czyszczenia i napraw. Producent / dystrybutor tego produktu nie ponosi żadnej odpowiedzialności za zranienia lub szkody będące konsekwencją niefachowego montażu wzgl. niewłaściwego użytkowania.

## Dane techniczne

Transformator 30335810 (patrz tabliczka znamionowa)  
Zawór magnetyczny DN9 (patrz tabliczka znamionowa)

## Naprawa

Tylko przez personel specjalistyczny firmy Hansgrohe wzgl. przez osoby lub firmy wskazane przez Hansgrohe.

## Dezynfekcja termiczna

Zgodnie z arkuszem roboczym DVGW W 551 ( $\geq 70^\circ\text{C} / > 3 \text{ min}$ ) dezynfekcję termiczną może przeprowadzać jedynie przeszkolony personel.

- ⚠ Podczas płukania gorącą wodą wszystkie funkcje zabezpieczenia przed oparzeniem są dezaktywowane. Występują temperatury powyżej  $49^\circ\text{C}$  - powierzchnie zewnętrzne mogą być także gorące. Unikać kontaktu z wodą i powierzchniami zewnętrznymi z uwagi na możliwość zranienia.

## Uruchomić funkcję:

- Naciśnij przycisk obrotowy na 10 sekund..
- Następnie naciśnij po sobie cztery przyciski - słuchawka natryskowa/ głowica natryskowa/ temperatura / uruchomienie.
- Teraz rozpoczyna się odliczanie, przy 0 pojawi się pulsujący znak zapytania i wyświetli się aktualna temperatura rzeczywista.

Funkcja zostanie natychmiast przerwana po naciśnięciu jakiegokolwiek przycisku. Dla dezynfekcji termicznej system uzyska w ciągu 150 s informację, czy temperatura wody wynosi  $> 60^\circ\text{C}$ . Jeśli tak się nie stanie, proces zostanie przerwany. Po ostatnim procesie system musi pozostać w stanie spoczynku przez min. 2 minuty, w innym przypadku dezynfekcja termiczna nie jest możliwa.



## Unieszkodliwianie zużytych baterii i wyeksploatowanego sprzętu elektronicznego

(obowiązuje w krajach Unii Europejskiej i innych krajach europejskich mających oddzielne standardy zbierania odpadów).

Taki symbol umieszczony na baterii, produkcie lub opakowaniu oznacza, że tej baterii ani produkcie nie wolno przetwarzać wspólnie z odpadami z gospodarstwa domowego. Prawidłowo usuwając baterię lub produkt, zapobiegasz ujemnym konsekwencjom dla środowiska i zdrowia człowieka. Ponowne wykorzystywanie materiałów przyczynia się do ochrony zasobów naturalnych. Aby mieć pewność, że bateria lub produkt będą przetwarzane w prawidłowy sposób, po zakończeniu okresu ich eksploatacji przekaż je do odpowiedniego punktu zbiórki w celu ponownego wykorzystania baterii oraz sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Więcej szczegółowych informacji na temat ponownego wykorzystywania niniejszego produktu lub baterii można uzyskać w miejscowym zarządzaniu gminy, punkcie zbiórki i usuwania odpadów z gospodarstwa domowego lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

## Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



## Wymiary

(patrz strona 45)



## Schemat przepływu

(patrz strona 39)



## Części serwisowe

(patrz strona 46)



## Przykłady montażowe

(patrz strona 38)



## Obsługa

(patrz strona 40)

- W przypadku temperatury pokazanej na wyświetlaczu chodzi o "temperaturę zadawaną", może się ona nieznacznie różnić od rzeczywistej temperatury wody na odbiorниku.
- Aby móc wykorzystać pełen zakres możliwości niezbędne jest zainstalowanie aplikacji hansgrohe home App.



## Demontaż

(patrz strona 37)



## Czyszczenie

(patrz strona 45)

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Komunikat o błędzie "F00"	- CAN błąd komunikacji	- Sprawdzić kabel i połączenia wtykowe pomiędzy iBox Control i RainPad, odłączyć system od zasilania i po ok. 10 s ponownie przywrócić zasilanie
Komunikat o błędzie "F98"	- Temperatura wody mieszanej $> 45^\circ\text{C}$ , np. przez brak wody zimnej	- Odczekać do schłodzenia się systemu, może to potrwać kilka minut, następnie wykonać reset sieci / ponowny start, jeśli to nie pomoże, należy skontaktować się z Hansgrohe Service
Komunikat o błędzie "F99"	- temperatura zasilania jest za mała	- Zwiększyć temperaturę zasilania, jeśli się nie uda, należy skontaktować się z Hansgrohe Service



## Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pokud je přípojka provedena zdola, musí provozovatel zajistit, aby o přívodní vedení nemohl nikdo zakopnout, například pomocí krytu nebo kabelového kanálu.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## Elektrické připojení

- ⚠ Při elektroinstalaci musíte dodržet příslušné předpisy VDE a místní předpisy energetických podniků, vždy v platném znění.
- ⚠ Práce na instalaci a přezkoušení musí být provedeny pouze certifikovaným elektroinstalatérem za dodržení normy DIN VDE 0100 část 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Přívod musí být chráněn proudovým chráničem pro chybový proud (RCD/ FI) s mínym rozdílovým proudem ≤ 30 mA.
- ⚠ Ochranné zařízení musí být v pravidelných intervalech kontrolované ohledně funkčnosti.
- ⚠ Okolní teplota nesmí být vyšší než 50 °C.

## Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkонтrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevnovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné vyčnívající spáry nebo zapuštění obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.
- Veškeré práce se smí provádět pouze v beznapěťovém stavu.
- K montáži smí být používán pouze materiál odpovídající normám.
- Všechny komponenty musí zůstat přístupné.
- Lehce vznětlivé materiály se nesmí nikdy dostat do bezprostřední blízkosti.

## Transformátor

- ⚠ Napáječ musí být zabudován v podomítkové krabici > Ø 60 mm (hluboké provedení). Podomítková krabice je spojena s místem instalace iBox Control pomocí prázdné trubky EN 20.
- ⚠ Napájení napětím 12 V DC SELV smí probíhat pouze transformátorem typu 30335810, obsaženém v dodávce. Transformátor musí být mimo zóny 0, 1 a 2 zabudován stavitelom do podomítkové krabice a chráněn proti doteku.
- ⚠ Síťové napětí 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz musí být zapojeno přes odpojovač napětí (spínač) a také přes přepěťovou ochranu (RCD / FI) se jmenovitým rozdílovým proudem ≤ 30 mA.

Jiné použití nebo použití překračující tento účel platí jako použití v rozporu s určením. Riziko nese uživatel. K použití v souladu s určením patří také dodržování návodu k použití / montáži a také dodržování návodu k čištění a opravám. Výrobce / distributor tohoto produktu nepřebírá žádnou zodpovědnost za zranění a poškození, která vznikou v důsledku neodborné montáže / neodborného používání.

## Technické údaje

Transformátor 30335810 (viz typový štítek)

Elektromagnetický ventil DN9 (viz typový štítek)

## Oprava

Pouze odborným personálem společnosti Hansgrohe nebo osobami nebo firmami pověřenými společností Hansgrohe.

Porucha	Příčina	Odstranění
Chybové hlášení "F00"	- Chyba komunikace CAN	- Zkontrolujte kably a zástrčkové konektory mezi iBox Control a RainPad, odpojte systém od zdroje napětí a po cca 10s elektrické napájení opět obnovit
Chybové hlášení "F98"	- teplota smíšené vody > 45 °C, např. kvůli výpadku studené vody	- počkejte, až dojde k vychlazení systému, což může trvat několik minut, následně provedte reset sítě / restart, pokud není toto opatření úspěšné, obraťte se prosím na servisní službu Hansgrohe
Chybové hlášení "F99"	- teplota přiváděná vody je příliš nízká	- Zvýšte teplotu přiváděná vody, pokud toto opatření není úspěšné, obraťte se prosím na servisní službu Hansgrohe

## Tepelná desinfekce

Tepelnou desinfekci pode pracovního listu DVGW W 551 ( $\geq 70^{\circ}\text{C}$  / > 3 min) smí provádět pouze výškolený personál.

⚠ Během vyplachování horkou vodou jsou veškeré bezpečnostní funkce ochrany proti opaření deaktivovány. Teploty vody dosahují hodnot nad  $49^{\circ}\text{C}$ , plochy mohou být navíc horké. Bezpodmínečně se vyhněte kontaktu s vodou a povrchy, protože hrozí nebezpečí poranění.

## Aktivovat funkci:

- Síiskněte otočný knoflík na 10 vteřin..
- Následně postupně stiskněte čtyři tlačítka Ruční sprcha / Sprcha na hlavu / Teplota / Play.
- Nyní se spustí odpočítávání, na 0 se zobrazí blikající vykřičník a zobrazí se aktuální skutečná teplota.

Funkce se okamžitě přeruší při stisknutí jakéhokoli tlačítka.

Pro termickou dezinfekci zjišťuje systém během 150 s, zda je teplota vody  $> 60^{\circ}\text{C}$ . Pokud tomu tak není, proces se přeruší. Po posledním procesu je nutné, aby byl systém min. 2 minuty v klidovém stavu, jinak nebude možné provést termickou dezinfekci.

**Likvidace odpadních baterií a starých elektrických a elektronických zařízení** (platné v Evropské unii a v dalších evropských zemích se systémy odděleného sběru odpadu).

Tento symbol na baterii, výrobku nebo obalu znamená, že baterie nebo výrobek nesmí být považován za domácí odpad. Zajištěním správné likvidace baterie nebo výrobku pomůžete předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví. Recyklace materiálů pomáhá zachovat přírodní zdroje. Aby bylo zajistěno správné zacházení s baterií nebo výrobkem, odevzdějte produkt po konci životnosti na příslušném sběrném místě určeném pro recyklaci baterií, elektrických a elektronických zařízení. Podrobnejší informace o recyklaci tohoto výrobku nebo baterie získáte na místním úřadě, u společnosti pro likvidaci domácího odpadu nebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.

## Popis symbolů

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

**Rozmíry** (viz strana 45)

**Diagram průtoku** (viz strana 39)

**Servisní díly** (viz strana 46)

**Příklady montáže** (viz strana 38)

**Ovládání** (viz strana 40)

- U teploty zobrazené na obrazovce se jedná o "požadovanou teplotou" a může se mírně lišit od skutečné teploty vody na spotřebiči.
- Aby bylo možné využívat celý rozsah funkcí, je nutné nainstalovat aplikaci hansgrohe home.

**Demontáž** (viz strana 37)

**Čištění** (viz strana 45)



## Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Musia sa nosiť osobné ochranné prostriedky (OOP) (bezpečnostná obuv, rukavice atď.)
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## Elektrické pripojenie

- ⚠ Pri elektroinštalácii je nutné dodržiavať príslušné predpisy VDE, krajiny a EVU v príslušnom platnom vydani.
- ⚠ Inštaláčne a skúšobné práce môže vykonávať len certifikovaný elektroinštalatér, pričom zohľadní DIN VDE 0100 časť 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Prívod musí byť chránený prúdovým chráničom (RCD/FI) pre chybový prúd s merným rozdielovým prúdom  $\leq 30\text{ mA}$ .
- ⚠ Funkčnosť ochranného zariadenia sa musí kontrolovať v pravidelných časových intervaloch.
- ⚠ Okolitá teplota nesmie byť vyššia ako  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

## Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či neboli počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platonom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.
- Všetky práce sa smú vykonávať len vtedy, keď je prístroj odpojený od elektrického napäťia.
- Pri montáži môže byť použitý len materiál zodpovedajúci norme.
- Všetky komponenty musia zostať prístupné.
- V bezprostrednej blízkosti sa nesmú nachádzať žiadne ľahko horľavé materiály.

## Transformátor

⚠ Sieťový zdroj sa musí zabudovať do krabice pod omietku  $> \varnothing 60\text{ mm}$  (hlboké vyhotovenie). Táto krabica pod omietku je spojená chráničom EN 20 s oblasťou inštalácie pre iBox Control.

⚠ Napájanie 12 V DC SELV je povolené len prostredníctvom dodaného transformátora typu 30335810. Transformátor musí byť zo strany stavebníka zabudovaný mimo zón 0, 1 a 2 chránený pred dotykom v podomietkovej krabici.

⚠ Sieťové napätie 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz musí prebiehať cez odpojovač (spínač), ako aj cez prepäťovú ochranu (RCD / FI) so menovitým rozdielovým prúdom  $\leq 30\text{ mA}$ .

Iné použitie alebo použitie nad tento rámcu sa považuje za použitie mimo určenia. Riziko znáša používateľ. K použitiu podľa určenia patrí aj dodržiavanie návodu na používanie / montáž, ako aj dodržanie predpisov o čistení a oprávach. Výrobca / distribútoru tohto produktu nepreberá zodpovednosť pre poranenia alebo poškodenia vzniknuté v dôsledku neodbornej montáže / neodborného používania.

## Technické údaje

Transformátor 30335810 (viď typový štítok)

Magnetický ventil DN9 (viď typový štítok)

Porucha	Príčina	Pomoc
Chybové hlásenie "F00"	- Chyba komunikácie CAN	- Skontrolujte kábel a konektorové spoje medzi iBox Control a RainPad, odpojte systém od napájania a po cca 10 s opäť obnovte napájanie.
Chybové hlásenie "F98"	- Teplota zmiešanej vody $> 45\text{ }^{\circ}\text{C}$ , napr. v dôsledku výpadku studenej vody	- Počkajte, kým systém nevychladne. Môže to trvať niekoľko minút. Následne vykonajte reset siete/reštart zariadenia. Ak to nebude úspešné, kontaktujte servis spoločnosti Hansgrohe.
Chybové hlásenie "F99"	- Teplota na prívode je príliš nízka.	- Zvýšte teplotu na prívode. Ak to nebude úspešné, kontaktujte servis spoločnosti Hansgrohe.

## Oprava

Len prostredníctvom odborného personálu spoločnosti Hansgrohe alebo osobami resp. firmami poverenými spoločnosťou Hansgrohe.

## Termická dezinfekcia

Termickú dezinfekciu podľa pracovného listu nemeckého zväzu DVGW W 551 ( $\geq 70\text{ }^{\circ}\text{C} / > 3\text{ min.}$ ) smie vykonávať iba vyškolený personál.

⚠ Počas oplachovania horúcou vodou sú všetky bezpečnostné funkcie ochrany proti obareniu deaktivované. Vyskytnú sa teploty vody nad  $49\text{ }^{\circ}\text{C}$ , okrem toho sa môžu výrazne zohriať povrchy. Bezpodmienečne zabráňte styku s vodou a povrchmi, inak hrozí nebezpečenstvo poranenia.

## Spustenie funkcie:

- Otočný gombík podržte stačený 10 sekúnd..
- Potom postupne stlačte štyri tlačidlá Ručná sprcha/Horná sprcha/Teplota/Prehrávanie.
- Spustí sa odpočítavanie a pri dosiahnutí 0 sa objaví blikajúci výkričník a zobrazí sa aktuálna skutočná teplota.

Funkcia sa ihneď preruší po stlačení akéhokoľvek tlačidla.

Na tepelnú dezinfekciu systém v priebehu 150 s zisťuje, či má voda teplotu  $> 60\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Ak by to tak nebolo, proces sa preruší. Po poslednom procese musí byť systém min. 2 minuty v pokojovom stave, inak nebude možná žiadna tepelná dezinfekcia.



## Likvidácia odpadových batérií a starých elektrických a elektronických zariadení (platné v Európskej únii a v ďalších európskych krajinách so systémom oddeľeneho zberu odpadu).

Tento symbol na batérii, výrobku alebo na obale znamená, že batéria alebo výrobok nesmie byť považovaný za domáci odpad. Zaistením správnej likvidácie batérie alebo výrobku pomôžete predchádzať možným negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie. Recyklácia materiálov pomáha k zachovávaniu prírodných zdrojov. Aby bolo zaistené správne zachádzanie s batériou alebo výrobkom, odovzdajte produkt na konci životnosti na príslušné zberné miesto určené k recyklácii batérií, elektrických a elektronických zariadení. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku alebo batérie získate na miestnom úrade, v spoločnosti pre likvidáciu domáceho odpadu alebo v predajni, kde ste výrobok zakúpili.

## Popis symbolov

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

Rozmery (viď strana 45)

Diagram prietoku (viď strana 39)

Servisné diely (viď strana 46)

Príklady montáže (viď strana 38)

Obsluha (viď strana 40)

- Teplota zobrazená na displeji predstavuje „požadovanú teplotu“, ktorá sa môže mierne odchyľovať od skutočnej teploty vody na spotrebici.
- Aby ste mohli využívať celý rozsah funkcií, musíte si nainštalovať aplikáciu hansgrohe home.

Demontáž (viď strana 37)

Čistenie (viď strana 45)



## ⚠ 安全技巧

- △ 必须佩戴个人防护装备 (安全鞋、手套等)
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 不得让儿童和肢体、精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

## ⚠ 电气连接

- △ 在进行电力安装的过程中，遵守有效的德国电工规范以及本国的电力危险防护规定。
- △ 由获得许可的电气专业人员按照 DIN VDE 0100 第701部分 / IEC 60364-7-701 规定，实施安装和检查工作。
- △ 保险装置必须是额定电流  $\leq 30 \text{ mA}$  的故障电流保护装置。
- △ 必须定期检查保护装置的功能。
- △ 环境温度不得超过  $50^{\circ}\text{C}$ 。

## 安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。
- 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意：在所有加固区域中，加固表面是否平整 (无突出的接缝或瓷砖)，墙体结构是否适合产品安装且未显露出任何缺点。
- 所有的工作只能在没有电压的状况下进行。
- 安装时只允许使用符合标准要求的材料。
- 所有组件必须保持可供使用。
- 在直接接触的地点附近不能存有易燃材料。

## ⚠ 变压器

- △ 电源件必须安装在  $> \varnothing 60 \text{ mm}$  的暗装插座 (埋入型) 内。暗装插座应通过一根 EN 20 空管与 iBox Control 的安装区相连接。
- △ 只允许通过 30335810 型原配变压器供应  $12 \text{ V DC}$  特低安全电压 (SELV) 供电。变压器须避免接触，并于安装基面安装在 0、1 和 2 类区域之外的暗线盒中。
- △ 必须通过一个隔离装置 (开关) 以及通过一个故障电流保护装置 (RCD / FI) 进行  $100 - 240 \text{ V AC} 50 - 60 \text{ Hz}$  电源供电，设计电流差  $\leq 30 \text{ mA}$ 。其它或者超出此范围的使用方式均视为不符合规定。由使用者承担风险。注意使用说明/安装说明以及遵照清洁和维修描述也属于按规定使用范围。本产品的制造商/销售商将不承担因安装/使用不当所产生的受伤或损害后果。

## 技术参数

变压器 30335810 (参见铭牌)

磁阀 DN9 (参见铭牌)

## 维修

只允许汉斯格雅公司专业人员或者汉斯格雅公司指定人员或公司进行安装。

## 热力消毒

只允许受过培训的人员按照工作表 DVGW W 551 ( $\geq 70^{\circ}\text{C} / > 3 \text{ min}$ ) 进行热力消毒。

△ 在热水冲洗过程中，所有防烫伤安全功能均会被禁用。水温会达到  $49^{\circ}\text{C}$  以上，表面也可能会十分灼热。存在受伤风险，必须避免接触水和表面。

### 触发功能：

- 长按旋钮 10 秒钟。
- 然后，依次按下手持花洒、头顶花洒、温度、播放等四个按钮。
- 现在启动倒计时，到 0 时会出现一个闪烁的感叹号并显示当前实际温度。

操作任意按键便可立即取消该功能。

对于热消毒，系统会在 150 秒内确定水温是否  $> 60^{\circ}\text{C}$ 。如果不是这种情况，则该过程会取消。最后一个过程之后，系统必须停止运行至少 2 分钟，否则无法进行热消毒。

## 处理废旧电池和旧电气和电子设备 (适用于欧盟和其他欧洲国家，具有单独的收集系统) .



电池上的此符号表示电池或产品未被视为生活垃圾。通过确保电池或产品被正确回收处理，您的行为有助于防止对环境和人类健康造成潜在的负面影响。材料的回收需要帮助保护自然资源。为确保正确处理电池或产品，请在收集点末端移交产品，以便回收电池、电气和电子设备。请联系您当地的 Civic 办公室，您的家庭垃圾处理服务或您购买产品的商店获得关于回收此产品的详细信息。

## 符号说明

请勿使用含有乙酸的硅胶！

大小 (参见第页 45)

流量示意图 (参见第页 39)

备用零件 (参见第页 46)

安装示意 (参见第页 38)

操作 (参见第页 40)

• 屏幕中显示的温度是“设定温度”，其可能与用水装置处的实际水温略有不同。

• 为了充分全面地利用本产品的各项功能，有必要安装 hansgrohe home App。

拆卸 (参见第页 37)

清洗 (参见第页 45)



## Указания по технике безопасности

- ⚠ Следует использовать средства личной защиты (защитную обувь, перчатки и пр.).
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнятьavlение холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.



## Электроподключение

- ⚠ При электромонтаже следует соблюдать соответствующие предписания Союза немецких электротехников (VDE), государственные нормы и предписания Европейского объединения исследований несчастных случаев (EUV) в действующей редакции.
- ⚠ Устройство и проверка электроустановки должны осуществляться квалифицированным электриком с соблюдением DIN VDE 0100, часть 701/IEC 60364-7-701.
- ⚠ Требуется организовать защиту с помощью устройства защитного отключения (выключателя дифференциального тока) с уставкой дифференциального тока  $\leq 30 \text{ mA}$ .
- ⚠ Защитное устройство подвергают регулярной проверке на предмет функционирования.
- ⚠ Температура окружающей среды должна быть не более  $50^\circ\text{C}$ .

## Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.
- Все работы разрешается выполнять только в обесточенном состоянии.
- При монтаже допускается применение только соответствующих нормам материалов.
- После установки убедитесь, что возможен доступ ко всем компонентам.
- В непосредственной близости не разрешается нахождение легковоспламеняющихся материалов.



## трансформатор

- ⚠ Блок питания должен быть встроен в подшукатурной штепсельной розетке  $> \varnothing 60 \text{ mm}$  (глубокая конструкция). Эта подшукатурная розетка должна быть соединена с зоной инсталляции для iBox Control при помощи пустой трубы EN 20.
- ⚠ Сверхнизкое напряжение (SELV) 12 В постоянного тока должно подаваться только через входящий в комплект трансформатор типа 30335810. При этом трансформатор устанавливаются на переделами области 0, 1 и 2 в скрытой розетке, предусмотренной конструкцией здания, обеспечивая невозможность случайного касания трансформатора.
- ⚠ Питание от электросети 100-240 В переменного тока с частотой тока 50-60 Гц должно осуществляться через размыкающее устройство (выключатель), а также устройство защитного отключения (выключатель дифференциального тока) с измеряемым дифференциальным током  $\leq 30 \text{ mA}$ .

Любое другое использование считается применением не по назначению. Ответственность за соответствующий риск лежит на пользователе. Примениением по назначению считается использование с соблюдением инструкции по эксплуатации/монтажу, а также указаний по очистке и ремонту. Производитель/поставщик этой продукции не несет ответственности за повреждения или убытки, явившиеся следствием нарушений при монтаже/эксплуатации.

## Неисправность

### Причина

Сообщение об ошибке "F00"	- Ошибка связи с шиной CAN	- Проверьте кабель и штекерные соединения между iBox Control и RainPad, отключите систему от источника питания, примерно через 10 с возобновите питание
Сообщение об ошибке "F98"	- Температура воды в смесителе $> 45^\circ\text{C}$ , например, в результате перебоев в подаче холодной воды	- Дождитесь, чтобы система остыла, это может занять несколько минут; затем выполните сброс / перезапуск сети; если в этом нет необходимости, свяжитесь с сервисной службой Hansgrohe
Сообщение об ошибке "F99"	- Температура воды в подающем трубопроводе слишком низкая	- Увеличьте температуру в подающем трубопроводе; если в этом нет необходимости, свяжитесь с сервисной службой Hansgrohe

## Монтаж (см. стр. 33)

## Технические данные

трансформатор 30335810 (См. типовую табличку)  
Электромагнитный клапан DN9 (См. типовую табличку)

## Ремонт

Только персонал Hansgrohe или уполномоченные со стороны Hansgrohe лица либо компании.

## Термическая дезинфекция

Термическую дезинфекцию согласно рабочему стандарту DVGW W 551 ( $\geq 70^\circ\text{C} / > 3 \text{ мин}$ ) разрешается проводить только обученному персоналу.

⚠ В процессе промывки горячей водой деактивированы все предохранительные функции защиты от ошпаривания. В ходе использования температура воды может повышаться выше  $49^\circ\text{C}$ , дополнительно могут нагреваться поверхности. Обязательно избегайте контакта с водой и поверхностями, так как в противном случае можно получить травму.

## Запустить функцию:

- Поворотный переключатель держите нажатым 10 секунд..
- Затем по очереди нажмите четыре кнопки - Ручной душ / Верхний душ / Температура / Play.
- После этого запускается обратный отсчет времени, при 0 появляется мигающий восклицательный знак, и отображается текущая ФАКТИЧЕСКАЯ температура.

Функция немедленно прерывается при нажатии любой кнопки.

Для термической дезинфекции система в течение 150 с определяет, составляет ли температура воды  $> 60^\circ\text{C}$ . Если это не так, процесс прерывается. После последнего процесса система должна находиться в состоянии покоя минимум в течение 2 минут, в противном случае термическая дезинфекция невозможна.



## Утилизация отработанных батарей и старого электрического и электронного оборудования

(применяется в странах Европейского союза и других европейских странах с раздельными системами сбора).

Этот символ на батарее, изделии или упаковке указывает на то, что батарея или изделие не должны обрабатываться как бытовые отходы. Обеспечивая надлежащую утилизацию батареи или продукта, вы помогаете предотвратить потенциально негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека. Утилизация материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для обеспечения правильной обработки батареи или продукта передайте изделие в конце его срока службы на соответствующий пункт сбора по утилизации батарей, электрического и электронного оборудования. Для получения более подробной информации об утилизации этого продукта или батареи обратитесь в местное представительство Civic Office, в службу по утилизации бытовых отходов или в магазин, в котором вы приобрели продукт.

## Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



## Размеры (см. стр. 45)



## Схема потока (см. стр. 39)



## Комплект (см. стр. 46)



## варианты установки (см. стр. 38)



## Эксплуатация (см. стр. 40)

- Температура, указанная на дисплее, является «заданной температурой», которая может незначительно отличаться от фактической температуры в потребителе.
- Для использования всего объема функций необходимо установить приложение hansgrohe home.



## Демонтаж (см. стр. 37)



## Очистка (см. стр. 45)

## Устранение неисправности

- Проверьте кабель и штекерные соединения между iBox Control и RainPad, отключите систему от источника питания, примерно через 10 с возобновите питание
- Дождитесь, чтобы система остыла, это может занять несколько минут; затем выполните сброс / перезапуск сети; если в этом нет необходимости, свяжитесь с сервисной службой Hansgrohe
- Увеличьте температуру в подающем трубопроводе; если в этом нет необходимости, свяжитесь с сервисной службой Hansgrohe



## Turvallisuusohjeet

- ⚠ On käytettävä henkilökohtaista suojaravustusta (turvakengät, käsineet, jne.)
- ⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- ⚠ Lapset ja ruumiilisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoituneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- ⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## Sähköliitäntä

- ⚠ Sähköasennuksessa on noudata tiettyä voimassa olevia, asiaa koskevia VDE-, EVU- ja paikallisia määräyksiä.
- ⚠ Asennus- ja tarkistustyöt tullessa suorittaa pätevä sähköalan ammattilainen noudataan standardin DIN VDE 0100 osan 701 / IEC 60364-7-701 määräyksiä.
- ⚠ Varmistus on tehtävä vikavirta-suojalaitetta (RCD/FI), jonka vikavirta-asetus on ≤ 30 mA, käytäen.
- ⚠ Suojalaitteen toiminta on tarkistettava säännöllisesti.
- ⚠ Ympäristön lämpötila ei saa olla yli 50 °C.

## Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudata tiettyä asennusohjeita.
- Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan oltaa koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laattojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.
- Kaikki työt saa suorittaa vain jänniteettömässä tilassa.
- Asennukseen saa käyttää vain standardimukaisia materiaaleja.
- Kaikki komponentteihin tulee päästä käiski.
- Välittömässä läheisyydessä ei saa olla helposti syttyviä materiaaleja.

## Muuntaja

- ⚠ Verkkolaite on asennettava uppoasennettuun pistorasiaan > Ø 60 mm (syvämalli). Uppoasennettu pistorasia on yhdistetty tyhjään putken EN 20 kautta iBox Control -osan asennusalueen kanssa.
- ⚠ 12 V DC SELV -jännitteen saa syöttää vain käytäen mukana toimitettua muuntajaa tyypipä 30335810. Muuntaja on asennettava alueiden 0, 1 ja 2 ulkopuolelle rappauksen alle asennuskohteen rasiaan kosketusvarmasti.
- ⚠ 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz -verkkojännitteiden syötön on tapahduttava erottimen (katkaisimen) sekä vikavirtasuoja-kytkimen (RCD / FI) väliäksellä laukaisuvirran ollessa ≤ 30 mA erfolgen.

Muu tai laajennettu käyttö ei ole tarkoituksemukaista Riski on käyttäjällä. Tarkoituksemukaiseen käyttöön kuuluu myös käyttö- ja asennusohjeiden huomioonottaminen sekä puhdistus- ja korjauskuvausten noudataminen. Tämän tuotteen valmistaja/myyjä ei ota vastuuta tapaturmista tai vahingoista, jotka aiheuttaa epäasiainmukainen asennus / epäasiainmukainen käyttö.

## Tekniset tiedot

Muuntaja 30335810 (katso tyypikilpi)  
Magneettiventtiili DN9 (katso tyypikilpi)

## Korjaus

Vain Hansgrohen ammattihenkilökunta tai Hansgrohen nimeämät henkilöt tai yritykset.

## Lämpödesinfektio

Lämpödesinfektio saa suoritetaan vain koulutettu henkilökunta DVGW:n työpaperin W 551 mukaisesti ( $\geq 70^{\circ}\text{C}$  / > 3 min).

⚠ Kuumalla vedellä suoritetun huuhtelitoimenpiteen aikana palovammassojan kaikki turvatoiminnot ovat deaktivoina. Veden lämpötila on usein yli  $49^{\circ}\text{C}$ ,

Häiriö	Syy	Toimenpide
Virheilmoitus "FO0"	- CAN-kommunikaatiovirhe	- Tarkasta iBox Controlin ja RainPadin välinen kaapeli ja pistokelitännät, irrota järjestelmä jännitteensyööstä ja palauta jännitteensyöttö noin 10 sekunnin kuluttua
Virheilmoitus "F98"	- sekoitusveden lämpötila > $45^{\circ}\text{C}$ , esim. kylmäveden poistuttua	- odota kunnes järjestelmä on jäähnyntynyt, tämä voi kestää useampia minuutteja, suorita sitten verkon nollaus / uudelleenkäynnistys, jos tämä ei auta, ota yhteys Hansgrohe Serviceen
Virheilmoitus "F99"	- esijuoksulämpötila on liian pieni	- Esijuoksulämpötilan nostaminen, jos se ei onnistu, ota yhteys Hansgrohe Serviceen

lisäksi pinnat voivat tulla kuumaksi. Vältä ehdottomasti kosketusta veteen ja ulkopintoihin, koska se on loukkaantumisvaarallista.

## Toiminnan laukaisu:

- Paina kieritonupbia 10 sekunnin ajan..
- Paina sitten painikkeita käsisiuhku / pääsiuhku / lämpötila / play peräkkäin.
- Nyt käynnistyy Countdown, arvolla 0 näytölle tulee vilkkuva huutomerkki ja senhetkinen ON-lämpötila.

Toiminnon voi heti keskeyttää painamalla mitä tahansa Buttonia.

Termistä desinfiointia varten järjestelmä määritetään 150 sekunnin kuluessa, onko veden lämpötila >  $60^{\circ}\text{C}$ . Jos näin ei ole, toiminto keskeytystä. Järjestelmän pitää viimeisen toiminnon jälkeen olla vähintään 2 minuuttia lepotilassa, muuten terminen desinfointi ei ole mahdollista.



## Käytettyjen paristojen ja vanhojen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittäminen (sovelletaan Euroopan unionissa ja muissa Euroopan maissa, joissa on erilliset keräysjärjestelmät).

Tämä paristossa, tuotteessa tai pakkauksessa oleva merkki tarkoittaa, että tuotteen paristo ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Varmista pariston tai tuotteen oikeanlainen hävittäminen auttaa ehkäisemään mahdollisia haitallisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Materiaalien kierrättäminen auttaa säälyttämään luonnonvaroja. Varmistaaksesi pariston tai tuotteen oikeanlainen käsitelyn vie käyttöön lopussa oleva tuote asianmukaiseen paristojen ja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Jos haluat lisätietoja tämän tuotteen tai pariston kierrättämisestä, ota yhteyttä paikalliseen virastoon, kotitalousjätteiden hävittämispalveluun tai myymälään, josta ostit tuotteen.

## Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



**Mitat** (katso sivu 45)



**Virtausdiagrammi** (katso sivu 39)



**Varaosat** (katso sivu 46)



**Asennusesimerkkejä** (katso sivu 38)



**Käyttö** (katso sivu 40)



- Näytöllä naytetty lämpötila on "Ohjelämäppi", joka voi hieman poiketa käyttäjän tosiasiallisesta vedenlämpötilasta.
- Jotta täytyy toimintalaajuutta voi käyttää, on tarpeen, että asennetaan ohjelma hansgrohe home App.



**Irratos** (katso sivu 37)



**Puhdistus** (katso sivu 45)



## **Säkerhetsanvisningar**

- ⚠ En personlig skyddsutrustning (PSU) måste bäras (säkerhetsskor, handskar o.s.v.)
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämns.

## **Elektrisk anslutning**

- ⚠ Vid elinstallationen ska gällande föreskrifter från VDE [branschorganisation Verband der Elektrotechnik, Elektronik und Informationstechnik e.V. Bestimmungen], land- och EU [elbolag-Elektrizitätversorgungsunternehmen] i aktuell utgåva följas.
- ⚠ Installations- och kontrollarbeten ska utföras av en behörig elinstallatör och då enligt DIN VDE 0100 del 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Säkringen måste ske via en felströms-skyddsanordning (RCD/ FI) med en differensström på  $\leq 30 \text{ mA}$ .
- ⚠ Skyddsanordningens funktion måste kontrolleras med jämma mellanrum
- ⚠ Den omgivande temperaturen får inte överstiga  $50^\circ\text{C}$ .

## **Monteringsanvisningar**

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästytan är plan över hela fastsättningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.
- Samtliga arbeten får bara utföras när strömmen är avstängd.
- Endast normalt material får användas till monteringen.
- Alla komponenter måste förblif tillgängliga.
- Det får inte finnas lättantändligt material i direkt närhet.

## **Transformator**

- ⚠ Nätetullen ska monteras i en dosa för vägginfällt montage  $> \varnothing 60 \text{ mm}$  (djupt utförande). Denna dosa för infällt montage är förbunden med installationsområdet för iBox Control via ett tomrör EN 20.
  - ⚠ Försörjningen med 12 V DC SELV spänningen får bara ske över den medföljande transformatorn typ 30335810. Utanför områdena 0, 1 och 2 måste nätdaptern monteras beröringssäkert i en infällt dosa som finns på platsen.
  - ⚠ Nätspänningen på 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz måste tillhandahållas över en fränskiljningsanordning (brytare) samt över en jordfelsbrytare (RCD / FI) med en märkdifferensström  $\leq 30 \text{ mA}$ .
- En annan eller mera långtgående användning anses inte vara den avsedda. Användaren bär risken. Den avsedda användningen omfattar också att beakta bruks-/monteringsanvisningen samt att följa rengörings- och reparationsanvisningarna. Tillverkaren/distributören av den här produkten påtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador som uppstår till följd av bristfällig montering/ användning.

## **Tekniska data**

Transformator 30335810 (se typskyld)  
Magnetventil DN9 (se typskyld)

## **Reparation**

Endast av fackpersonal från Hansgrohe eller personer eller företag som valts av Hansgrohe.

<b>Störning</b>	<b>Orsak</b>	<b>Åtgärd</b>
Felmeddelande "FO0"	- CAN kommunikationsfel	- Kontrollera kablar och insticksanslutningar mellan iBox Control och RainPad, bryt strömmen till systemet och anslut spänningsförsörjningen igen efter ca. 10 sekunder
Felmeddelande "F98"	- vattentemperaturen $> 45^\circ\text{C}$ , t.ex. pga. bortfall av kallvatten	- Vänta tills systemet har svalnat vilket kan ta några minuter, genomför därefter en nätreset resp. omstart, om felet kvarstår kontakta Hansgrohe Service
Felmeddelande "F99"	- för låg starttemperatur	- höj starttemperaturen, om felet kvarstår kontakta Hansgrohe Service

## **Termisk desinfektion**

Den termiska desinfektionen enligt arbetsblad DVGW W 551 ( $\geq 70^\circ\text{C} / > 3 \text{ min}$ ) får bara utföras av utbildad personal.

- ⚠ Under spolning med varmvatten är skällningskyddets samtliga funktioner deaktiverade. Vattentemperaturen stiger över  $49^\circ\text{C}$ , dessutom kan ytorna bli heta. Kontakt med vatten och ytor måste undvikas, skaderisk.

## **Utlösa funktion:**

- Tryck in vridreglaget i 10 sekunder..
- Tryck därefter på de fyra knapparna i följd, Handdusch / Huvuddusch / Temperatur / Play.
- Nu inleds en nedräkning, vid 0 visas ett blinkande utropstecken och aktuell Är-temperatur visas.

Funktionen avbryts omedelbart om en knapp trycks in.

För den termiska desinficeringen beräknar styrsystemet inom 150 s om vattentemperaturen är  $> 60^\circ\text{C}$ . Om detta inte sker avbryts proceduren. Efter den senast genomförda proceduren måste systemet befina sig minst 2 minuter i viloläge, i annat fall är en termisk desinficering inte möjlig.



## **Avfallshantering för använda batterier och gammal elektrisk och elektronisk utrustning** (tillämplig i Europeiska Unionen och andra europeiska länder med skilda insamlingssystem).

Denna symbol på batteriet, produkten eller förpackningen indikerar att batteriet eller produkten inte ska behandlas som hushållsavfall. Genom att se till att batteriet eller produkten sorteras och slängs på ett korrekt sätt hjälper du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och hälsan. Återvinningen av materialen hjälper till att bevara naturresurser. För att se till att batteriet eller produkten hanteras korrekt bör du lämna produkten på din återvinningsstation för batterier och elektrisk samt elektronisk utrustning när produktenens livslängd utgått. För mer information om återvinning av denna produkt eller batteri, vänligen kontakta ditt lokala kommunkontor, din avfallshanteringsleverantör eller butiken där du köpte produkten.

## **Symbolförklaring**

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

**Matten** (se sidan 45)

**Flödesschema** (se sidan 39)

**Reservdelar** (se sidan 46)

**Monteringsexempel** (se sidan 38)

**Hantering** (se sidan 40)

- Temperaturen som visas i displayen är en "bör-temperatur", denna kan avvika lite grand från den faktiska vattentemperaturen i förbrukaren.
- För att kunna använda använda alla funktioner till fullo måste du installera hansgrohe home App.

**Demontering** (se sidan 37)

**Rengöring** (se sidan 45)



## Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Naudokite asmenines saugos priemones (apsauginę avalynę, pirštines ir t. t.)
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Gaminiu draudžiama naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminį taip pat draudžiama naudotis asmenims, apsaugusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## Elektros prijungimas

- ⚠ Montuodami elektros įrangą, laikykite galiojančių Vokietijos elektrotechnikos asociacijos (VDE), žemės ir - energijos tiekimo įmonės reikalavimų.
- ⚠ Elektros įrengimo ir tikrinimo darbai turi būti atliekami pagal DIN VDE 0100, 701 / IEC 60364-7-701 dalį įgaliotų kvalifikuotų elektrikų.
- ⚠ Apsauginis įrenginys (RCD / FI) apsaugo nuo nebalanso srovės, kai srovų skirtumas  $\leq 30 \text{ mA}$ .
- ⚠ Turi būti reguliarai tikrinamas tinakamas saugos įrangos veikimas.
- ⚠ Aplinkos temperatūra negali viršyti  $50^{\circ}\text{C}$ .

## Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykite atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkrepti dėmesį, kad pritrivinimo plokštuma būtų lygi (be išsikišusių siūlių ar perkreiptų plynelių), sienų konstrukcija tinktū gaminui montuoti ir neturėt jokių trūkumų.
- Atlikdami bet kokius darbus, būtinai atjunkite maitinimo įtampą.
- Montavimui turi būti naudojamos tik normas atitinkančios medžiagos.
- Visos įrenginio dalys turi būti prieinamos.
- Netoli prietaiso negali būti jokių lengvai užsidegančių medžiagų.

## Transformatorius

- ⚠ Maitinimo blokas turi būti įmontuotas potinkiniame  $> \varnothing 60 \text{ mm}$  tinklo lizde (gilesniame). Šis potinkinis tinklo lizdas tuščiaviduriu vamzdžiu EN 20 sujungtas su „iBox Control“ izoliacijos sritimi.
- ⚠ 12 DC įtampa turi būti teikiamą tik per kartu pristatomą 30335810 tipo transformatorius. Transformatorius turi būti įmontuotas už 0, 1 ir 2 zonų ribų po tinku paslėptose dėžėje ir apsaugotas nuo prisilietimo.
- ⚠ Elektros įtampa nuo 100 iki 240 V AC 50-60 Hz turi būti teikiamą per pertraukimo prietaisą (jungikli), taip pat per elektros srovės saugiklį (RCD / FL) su srovės matavimo skirtumu  $\leq 30 \text{ mA}$ .

Kitoks prietaiso panaudojimas arba panaudojimas kitam tikslui laikomas panaudojimu ne pagal paskirtį. Už kilusia riziką atsako vartotojas. Prie vartojimo pagal paskirtį taip pat priskiriamos ekspluatacijos / montavimo instrukcijų ir priežiūros / remonto nurodymų laikymasis. Gamintojas / tiekėjas neatnako už sužeidimus ar nuostolius, kilusius dėl netinkamo šio gaminio montavimo ar jo panaudojimo ne pagal paskirtį.

## Techniniai duomenys

Transformatorius 30335810 (žr. techninių duomenų lentelę)

Magnetinis vožtuvas DN9 (žr. techninių duomenų lentelę)

## Remontas

Tik „Hansgrohe“ kvalifikuotiemis darbuotojams arba „Hansgrohe“ įgaliojimiems asmenims ar įmonėms.

## Terminis dezinfekavimas

Dezinfekuoti termiskai pagal darbo specifikaciją DVGW W 551 ( $\geq 70^{\circ}\text{C}$  /  $> 3 \text{ min.}$ ) gali tik išmokyti darbuotojai.

⚠ Skalaujant karštu vandeniu, visos apsaugos nuo nusiplikymo apsauginės funkcijos yra atjungtos. Vanduo įkaista daugiau nei iki  $49^{\circ}\text{C}$ , be to gali įkaisti paviršiai. Nesilieskite prie vandens ir paviršių, nes galite susižaloti.

## Funkcijos vykdymas:

- 10 sekundžių palaikykite paspaudę su kamajį mygtuką..
- Po to vienu kartu paspauskite keturis mygtukus (rankinės dušo galvutės / dušo galvutės / temperatūros / paleidimo).
- Pradedamas atgalinis laiko skaičiavimas ir pasiekus „0“ pasirodo mirksintis šauktuko ženklas bei ESAMA temperatūros vertė.

Paspaudus bet kurį mygtuką, funkcijos vykdymas iš karto sustabdomas.

Šiluminei dezinfekcijai sistema per 150 s nustato, ar vandens temperatūra yra  $> 60^{\circ}\text{C}$ . Jei taip nėra, procedūra nutraukama. Po paskutinės procedūros sistema bent 2 minutes turi būti ramybės būsenos, antraip šiluminė dezinfekcija negalima.



## Senų baterijų ir senos elektrinės bei elektroninės įrangos utilizavimas (taikoma Europos Sąjungoje ir kitose Europos šalyse su atskiro surinkimo sistemomis).

Šis simbolis ant baterijos, produkto arba pakuočės rodo, kad baterijos arba produkto negalima išmesti su būtinėmis atliekomis. Užtikrinkdami, kad baterija ar produktas būtų išmestas teisingai, padėsite išvengti neigiamų pasekmų aplinkai ir žmonių sveikatai. Medžiagų perdirbimas padeda taupyti gamtinius išteklius. Kad su baterijomis ir prietaisais būtų elgiamasi tinkamai, perduokite nebenaudojamą produktą į atitinkamą surinkimo centrą perdirbtį, į baterijų, elektrinės ir elektroninės įrangos surinkimo punktą. Daugiau informacijos apie produkto ar baterijos perdirbimą ieškokite vietinėje atsakingoje institucijoje, kreipkitės į būtiniai atliekų perdirbimo įmonę ar parduotuvę, kurioje įsigijote produktą.

## Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



## Išmatavimai (žr. psl. 45)



## Pralaidumo diagrama (žr. psl. 39)



## Atsarginės dalys (žr. psl. 46)



## Montavimo pavyzdžiai (žr. psl. 38)



## Ekspluatacija (žr. psl. 40)

- Ekrane rodoma temperatūra – tai „norminė temperatūra“, kuri gali šiek tiek skirtis nuo faktinės vandens temperatūros naudojimo vietoje.
- Kad galėtumėte naudoti visas funkcijas, turite įdiegti programėlę „hansgrohe home“.



## Išmontavimas (žr. psl. 37)



## Valymas (žr. psl. 45)

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Trikties pranešimas "FOO"	- CAN komunikacijos klaida	- Patirkinkite kabelius ir kištukines jungtis tarp „iBox Control“ ir „RainPad“ bei atjunkite ir maždaug po 10 sekundžių atstatykite maitinimo įtampos tiekimo sistemai
Trikties pranešimas "F98"	- maišyto vandens temperatūra $> 45^{\circ}\text{C}$ , pavyzdžiu, sutrikus šalto vandens tiekimui	- palaukite, kol sistema atvės; tai gali trukti kelias minutes; po to atstatykite / iš naujo paleiskite tinklą; jei tai nepadeda, kreipkitės į „Hansgrohe“ klientų aptarnavimo skyrių
Trikties pranešimas "F99"	- per žema pirminio srauto temperatūra	- padidinkite pirminio srauto temperatūrą; jei tai nepadeda, kreipkitės į „Hansgrohe“ klientų aptarnavimo skyrių

## Montavimas (žr. psl. 33)



## Sigurnosne upute

- ⚠ Obvezno je nošenje osobne zaštitne opreme (sigurnosnih cipela, rukavica itd.).
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Električni priključak

- ⚠ Prilikom provedbe električnih instalacijskih radova treba se pridržavati odgovarajućih, trenutačno važećih propisa strukovne udruge elektrotehničara (u Njemačkoj: VDE), državnih propisa te propisa lokalnog poduzeća za distribuciju električne energije.
- ⚠ Električne instalacijske i ispitne radove smiju obavljati samo certificirani električari uz uvažavanje odredaba DIN VDE 0100 dio 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Vod se mora osigurati nadstrujnom zaštitnom sklopkom (RCD/FI) s nazivnom diferencijalnom strujom  $\leq 30 \text{ mA}$ .
- ⚠ U redovitim vremenskim intervalima treba provjeravati ispravnost zaštitne sklopke.
- ⚠ Okolna temperatura ne smije prekoraciti  $50^\circ\text{C}$ .

## Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinsku i transportnu oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dočinjoj zemlji.
- Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mjesta.
- Radovi bilo koje vrste smiju se obavljati samo u beznaponskom stanju.
- Za montažu se smije koristiti samo standardizirani materijal.
- Sve komponente moraju biti lako dostupne.
- U neposrednoj se blizini ne smiju nalaziti lako zapaljivi materijali.

## transformator

- ⚠ Ispravljač se mora ugraditi u podžbuknu utičnicu  $> \varnothing 60 \text{ mm}$  (duboka izvedba). Ta podžbukna utičnica je praznom cijevi EN 20 spojena s područjem instalacije za jedinicu iBox Control.
- ⚠ Naponsko napajanje od  $12 \text{ V DC SELV}$  dopušteno je samo uz pomoć priloženog ispravljača tipa 30335810. Ispravljač se izvan zona 0, 1 i 2 mora ugraditi u postojeću izoliranu podžbuknu utičnicu.
- ⚠ Mrežni napon od  $100 - 240 \text{ V AC } 50 - 60 \text{ Hz}$  mora se osigurati uz pomoć rastavljača (rastavne sklopke) kao i nadstrujnom zaštitnom sklopkom (RCD / FI) s nazivnom diferencijalnom strujom  $\leq 30 \text{ mA}$ .

Svaki drugi oblik korištenja slovi kao nenamjenski. Sav rizik snosi korisnik. U namjensku uporabu se računaju uvažavanje uputa za rad i montažu kao i postupanje sukladno navodima koji se tiču čišćenja i popravaka. Proizvođač / distributer ovog proizvoda ne preuzima odgovornost za ozljede ili štete koje nastaju kao posljedica nestručne montaže odnosno nestručne uporabe.

## Tehnički podatci

transformator 30335810 (vidi natpisnu pločicu)

Magnetski ventil DN9 (vidi natpisnu pločicu)

## Popravci

Samo stručno osoblje poduzeća Hansgrohe ili osobe ili tvrtke koje je poduzeće Hansgrohe za to ovlastilo.

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Poruka o pogrešci "F00"	- Pogreška u komunikaciji CAN sabirnice	- Provjerite kabele i utične spojeve između jedinica iBox Control i RainPad, odvojite sustav s napajanja pa ponovo priključite napajanje nakon približno 10 s
Poruka o pogrešci "F98"	- temperatura miješane vode $> 45^\circ\text{C}$ , npr. ako nema dotoka hladne vode	- pričekajte da se sustav ohladi, što može potrajati nekoliko minuta, a zatim resetirajte i ponovo pokrenite mrežu pa ako to ne uspije, obratite se servisu tvrtke Hansgrohe
Poruka o pogrešci "F99"	- polazna temperatura je preniska	- povećajte polaznu temperaturu pa ako to ne uspije, obratite se servisu tvrtke Hansgrohe

## Sastavljanje (pogledaj stranicu 33)



## Instrucțiuni de siguranță

- ⚠️ Purtați echipament de protecție personală (EPP): pantofi și mănuși de siguranță etc.
- ⚠️ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠️ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheata. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠️ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## Conexiune electrică

- ⚠️ La montarea instalației electrice trebuie respectate prescripțiile VDE (Verband Deutscher Elektrotechniker = Asociația Electrotehnicienilor din Germania), prescripțiile din țara respectivă și prescripțiile EVU (Elektrizitäts-Versorgungs-Unternehmen = Întreprinderile de Alimentare cu Electricitate), în versiunile actualizate.
- ⚠️ Lucrările de instalare și de verificare trebuie efectuate de către electricieni specializați, înțând cont de DIN VDE 0100, partea 701 și IEC 60364-7-701.
- ⚠️ Instalația trebuie asigurată printr-un dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual (RCD/ FI) pentru curent rezidual măsurat de ≤ 30 mA.
- ⚠️ Dispozitivul de protecție trebuie verificat la intervale regulate.
- ⚠️ Temperatura mediului înconjurător nu trebuie să depășească 50 °C.

## Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grijă ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- Toate lucrările trebuie efectuate doar când sistemul este scos de sub tensiune.
- La montare utilizați numai material corespunzător normelor.
- Toate piesele trebuie să rămână accesibile.
- În imediata apropiere nu trebuie să se găsească niciun fel de materiale ușor inflamabile.

## Transformator

- ⚠️ Unitatea de conectare la rețea trebuie conectată într-o cutie montată sub tencuiulă de > Ø 60 mm (variantă adâncă). Această cutie montată sub tencuiulă trebuie legată cu o țeavă goală de tip EN 20 la zona de instalare a iBox Control.
- ⚠️ Alimentarea de la o sursă 12 V DC SELV poate avea loc doar prin transformator tip 30335810 inclus în pachetul de livrare. Transformatorul trebuie montat sub tencuiulă, în afara zonelor 0, 1 și 2 într-o cutie sub tencuiulă cu protecție la atingere de la față locului.
- ⚠️ Alimentarea cu tensiune 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz trebuie să aibă loc printr-un dispozitiv de separare (întrerupător), cât și printr-un dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual (RCD/ FI) cu un curent diferențial rezidual de ≤ 30 mA.

Utilizarea acestuia în orice alt scop este neconformă destinației. Riscurile revenindu-i utilizatorului. Utilizarea conform destinației cuprinde de asemenea respectarea indicațiilor de utilizare și montare, cât și respectarea descrierilor referitoare la curățare și reparare. Producătorul / distribuitorul acestui produs nu își asumă responsabilitatea pentru vătămările corporale și daunele materiale, care decurg din utilizarea / montarea necorespunzătoare.

## Deranjament Cauza

Mesaj de eroare "F00" - Eroare de comunicare CAN

Mesaj de eroare "F98" - temperatura apei amestecate > 45 °C, de ex. prin întreruperea alimentării cu apă rece

Mesaj de eroare "F99" - temperatura de alimentare este prea redusă

## Date tehnice

Transformator 30335810 (Vezi plăcuța de tip)

Ventil magnetic DN9 (Vezi plăcuța de tip)

## Reparații

Poate fi efectuat numai de către personal calificat Hansgrohe sau de către persoane sau firme desemnate de Hansgrohe.

## Dezinfecție termică

Dezinfecția termică conform Fișei de lucru DVGW W 551 ( $\geq 70^{\circ}\text{C}$  / > 3 min) poate fi efectuată doar de către un personal instruit.

⚠️ În timpul procesului de clătire cu apă fierbinte sunt dezactivate toate funcțiile de siguranță ale protecției împotriva opăririi. La temperaturi de apă de peste  $49^{\circ}\text{C}$  se pot încălzi excesiv și suprafetele. Evitați neapărat contactul cu apă și suprafetele, deoarece există riscul de rănire.

## Declanșarea funcției:

- Apăsați butonul rotativ timp de 10 secunde..
- Apoi apăsați succesiv butoanele Duș de mână / Duș de tavan / Temperatură / Play.
- După aceea începe o numărătoare inversă, la 0 apare un semn de exclamare intermitent și se afișează temperatura ACTUALĂ curentă.

Funcția se va întrerupe imediat după acționarea oricărui buton.

Pentru dezinfecția termică sistemul va determina în 150 s, dacă temperatura apei este  $> 60^{\circ}\text{C}$ . În caz contrar procedeul se va întrerupe. După ultimul procedeu sistemul trebuie să se fi aflat timp de min. 2 minute în stare de repaus, în caz contrar dezinfecția termică nu poate avea loc.



## Distrugerea bateriilor consumate și a dispozitivelor electronice și electrice uzate (aplicabilă în Uniunea Europeană și în alte state cu sisteme de colectare diferite).

Acest simbol, imprimat pe baterie, produs sau ambalaj, indică faptul că bateria sau produsul nu trebuie tratate ca deșeuri menajere. Asigurându-vă că bateria sau produsul sunt distruse în mod corect, veți evita consecințele potențial negative asupra mediului și sănătății oamenilor. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru a vă asigura că bateria și produsul sunt distruse în mod corect, predăți produsul uzat către centru de colectare competent pentru reciclarea bateriilor, echipamentelor electrice și electronice. Pentru informații detaliate privind reciclarea acestui produs sau a bateriei, contactați Biroul Civil local, serviciul de distrugere a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

## Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Dimensiuni (vezi pag. 45)



Diagrama de debit (vezi pag. 39)



Piese de schimb (vezi pag. 46)



Exemple de montare (vezi pag. 38)



Utilizare (vezi pag. 40)



Demontare (vezi pag. 37)



Curățare (vezi pag. 45)

## Măsuri de remediere

- verificați cablul și conexiunile între iBox Control și RainPad, întrerupeți alimentarea cu tensiune a sistemului și după cca. 10s reconectați-l la sistemul de alimentare cu tensiune
- aşteptați până la răcirea sistemului, aceasta poate dura câteva minute, apoi resetați/reporțați rețea, dacă eroarea nu se remediază, contactați service-ul Hansgrohe
- măriți temperatura de alimentare, iar dacă acest lucru nu este posibil contactați service-ul Hansgrohe

## Montare (vezi pag. 33)





## ⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

- ⚠ Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας (γάντια προστασίας, υποδήματα προστασίας).
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθρισμού του σώματος.
- ⚠ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σοματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιπρόσθιη σημαντικής διάταξης. Άτομα υπό την επήρεια οινοτενέυματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## ⚠ Ηλεκτρική παροχή

- ⚠ Στην ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να τηρούνται οι αντίστοιχες προδιαγραφές της εκάστοτε ένωσης ηλεκτρολόγων, της εκάστοτε χώρας και εταιρείας ηλεκτρικού ρεύματος στην εκάστοτε έγκυρη έκδοση.
- ⚠ Οι εργασίες εγκατάστασης και ελέγχου πρέπει να πραγματοποιηθούν από εγκεκριμένο ειδικό ηλεκτρολόγο, τηρώντας τους όρους του προτύπου DIN VDE 0100 Μέρος 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Η ασφάλιση θα πρέπει να πραγματοποιείται μέσω διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD / FI) με παραμένοντα ρεύμα  $\leq 30 \text{ mA}$ .
- ⚠ Η λειτουργία της διάταξης προστασίας πρέπει να ελέγχεται σε τακτά χρονικά διαστήματα.
- ⚠ Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τους  $50^{\circ}\text{C}$

## Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερεότησης, αν είναι επίπεδη σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να εξέχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέότηση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.
- Όλες οι εργασίες επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο όταν δεν υπάρχει τάση.
- Για την τοποθέτηση επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά υλικό που πληροί τις προδιαγραφές των εφαρμοζόμενων προτύπων.
- Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να παραμένουν προσβάσιμα.
- Πολύ κοντά στην εγκατάσταση δεν επιτρέπεται να βρίσκονται εύφλεκτα υλικά.

## ⚠ Trafo (μετασχηματιστής)

- ⚠ Το τροφοδοτικό πρέπει να τοποθετηθεί σε ένα εντοιχισμένο κουτί πρίζας  $> \varnothing 60 \text{ mm}$  (με επαρκές βάθος). Αυτό το εντοιχισμένο κουτί πρίζας είναι συνδεδεμένο μέσω ενός κενού σωλήνα EN 20 με το σημείο εγκατάστασης του iBox Control.
- ⚠ Η τροφοδοσία τάσης 12 V DC SELV επιτρέπεται να εφαρμόζεται μόνο μέσω του περιλαμβανόμενου μετασχηματιστή Τύπου 30335810. Ο μετασχηματιστής πρέπει να τοποθετείται εκτός των περιοχών 0, 1 και 2 σε ένα εντοιχισμένο κουτί, προστατευμένος από επαφή.
- ⚠ Η τάση δικτύου 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz πρέπει να εφαρμόζεται μέσω μιας διάταξης απομόνωσης (διακόπτης), καθώς και μέσω μίας διάταξης προστασίας ρευμάτων διαρροής (RCD / FI) με ρεύμα διαφοράς μέτρησης  $\leq 30 \text{ mA}$ . Χρήση διαφορετική και πέρα από την αναφερθείσα θεωρείται μη προβλεπόμενη. Την ευθύνη φέρει ο χρήστης. Στην προβλεπόμενη χρήση περιλαμβάνεται και η τήρηση των οδηγιών του εγχειριδίου χειρισμού / συναρμολόγησης, καθώς και η τήρηση της περιγραφής σχετικά με τον καθαρισμό και την επισκευή. Ο κατασκευαστής / διανομέας αυτού του προϊόντος δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τραυματισμούς ή ζημιές που προκαλούνται από λανθασμένη συναρμολόγηση / λανθασμένη χρήση.

## Βλάβη

## Αιτία

Μήνυμα σφάλματος "FOO" - CAN σφάλμα επικοινωνίας

Μήνυμα σφάλματος "F98" - Θερμοκρασία ανάμικτου νερού  $> 45^{\circ}\text{C}$ , π.χ. λόγω διακοπής του κρύου νερού

Μήνυμα σφάλματος "F99" - η θερμοκρασία εισόδου είναι πολύ χαμηλή

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Trafo (μετασχηματιστής) 30335810 (δείτε Πινακίδα τύπου)  
DN9 (δείτε Πινακίδα τύπου)

## Επισκευή

Μόνο από το ειδικευμένο προσωπικό Hansgrohe ή άτομα ή επιχειρήσεις με εξουσιοδότηση από την Hansgrohe.

## Θερμική απολύμανση

Τη θερμική απολύμανση επιτρέπεται να την αναλαμβάνει μόνο εκπαιδευμένο προσωπικό, σύμφωνα με το φύλλο εργασίας DVGW W 551 ( $\geq 70^{\circ}\text{C} > 3 \text{ min}$ )

△ Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας πλύσης με καυτό νερό απενεργοποιούνται όλες οι λειτουργίες ασφαλείας της προστασίας από εγκαύματα. Εμφανίζονται θερμοκρασίες νερού μεγαλύτερες από  $49^{\circ}\text{C}$ , επιπλέον μπορεί να ζεσταθούν οι επιφάνειες. Αποφύγετε οπωδόποτε την επαφή με το νερό και τις επιφάνειες, επειδή υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

## Ενεργοποίηση λειτουργίας:

- Πατήστε το περιστρέφομένο κουμπί για 10 δευτερόλεπτα.
- Κατόπιν πατήστε τα τέσσερα κουμπιά τηλέφωνο ντους / ντους κεφαλιού / θερμοκρασία / Play διαδοχικά.
- Αρχίζετε το Countdown, στο 0 εμφανίζεται ένα θαυμαστικό που αναβοσβήνει και παρουσιάζεται η τρέχουσα θερμοκρασία.

Η λειτουργία διακόπτεται αμέσως με το πάτημα οποιουδήποτε Button.

Για τη θερμική απολύμανση ερευνά το σύστημα εντός 150 s, εάν η θερμοκρασία του νερού είναι  $> 60^{\circ}\text{C}$ . Αν δεν διαγνωστεί αυτό διακόπτεται η διαδικασία. Μετά την τελευταία διαδικασία θα πρέπει το σύστημα να παραμείνει σε κατάσταση ηρεμίας για 2 λεπτά, αλλιώς δεν μπορεί να γίνει θερμική απολύμανση.

**Απόρριψη των χρησιμοποιημένων μπαταριών και των παλαιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών** (ισχύει στην ΕυρΩπαϊκή Ένωση και στις άλλες ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα χωριστής συλλογής απορριμάτων).

Αυτό το σύμβολο στη μπαταρία, στο προϊόν ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι η μπαταρία ή το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζονται Ως οικιακά απορρίμματα. Με τη διασφάλιση της συστήσης διάθεσης της μπαταρίας ή του προϊόντος, θα αποτρέψετε τις πιθανές αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Η ανακύλωση των υλικών θα συμβάλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για να διασφαλίσετε ότι η μπαταρία ή το προϊόν θα υποστηνει τη συστήμα επεξεργασία, παραδώστε το προϊόν, μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, στο κατάλληλο σημείο συλλογής για ανακύλωση μπαταριών, ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Για πιο αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με την ανακύλωση αυτού του προϊόντος ή της μπαταρίας, παρακαλούμε να επικοινωνήστε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο της περιοχής σας, την υπηρεσία διάθεσης οικιακών απορριμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το εν λόγω προϊόν.

## Περιγραφή συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

## Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 45)

## Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 39)

## Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 46)

## Παραδείγματα συναρμολόγησης (βλ. Σελίδα 38)

## Χειρισμός (βλ. Σελίδα 40)

- Η θερμοκρασία που εμφανίζεται στην οθόνη είναι η "απαιτούμενη θερμοκρασία", η οποία μπορεί να αποκλίνει ελάχιστα από την πραγματική θερμοκρασία νερού στον καταναλωτή.
- Για να μπορείτε να αξιοποιήσετε το πλήρες εύρος των λειτουργιών, είναι απαραίτητο να έχει εγκατασταθεί η εφαρμογή hansgrohe home App.

## Αποσυναρμολόγηση (βλ. Σελίδα 37)

## Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 45)

## Διόρθωση

- ελέγχετε το καλώδιο και τις ηλεκτρικές συνδέσεις μεταξύ iBox Control και RainPad, διακόψτε την τροφοδοσία τάσης του συστήματος και συνδέστε την ξανά μετά από περ. 10s
- περιμένετε μέχρι να κρυώσει το σύστημα, αυτό μπορεί να διαρκέσει περισσότερα λεπτά, στη συνέχεια κάνετε μία επαναφορά δικτύου / επανεκκίνηση, εάν δεν επιτύχετε επικοινωνήστε με το Hansgrohe Service
- αυξήστε τη θερμοκρασία εισόδου, εάν δεν επιτύχει επικοινωνήστε με το Hansgrohe Service



## Varnostna opozorila

- ⚠ Nositi morate osebno varovalno opremo (OVO) (varnostni čevlji, rokavice itd.)
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## Električni priključek

- ⚠ Pri električni instalaciji je treba upoštevati ustrezne VDE, nacionalne in EVU predpise v aktualno veljavni izdaji.
- ⚠ Instalacijo in preizkuse sme izvajati le pooblaščen elektro strokovnjak, z upoštevanjem DIN VDE 0100 del 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Zaščita se mora izvesti preko zaščitnega tokovnega stikala (RCD/ FI) z izračunanim diferenčnim tokom  $\leq 30 \text{ mA}$ .
- ⚠ Delovanje zaščitne priprave je treba preverjati v rednih časovnih presledkih.
- ⚠ Temperatura okolice ne sme presegati  $50^\circ\text{C}$ .

## Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritridna ploskev na celotni površini za pritriditev gladka (brez izstopajočih fug ali zasekov ploščici), da je struktura stene primerena za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- Vsa dela se smejo izvajati le pri odklopljeni napetosti.
- Za montažo je dovoljeno uporabljati le material, ki ustreza standardom.
- Vse komponente morajo ostati dosegljive.
- V neposredni bližini se ne smejo nahajati lahko vnetljivi materiali.

## Trafo

- ⚠ Napajjalnik mora biti nameščen v podometni vtičnici  $> \emptyset 60 \text{ mm}$  (globoka izvedba). Ta podometna vtičnica je s prazno cevjo EN 20 povezana z namestitvenim območjem za enoto iBox Control.

⚠ Napajanje  $12 \text{ V DC SELV}$  je dovoljeno le s pomočjo priloženega transformatorja tipa 30335810. Slednji mora biti izven območij 0, 1 in 2 vgrajen v lokalno podometno pušo, zaščiteno pred dotikom.

⚠ Omrežna napetost  $100 - 240 \text{ V AC } 50 - 60 \text{ Hz}$  se mora dovajati preko odklopne priprave (stikalo), kot tudi preko zaščitnega stikala pred okvarnim tokom (RCD/ FI) z dimenzioniranim diferenčnim tokom  $\leq 30 \text{ mA}$ .

Vsaka drugačna uporaba ali uporaba, ki presega to omejitev, velja kot nenamenska. Za tveganje je v tem primeru odgovoren uporabnik. K namenski uporabi spada tudi upoštevanje Navodil za uporabo / montažo ter upoštevanje napotkov glede čiščenja in popravil. Proizvajalec / distributer tega proizvoda ne prevzema nobene odgovornosti za poškodbe ali škodo, ki nastanejo kot posledica nestrokovne montaže / nestrokovne uporabe.

## Tehnični podatki

Trafo 30335810 (glejte tipsko tablico)

Magnetni ventil DN9 (glejte tipsko tablico)

## Popravilo

Le strokovno osebje podjetja Hansgrohe ali osebe in podjetja, s pooblastilom Hansgrohe.

## Termična dezinfekcija

Termično dezinfekcijo po delovnem listu DVGW W 551 ( $\geq 70^\circ\text{C} / > 3 \text{ min}$ ) sme opravljati le izšolano osebje.

Napaka	Vzrok	Pomoč
Obvestilo o napaki "FO0"	- Napaka komunikacije CAN	- Preverite kable in vtične povezave med enotama iBox Control in RainPad, odklopite sistem z električnega napajanja in električno napajanje obnovite po približno 10 sekundah.
Obvestilo o napaki "F98"	- temperatura mešane vode $> 45^\circ\text{C}$ , npr. zaradi izpada hladne vode	- počakajte, da se sistem ohladi, to lahko traja nekaj minut, nato izvedite ponastavitev omrežja/ponovni zagon, če to ne uspe, se obrnite na servis Hansgrohe
Obvestilo o napaki "F99"	- temperatura dotoka je prenizka	- Zvišajte temperaturo dotoka, če to ne uspe, se obrnite na servis Hansgrohe

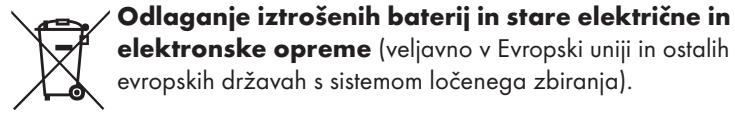
⚠ Med postopkom spiranja z vročo vodo so vse varnostne funkcije zaščite pred operinami izključene. Pojavijo se temperature vode nad  $49^\circ\text{C}$ , poleg tega se lahko močno segrejejo tudi površine. Obvezno preprečite stik z vodo in površinami, saj obstaja nevarnost telesnih poškodb.

## Sprožitev funkcije:

- Vrtljivi gumb pritisnite za 10 sekund..
- Nato pritisnite enega za drugim štiri gume za ročno prho/stropno prho/temperaturo/predvajanje.
- Zdaj se začne odštevanje, pri 0 se prikaže utripajoči klicaj in prikaže se trenutna DEJANSKA temperatura.

Funkcija se prekine takoj, ko pritisnete kateri koli gumb.

Za termično razkuževanje sistem v roku 150 s ugotovi, ali je temperatura vode  $> 60^\circ\text{C}$ . V nasprotнем primeru se postopek prekine. Po zadnjem postopku mora sistem najm. 2 minuti mirovati, sicer termično razkuževanje ni mogoče.



Ta simbol na bateriji, izdelku ali embalaži kaže na to, da se baterija ali izdelek ne obravnavajo kot gospodinjski odpadek. S pravilnim odlaganjem baterije ali izdelka pomagate pri preprečevanju morebitnih škodljivih posledic telesnih poškodb in zdravje oseb. Recikliranje materialov pomaga pri ohranjanju naravnih virov. Da bi se prepričali, da bo baterija ali izdelek pravilno odstranjen, ju na kraju roka uporabnosti izdelka predajte na primerenem mestu za reciklažo baterij, električne in elektronske opreme. Za dodatne informacije o recikliraju tega izdelka ali baterije se obrnite na mestno občino, službo za odlaganje gospodinjskih odpadkov ali trgovino, v kateri ste kupili izdelek.

## Opis simbola

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje acetno kislino!

**Mere** (glejte stran 45)

**Diagram pretoka** (glejte stran 39)

**Rezervni deli** (glejte stran 46)

**Primeri montaže** (glejte stran 38)

**Upravljanje** (glejte stran 40)

• Na zaslonu je prikazana "želena temperatura", ki se lahko nekoliko razlikuje od dejanske temperature vode na porabniku.

• Če želite uporabljati celoten nabor funkcij, morate imeti nameščeno aplikacijo hansgrohe home.

**Demontaža** (glejte stran 37)

**Čiščenje** (glejte stran 45)



## Ohutusjuhised

- ⚠ Tuleb kanda isikukaitsevarustust (turvajalatsid, kindad jne)
- ⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehahastamiseesmärkidel.
- ⚠ Lapsed, samuti kehaliste, väimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- ⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## Elektriühendus

- ⚠ Elektroinstallsiooni juures tuleb järgida vastavaid Saksa elektrotehnikute liidu VDE, riiklike ja energiafirma eeskirju nende kehtivas versioonis.
- ⚠ Paigaldamis- ja kontrolltööd peab tegema volitatud elektrik, kes järgib DIN VDE 0100 osa 701 / IEC 60364-7-701 nõudeid.
- ⚠ Kaitse peab toimuma rikkevoolu kaitseeadisega (RCD/FI) nominaaljääkvooluga  $\leq 30\text{ mA}$ .
- ⚠ Kaitseeadist tuleb regulaarselt kontrollida.
- ⚠ Ümbritsev temperatuur ei tohi olla üle  $50^\circ\text{C}$ .

## Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehitavatest normatiividest
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Tote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kinnituspind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tasane (mitte ühtki üleselvat vuuki või kaldus kahhelkivi), seina ülesehitus tote paigaldamiseks sobiv ja ilma nõrkade kohtadeta.
- Kõik tööd tuleb teha pingevabas olekus.
- Paigaldamiseks tohib kasutada ainult normidele vastavat materjali.
- Juurdepääs peab olema tagatud köikidele komponentidele.
- Vahetus läheduses ei tohi olla kergestiüttivaid materjale.

## transformaator

- ⚠ Toiteallikas tuleb paigaldada seinasiseses pistikupesas  $> \emptyset 60\text{ mm}$  (sugav variant). See seinasise pistikupesa on ühendatud iBox kontrolleri jaoks mõeldud paigaldusalaga tühja kanali kaudu EN 20.
- ⚠ 12 V SELV alalisvooluga varustamiseks tohib kasutada ainult juuresolevat tüüp 30335810 toiteplokki. Toiteplökk tuleb paigaldada puudutamiskindlalt väljaspoolle alasid 0, 1 ja 2 ehitis krohvialusesse jaotuskarpi.
- ⚠ Võrgupinge 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz peab olema tagatud eraldusseadmega (lülit), samuti rikkevoolu kaitseeadmega (RCD / FI), mille mõõtmise diferentsvool on  $\leq 30\text{ mA}$ .

Teistsugune või sellest erinev kasutamine on otstarbevastane. Rist jäab kasutaja kanda. Otstarbekohase kasutamise alla käib ka kasutamis-/paigaldamisjuhendi, samuti puhastamis- ja parandamisjuhiste järgimine. Selle tote valmistaja/edasimüüja ei vastuta vigastuste või kahjustuste eest, mis tulenevad oskamatust paigaldamisest/kasutamisest.

## Tehnilised andmed

transformaator 30335810 (vt tüübislilti)

Magnetventiil DN9 (vt tüübislilti)

## Parandamine

Ainult Hansgrohe spetsialistid või Hansgrohe poolt volitatud isikud või firmad.

## Termiline desinfektsioon

Termilist desinfektsiooni vastavalt töölehele DVGW W 551 ( $\geq 70^\circ\text{C} / > 3\text{ min}$ ) võib läbi viia ainult koolitatud personal.

- ⚠ Kuuma veega loputamise ajal deaktiveeritakse kõik poletuskaitse ohutusfunktsioonid. Veetemperatuur võib tõusta üle  $49^\circ\text{C}$ , samuti võivad pinnad muutuda

Rike	Põhjus	Lahendus
Veateade "FO0"	- CAN-i kommunikatsiooniviga	- Kontrollige iBox Controli ja RainPadi vahelist kaablit ning pistikühendusi, lahutage süsteem toiteallikast ning taastage toide umbes 10 sekundi pärast
Veateade "F98"	- segatud vee temperatuur $> 45^\circ\text{C}$ , nt. külma veega varustamise katkestuse tõttu	- oodake, kuni süsteem on jahtunud, selleks võib kuluda mitu minutit, seejärel lähestage/taaskäivitage võrk. Kui see ei lahenda probleemi, võtke palun ühendust Hansgrohe teenindusega
Veateade "F99"	- pealevoolutemperatuur on liiga madal	- Suurendage pealevoolutemperatuuri, kui see ei õnnestu, pöörduge palun Hansgrohe teeninduse poole

kuumaks. Vältige tingimata kokkupuudet vee ja pindadega, kuna esineb vigastuste oht.

## Funktsooni tühistamine:

- Hoida pöördnuppu 10 sekundit all..
- Seejärel vajutage neljanuppu käsidiušš / dušsipea / temperatuur / „Play“ (mängi) üksteise järel.
- Nüüd algab pöördloendamine, 0 puhul vilgub hüümärk ja teile kuvatakse aktuaalset TEGELIKU temperatuuri.

Funktsoon katkestatakse kohe, kui mõnda nuppu vajutatakse.

Termilise desinfitseerimise jaoks määrab süsteem 150 s jooksul, kas veetemperatuur on  $> 60^\circ\text{C}$ . Kui see ei ole, siis protsess katkestatakse. Pärast viimast protsessi peab süsteem olema min 2 minutit puhkoolekus, vastasel juhul pole termiline desinfitseerimine võimalik.



## Kasutatud patareide ning vanade elektri- ja elektroonikaseadmete käitlemine (kohaldatav

Euroopa Liidus ja teistes Euroopa riikides eraldi kogumissüsteemidega).

See sümbol akul, tootel või pakendil näitab, et akut või toodet ei tohi käidelda majapidamisjäätmena. Tagadesaku või toote kohase käitlemise, aitata vältida võimalikku negatiivset keskkonnamõju ja mõju inimestele tervisele. Materjalide taaskasutus aitab säasta loodusressursse. Selleks, et tagadaaku või toote nõuetekohane käitlemine, viige toode pärast kasutusaaja lõppu patareide, elektri- ja elektroonikaseadmete kogumiskohta. Üksikasjalikumalt teavet selle toote võiaku taaskasutusest saate kohalikust Civic Office'ist, oma majapidamisjäätmete käitlejalt või kauplustest, kust te toote ostsite.

## Sümbolite kirjeldus

Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

Mõõtude (vt lk 45)

Läbivooldudiagramm (vt lk 39)

Varuosad (vt lk 46)

Paigalduse näited (vt lk 38)

Kasutamine (vt lk 40)

- Eksraanil näidatava temperatuuri puhul on tegu „sihittemperatuuriga“, mis võib veidi erineda tarbijat tegelikust veetemperatuurist.
- Selleks, et saaksite kasutada kõiki funktsioone, on vaja installida Hansgrohe koduüpp.

Mahamonteerimine (vt lk 37)

Puhastamine (vt lk 45)



## Drošības norādes

- ⚠ Lietojiet personīgās aizsardzības līzeķus (speciālos apavus, aizsargcimdu un citus).
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermenai tīrišanai.
- ⚠ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## Elektroapgādes pieslēgvieta

- ⚠ Izveidojot elektroinstalāciju, jāņem vērā attiecīgie VDE (Vācijas elektrotehnikas savienības), valsts un energoapgādes uzņēmumu noteikumi attiecīgi spēkā esošajā redakcijā.
- ⚠ Instalācijas un pārbaudes darbus ir jāveic sertificētam elektriķim, ievērojot DIN VDE 0100 701. daļu / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Jānodrošina noplūdes strāvas aizsargsistēma (RCD / FI) ar izmērīto strāvas starpību  $\leq 30 \text{ mA}$ .
- ⚠ Ik pēc noteikta atstatuma jāpārbauda drošības ierīces funkcijas.
- ⚠ Apkārtējās vides temperatūra nedrīkst pārsniegt  $50^\circ\text{C}$ .

## Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudit, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulīvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Kvalificētiem specialistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piestiprināšanas virsma visā piestiprināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai fližu iecirtumu), sienas uzsbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.
- Visus darbus drīkst veikt tikai tad, kad ir atvienots spriegums.
- Montāžai drīkst izmantot tikai standartam atbilstošus materiālus.
- Visiem komponentiem jābūt pieejamiem.
- Tiešā tuvumā nedrīkst atrasties viegli uzliesmojoši materiāli.

## Transformators

- ⚠ Barošanas blokam jābūt montētam zemapmetuma rozetē  $> \varnothing 60 \text{ mm}$  (dziļa konstrukcija). Zemapmetuma rozeiti jābūt savienotai ar iBox Control paredzēto instalācijas vietu ar tukšas caurules palīdzību.
- ⚠ 12 V DC SELV barošanai drīkst izmantot tikai komplektācijā iekļauto transformatora modeli 30335810. Lietojot transformatoru ārpus 0, 1. un 2. zonas, to jāiemontē triecienizturīgā montāžas kārbā, kas paredzēta ēkas konstrukcijā.
- ⚠ 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz spriegums jānovada caur sadalītāju (slēdzi), kā arī drošinātāju (RCD / FI), kam noteiktā strāvas stiprums starpība ir  $\leq 30 \text{ mA}$ . Ierīci nav paredzēts izmantot citiem mērķiem. Atbildību par iespējamo risku uzņemas lietotājs. Pareiza ekspluatācija ietver arī lietošanas / montāžas instrukcijas ievērošanu, kā arī tīrišanas un labošanas apraksta ievērošanu. Šī produkta ražotājs / izplatītājs neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem vai zaudējumiem, kas radušies nepareizas montāžas / lietošanas rezultātā.

## Tehniskie dati

Transformators 30335810 (skat. datu plāksnīti)  
Magnētiskais vārstīs DN9 (skat. datu plāksnīti)

## Remonts

Tikai Hansgrohe speciālisti vai arī Hansgrohe nosauktās personas vai firmas.

## Termiskā dezinfekcija

Termisko dezinfekciju saskaņā ar darba standartu DVGW W 551 ( $\geq 70^\circ\text{C} / > 3 \text{ min}$ ) drīkst veikt tikai kvalificēti personāls.

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Klūdas ziņojums "F00"	- CAN komunikācijas klūda	- Pārbaudiet kabeli un spraudsavienojumus starp iBox Control un RainPad, atlēdziet barošanas sistēmu un pēc 10 sekundēm atjaunojet elektroenerģijas padevi
Klūdas ziņojums "F98"	- Ūdens temperatūra maišītājā $> 45^\circ\text{C}$ , piemēram, auksta ūdens padeves atteices dēļ	- Uzgaidiet, līdz sistēma atdzist, tas var aizņemt dažas minūtes; pēc tam veiciet tīkla atiestati / restartu; ja tas nav nepieciešams, vērsieties, lūdzu, Hansgrohe servisā
Klūdas ziņojums "F99"	- Temperatūra padeves cauruļvadā ir pārāk zema	- Paugstiniet temperatūru; ja tas nav nepieciešams, lūdzu, vērsieties Hansgrohe servisā

⚠ Veicot skalošanu ar karstu ūdeni, visas applaucēšanās aizsardzības funkcijas ir deaktivētas. Lietošanas laikā ūdens temperatūra paaugstinās virs  $49^\circ\text{C}$ , papildus var uzkarsēties virsmas. Noteikti izvairieties no saskares ar ūdeni un virsmām, citādi pastāv ievainojumu gūšanas risks.

## Palaist funkciju:

- Grozāmo pogu nos piediet un turiet nospiestu 10 sekunžu laikā..
- Pēc tam pēc kārtas nos piediet četrus taustījus: Rokas duša / Augšējā duša / Temperatūra / Play.
- Tagad sākas laika atskaite, pie 0 parādās mirgojoša izsaukuma zīme un tiek atlēota aktuālā FAKTISKĀ temperatūra.

Nospiežot jebkuru pogu, funkcija tiek uzreiz pārtraukta.

Termiskajai dezinfekcijai sistēma 150 s laikā noteic, vai ūdens temperatūra ir  $> 60^\circ\text{C}$ . Ja tas tā nav, process tiek pārtraukts. Pēc pēdējā procesa sistēmai 2 minūtes jābūt miera stāvokli, pretējā gadījumā termiskā dezinfekcija nav iespējama.



## Atbrīvošanās no nederīgām baterijām/akumulatoriem un nolietota elektriskā un elektroniskā aprīkojuma (attiecas uz Eiropas Savienības un citām Eiropas valstīm ar atkritumu dalītas savākšanas sistēmām).

Šis simbols uz baterijas/akumulatora, izstrādājuma vai iepakojuma norāda, ka ne bateriju/akumulatoru, ne izstrādājumu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Nodrošinot atbrīvošanos no baterijas/akumulatora vai izstrādājuma atbilstošā veidā, jūs palīdzēsiet novērst to potenciālo kaitīgo ietekmi uz vidi un cilvēku veselību. Materiālu otreižējā pārstrāde palīdzēs saglabāt dabas resursus. Lai nodrošinātu atbilstošu apiešanos ar bateriju/akumulatoru vai izstrādājumu, ekspluatācijas laikā beigās nododiet izstrādājumu atbilstošā pieņemšanas punktā bateriju/akumulatoru, elektriskā un elektroniskā aprīkojuma otreižējai pārstrādei. Plašāku informāciju par šo izstrādājuma vai baterijas/akumulatora otreižējo pārstrādi varat iegūt, sazinoties ar vietējo pašvaldību, jūsu sadzīves atkritumu savākšanas pakalpojumu sniedzēju vai veikalu, kurā iegādājāties šo izstrādājumu.

## Simboli nozīme



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābil!



Izmērus (skat. lpp. 45)



Caurplūdes diagramma (skat. lpp. 39)



Rezerves daļas (skat. lpp. 46)



Montāžas piemēri (skat. lpp. 38)



Lietošana (skat. lpp. 40)



- Displejā attēlotā temperatūra ir "iestātītā temperatūra", tā var neievērojami atšķirties no faktiskās ūdens temperatūras patēriņtājā.
- Lai varētu izmantot pilno funkciju apjomu, noteikti jāinstalē lietotne hansgrohe home.



Demonštāža (skat. lpp. 37)



Tīrišana (skat. lpp. 45)



## ⚠ Sigurnosne napomene

- ⚠ Obavezno je nošenje lične zaštitne opreme (sigurnosnih cipela, rukavica itd.).
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smiju da koriste proizvod.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## ⚠ Električni priključak

- ⚠ Prilikom izvođenja električnih instalacionih radova treba se pridržavati odgovarajućih, trenutno važećih propisa stručnog udruženja elektrotehničara (u Nemačkoj: VDE), državnih propisa kao i propisa lokalne elektro-distribucije.
- ⚠ Instalaciju i ispitivanje smeju obavljati isključivo sertifikovani električari uz uvažavanje odredaba DIN VDE 0100 deo 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Vod se mora osigurati nadstrujnom zaštitnom sklopkom (RCD/FI) s nazivnom diferencijalnom strujom  $\leq 30 \text{ mA}$ .
- ⚠ Ispravnost zaštitne sklopke se mora proveravati u redovnim vremenskim intervalima.
- ⚠ Temperatura okoline ne sme da bude veća od  $50^\circ\text{C}$ .

## Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- Radovi bilo koje vrste smeju da se sprovode samo u beznaponskom stanju.
- Za montažu se sme koristiti samo standardizovani materijal.
- Sve komponente moraju biti lako dostupne.
- U neposrednoj blizini ne sme biti lako zapaljivih materijala.

## ⚠ transformator

- ⚠ Ispravljač se mora ugraditi u uzdnu utičnicu  $> \varnothing 60 \text{ mm}$  (duboka konstrukcija). Ta uzdna utičnica je šupljom cevi EN 20 spojena sa područjem instalacije za jedinicu iBox Control.
- ⚠ Naponsko napajanje od  $12 \text{ V DC SELV}$  dozvoljeno je samo uz pomoć priloženog ispravljača tipa 30335810. Ispravljač se izvan zona 0, 1 i 2 mora ugraditi u postojeću izoliranu uzdnu utičnicu.
- ⚠ Mrežni napon od  $100 - 240 \text{ V AC } 50 - 60 \text{ Hz}$  se mora osigurati uz pomoć rastavljača (rastavnog prekidača) kao i pomoću nadstrujne zaštitne sklopke (RCD / FI) s nazivnom diferencijalnom strujom  $\leq 30 \text{ mA}$ .

Svaki drugi vid korišćenja važi kao nemenski. Rizik snosi korisnik. U namensku upotrebu se računaju uvažavanje uputstva za rad i montažu kao i postupanje u skladu sa navodima koji se tiču čišćenja i popravki. Proizvođač / distributer ovog proizvoda ne preuzima odgovornost za povrede ili štete koje nastanu kao posledica nestručne montaže odnosno nestručne upotrebe.

## Tehnički podaci

transformator 30335810 (vidi natpisnu pločicu)

Magnetni ventil DN9 (vidi natpisnu pločicu)

## Popravke

Samo stručno osoblje preduzeća Hansgrohe ili osobe ili firme koje je preduzeće Hansgrohe za to ovlastilo.

## Termička dezinfekcija

Termičku dezinfekciju u skladu sa radnim listom DVGW W 551 ( $\geq 70^\circ\text{C} / > 3 \text{ min}$ ) sme da obavlja samo obučeno osoblje.

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Poruka greške "F00"	- Greška u komunikaciji CAN magistrale	- Proverite kablove i utične spojeve između jedinica iBox Control i RainPad, odvojite sistem sa napajanja pa ponovo priključite napajanje nakon približno 10 s
Poruka greške "F98"	- temperatura mešane vode $> 45^\circ\text{C}$ , npr. ako nema dotoka hladne vode	- sačekajte da se sistem ohladi, što može potrajati nekoliko minuta, a zatim resetujte i ponovo pokrenite mrežu pa ako to ne uspe, обратите se servisu kompanije Hansgrohe
Poruka greške "F99"	- polazna temperatura je preniska	- povećajte polaznu temperaturu pa ako to ne uspe, обратите se servisu kompanije Hansgrohe

⚠ Tokom ispiranja vrućom vodom deaktivirane su sve bezbednosne funkcije zaštite od opekotina. Temperatura vode može da poraste na preko  $49^\circ\text{C}$ , a mogu da se zagreju i spoljašnje površine. Izbegavajte kontakt sa vodom i površinama, jer postoji opasnost od povreda.

## Aktiviranje funkcije:

- Držite obrtni regulator pritisnutim u trajanju od 10 s..
- Nakon toga pritisnite jedan za drugim četiri tastera: Ručni tuš, Tuš iznad glave, Temperatura i Play.
- Time započinje odbrojavanje, pri čemu se na 0 pojavljuje trepćući uzvišnik i prikazuje trenutna dostignuta temperatura.

Funkcija se smesta prekida pritiskom na prizvodljivi taster.

Za termičku dezinfekciju sistem u trajanju od 150 s prati da li je temperatura vode  $> 60^\circ\text{C}$ . Ako to nije slučaj, postupak se prekida. Nakon poslednjeg postupka sistem mora biti u praznom hodu najmanje 2 min. U suprotnom termička dezinfekcija nije moguća.



## Odlaganje istrošenih baterija i stare električne i elektronske opreme

(primenjuje se u Evropskoj uniji i ostalim evropskim zemljama sa sistemom odvojenog sakupljanja).

Ovaj simbol na bateriji, proizvodu ili pakovanju ukazuje na to da se baterija ili proizvod ne tretiraju kao kućni otpad. Pravilnim odlaganjem baterije ili proizvoda, pomažete u sprečavanju mogućih štetnih posledica po životnu sredinu i zdravlje ljudi. Recikliranje materijala pomaže u očuvanju prirodnih resursa. Kako biste bili sigurni da će baterija ili proizvod biti pravilno odloženi, pri kraju roka trajanja proizvod predajte odgovarajućem mestu za reciklažu baterija, električne i elektronske opreme. Za dodatne informacije o recikliranju ovoga proizvoda ili baterije kontaktirajte gradsku upravu, službu za odlaganje kućnog otpada ili prodavnicu u kojoj ste kupili proizvod.

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirčetu kiselinu!



Mere (vidi stranu 45)



Dijagram protoka (vidi stranu 39)



Rezervni delovi (vidi stranu 46)



Primeri montaže (vidi stranu 38)



Rukovanje (vidi stranu 40)



- Prikazana temperatura na ekranu je „zadata temperatura“, koja se može malo razlikovati od stvarne temperature vode kod potrošača.
- Da bi se omogućilo korišćenje svih dostupnih funkcija mora biti instalirana aplikacija hansgrohe home.



rastavljanje (vidi stranu 37)



Čišćenje (vidi stranu 45)



## Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Personlig verneutstyr (PPE) må brukes (vernesko, hansker, etc.)
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygienen.
- ⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- ⚠ Store trykksfølelser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## El-tilkoblinger

- ⚠ Ved el-installasjonen skal de tilsvarende gyldige VDE-, nasjonale og EVU-forskrifter overholdes.
- ⚠ Installasjons- og kontrollarbeider skal utføres av el-fagfolk som tar hensyn til DIN VDE 0100 del 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Installasjonen skal sikres ved hjelp av en jordfeilbryter (RCD/FI) dimensjonert for en reststrøm på  $\leq 30$  mA.
- ⚠ Beskyttelsesinnretningens funksjon skal sjekkes regelmessig.
- ⚠ Omgivelsestemperaturen skal ikke være mer enn 50 °C.

## Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Under monteringen av produktet gjort av kvalifisert fagpersonal, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbyggingen egner seg for produktmontasjen og ikke viser svake punkter.
- Alt arbeid skal kun utføres i spenningsløs tilstand.
- For montasjen skal det kun brukes standardmessig material.
- Alle komponenter skal være tilgjengelige.
- I umiddelbar nærhet må det ikke finnes materialer som er lett antennelig.

## Transformator

- ⚠ Nettdelen må monteres i en innfellingsboks  $> \varnothing 60$  mm (dyp utførelse). Denne innfellingsboksen er forbundet med installasjonsområdet for iBox Control via et tomrør EN 20.
- ⚠ Spenningsforsyningen med 12 V DC SELV kun via medlevert transformator av typen 30335810. Transformatoren skal monteres berøringssikkert i en innfelt boks på byggelsen utenfor områdene 0, 1 og 2.
- ⚠ Strømforsyningen med 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz utføres såvel ved hjelp av en skilleinnretning (bryter) som via en verneinnretning mot jordfeilstøm (RCD / FI) med en dimensjonert differensialstrøm på  $\leq 30$  mA.

Annet bruk utover det er ikke i henhold til bestemmelsen. Risikoen ligger hos brukeren. Til bruk iht. bestemmelsen hører også med at man tar hensyn til bruks- og montasjeanvisningen samt at man overholder rengjørings- og reparasjonsbeskrivelsen. Produsenten / forhandleren til dette produktet påtar seg inget ansvar for skader som resulteres av usakkyndig montering og/eller ikke forskriftsmessig bruk.

## Tekniske data

Transformator 30335810 (se typeskilt)  
Magnetenventil DN9 (se typeskilt)

## Reparasjon

Kun av Hansgrohe fagfolk eller personer eller firma som er angitt av Hansgrohe.

## Termisk desinfisering

Termisk desinfisering etter datablad DVGW W 551 ( $\geq 70^\circ\text{C}$  /  $> 3$  min) skal kun utføres av opplært personell.

⚠ Under skylling med varmt vann er alle sikkerhetsfunksjonene for skåldingsbeskyttelsen deaktivert. Det oppstår vanntemperaturer på over  $49^\circ\text{C}$  oppstår, dessuten kan overflatene også bli varme. Unngå kontakt med vann og overflater, da det er fare for forbrenning.

## Utløs funksjonen:

- Trykk på knappen i 10 sekunder..
- Trykk deretter på de fire knappene hånddusj / hodedusj / temperatur / spill etter hverandre.
- Nå starter en nedtelling. Ved 0 vises et blinkende utropstege og den nåværende FAKTISKE temperaturen vises.

Funksjonen blir avbrutt ved å trykke på en hvilken som helst knapp.

For termisk desinfisering registrerer systemet i løpet av 150 s om vanntemperaturen er  $> 60^\circ\text{C}$ . Hvis dette ikke er tilfellet, avbrytes prosessen. Etter den siste prosessen, må systemet hvile i 10 minutter, hvis ikke er termisk desinfisering ikke mulig.



## Avhending av brukte batterier og gammelt elektrisk og elektronisk utstyr (gjeldende for det Europeiske Fellesskap og andre europeiske land med atskilte innsamlingssyssystemer).

Dette symbolet på batteriet, produktet eller pakningen indikerer at batteriet eller produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Ved å sikre at batteriet eller produktet blir korrekt avhendet, hjelper du til å hindre mulige negative konsekvenser for miljøet og menneskelig helse. Resyklering av materialer hjelper til å bevare naturens ressurser. For å sikre at batteriet eller produktet vil bli behandlet forsvarlig, må det overlates til et dertil egnet innsamlingssted for resyklering av batterier, elektrisk eller elektronisk utstyr, når batteriets eller produktets levetid er oppbrukt. For mer detaljert informasjon om resyklering av dette produktet eller batteriet, vennligst kontakt ditt lokale renholdskontor, avfallstjenesten eller butikken hvor du kjøpte produktet.

## Symbolbeskrivelse

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

Mål (se side 45)

Gjennomstrømningsdiagram (se side 39)

Servicedeler (se side 46)

Montasje-eksempel (se side 38)

Betjening (se side 40)

- Temperaturen som vises i displayet er «nominelltemperaturen». Den kan avvike noe fra den faktiske vanntemperaturen hos forbrukeren.
- For å kunne bruke alle funksjonsmulighetene, må hansgrohe home-appen installeres.

Demontasje (se side 37)

Rengjøring (se side 45)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Feilmelding "FOO"	- CAN kommunikasjonsfeil	- Kontroller kabelen og pluggforbindelsen mellom iBox Cintro og RainPad. Koble systemet av fra strømtilførselen og koble det til igjen etter ca. 10 s

Feilmelding "F98"	- Blandingsvann-temperaturen $> 45^\circ\text{C}$ , f.eks. fordi kaldtvannet har fallt ut	- Vent til systemet er avkjølt, dette kan ta flere minutter, og foreta deretter en tilbakestilling / omstart av nettverket. Hvis dette ikke lykkes, ta kontakt med Hansgrohe Service
-------------------	---	--

Feilmelding "F99"	- Fremløpstemperaturen er for lav	- Øk fremløpstemperaturen. Hvis dette ikke lykkes, ta kontakt med Hansgrohe Service
-------------------	-----------------------------------	---



## ⚠ Указания за безопасност

- ⚠ Трябва да се носят лични предпазни средства (ЛПС) (защитни обувки, ръкавици и т.н.)
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и / или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## ⚠ Свързване към електричеството

- ⚠ При електроинсталацията трябва да се спазват съответните разпоредби на VDE (Съюз на електротехниките в Германия), на страната и на EU (Съюз на електроснабдителните предприятия) в съответно валидната им редакция.
- ⚠ Дейностите по инсталацията и инспекцията следва да бъдат изпълнявани от оторизиран електротехник при спазване на DIN VDE 0100 Част 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Защитата трябва да се осъществи с предпазен шалтер за остатъчен ток (RCD/ FI) с параметриран диференциален ток  $\leq 30\text{ mA}$ .
- ⚠ Функцията на предпазния шалтер трябва да се проверява на редовни интервали.
- ⚠ Околната температура не бива да бъде по-висока от  $50^{\circ}\text{C}$ .

## Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали фуги или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.
- Извършването на всички дейности е позволено само в състояние без напрежение.
- За монтажа е позволено да бъде използван само съответстващ на стандартите материал.
- Всички компоненти трябва да останат достъпни.
- В непосредствена близост не бива да се намират лесно запалими материали.

## ⚠ Трансформатор

⚠ Захранването трябва да бъде монтирано в контактна кутия за скрита инсталация  $> \varnothing 60\text{ mm}$  (дълбок модел). Тази контактна кутия за скрита инсталация е свързана със зоната на монтаж на iBox Control с тръба за полагане на кабели EN 20.

⚠ Захранването с напрежение на  $12\text{ V DC SELV}$  е позволено само с доставения с него трансформатор тип 30335810. Трансформаторът трябва да бъде монтиран извън диапазони 0, 1 и 2 в предоставена от клиента разпределителна кутия, където да е защитен от докосване.

⚠ Свързването на напрежението от мрежата от  $100 - 240\text{ V AC }50 - 60\text{ Hz}$  трябва да се извърши с помощта на сепаратор (прекъсвач), както и на предпазен шалтер за остатъчен ток (RCD / FI) с параметриран диференциален ток.

Друг вид употреба или различаваща се от тази се счита за не по предназначение. Риска за това носи потребителят. Към употребата по предназначение спада също и спазването на инструкцията за употреба и ръководството за монтаж, както и сълюдоването на описаните за почистване и ремонти. Производителят / разпространителят на този продукт не поема отговорност за наранявания или щети, възникнали в следствие на неправилен монтаж / неправилна употреба.

## Неизправност

## Причина

Съобщение за грешка "F00" - Грешка в CAN комуникацията

Съобщение за грешка "F98" - температура на смесената вода  $> 45^{\circ}\text{C}$ , напр. поради спиране на подаването на студена вода

Съобщение за грешка "F99" - температурата на топлоизточника е твърде ниска

## Технически данни

Трансформатор 30335810 (виж фирмата табелка)

Магнитен клапан DN9 (виж фирмата табелка)

## Ремонт

Само от квалифицирани специалисти на Hansgrohe или от посочени от Hansgrohe лица или фирми.

## Термична дезинфекция

Извършването на термичната дезинфекция съгласно работен стандарт DVGW W 551 ( $\geq 70^{\circ}\text{C} / > 3\text{ мин}$ ) е позволено само от обучен персонал.

⚠ В процеса на промиване с гореща вода всички функции за безопасност на защитата от попаряване са дезактивирани. Температурата на водата може да надхвърли  $49^{\circ}\text{C}$  и повърхностите също могат да се нагорещят. Задължително избягвайте контакта с водата и повърхностите, тъй като има опасност от нараняване.

## Активиране на функцията:

- Натиснете въртящия се бутон за 10 секунди..
- След това натиснете четирите бутона "Душ слушалка"/"Душ глава"/"Температура"/"Пускане" един след друг.
- Това стартира обратно отброяване, като при достигане на 0 се появява мигаща удивителна и се показва текущата действителна температура.

Тази функция може да бъде незабавно прекратено с натискане на който и да е бутон.

За термична дезинфекция системата в продължение на 150 секунди проверява дали температурата на водата е  $> 60^{\circ}\text{C}$ . Ако това не е така, процесът бива прекратен. След последния процес системата трябва да бъде в покой за поне 2 минути, в противен случай не е възможна термична дезинфекция.



**Извърляне на изтощен батерии и старо електрическо и електронно оборудване** (приложимо в Европейския съюз и други европейски държави със системи за разделно събиране).

Този символ върху батерията, продукта или опаковката указва, че батерията или продуктът не трябва да се третират като битови отпадъци. Като гарантите, че батерията или продуктът ще бъдат изхвърлени правилно, ще помогнете да се предотвратят потенциално негативни последствия за околната среда и човешкото здраве. Рециклирането на материалите ще помогне да се съхранят природните ресурси. За да гарантите, че батерията или продуктът ще бъдат третирани правилно, предайте продукта в края на животния му цикъл в съответния събирателен пункт за рециклиране на батерии и електрическо и електронно оборудване. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт или батерия се свържете с местната община, фирмата за изхвърляне на битови отпадъци или с магазина, от който сте закупили продукта.

## Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



**Размери** (вижте стр. 45)



**Сервизни части** (вижте стр. 46)



**Примери за монтаж** (вижте стр. 38)



**Обслужване** (вижте стр. 40)

- Показаната на дисплея температура е "зададената температура" и тя може в малка степен да се различава от реалната температура на водата при консуматора.
- За да се възползвате от пълния набор от функции, трябва да сте инсталирали приложението hansgrohe home.



**Демонтаж** (вижте стр. 37)



**Почистване** (вижте стр. 45)

## Помощ

- Проверете кабела и щепселните съединения между iBox Control и RainPad, прекъснете захранването към системата и след ок. 10s го възстановете
- изчакайте системата да се охлади - това може да отнеме известно време. След това нулирайте мрежата/рестартирайте системата. Ако това не е успешно, се свържете с Hansgrohe Service
- Увеличете температурата на топлоизточника. Ако това не е успешно, се свържете с Hansgrohe Service



## Udhëzime sigurie

- △ Duhen mbajtur pajime personale mbrojtëse (PPM) (këpucë sigurie, doreza etj.)
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjenës dhe të larjes së trupit.
- △ Fëmijët dhe të rriturit me aftësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijuese nuk duhet ta përdorin produktin pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin produktin.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

## Lidhja me rrjetin elektrik

- △ Gjatë instalimit elektrik duhen respektuar normat përkatëse të VDE-së, të shtetit dhe të EVU-së në verzionin e tyre aktual
- △ Punimet e instalimit dhe të kontrollit duhet të realizohen nga një elektroicist i autorizuar, duke marrë në konsideratë standardin DIN VDE 0100 Pjesa 701 dhe standardin IEC 60364-7-701.
- △ Sigurimi duhet të kryhet nëpërmjet një pajisjeje mbrojtëse kundër rrjedhjes së rrymës (RCD/ FI) me një vlerësim të rrymës diferenciale  $\leq 30\text{mA}$ .
- △ Mbrojtja duhet të kontrollohet në hapësira të rregullta kohore për funksionimin e tij.
- △ Temperatura e ambientit nuk duhet të jetë më e lartë se  $50^\circ\text{C}$ .

## Udhëzime për montimin

- Përparrëmontimi duhet që produkti të kontrollohet për dëmtim nga transporti. Pas instalimit nuk do t'ë njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që t'ë montohen, t'ë shpëlahen dhe t'ë kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet t'ë respektohen linjat udhëzuese të instalimit, t'ë vlefshme për vendet respektive.
- Gjatë montimit të produktit nga teknikët e specializuar duhet mbajtur parasysh që sipërfaqja e montimit gjendet brenda zonës së përgjithshme të planit të montimit (nuk ka vendbashkime të dala ose mospërputhje të pllakave), që struktura e murit është e përshtatshme për montimin e produktit dhe që nuk paraqet asnjë pikë t'ë dobët.
- Të gjitha punët duhet t'ë bëhen vetëm në një gjendje pa ushqim me tension.
- Për montimin lejohet që t'ë përdoret vetëm material i standardizuar.
- Të gjithë komponentët duhet t'ë jenë t'ë arritshëm.
- Në afersi nuk duhet t'ë ndodhen materiale që ndizen lehtë.

## Trafo

- △ Njësia e ushqimit duhet t'ë instalohet në një kuti shkarkimi  $> \varnothing 60\text{ mm}$  (versioni i thellë). Kjo kuti shkarkimi lidhet me zonën e instalimit për iBox Control përmes një tubi bosh EN 20.
- △ Furnizimi me tension 12 V DC SELV duhet që t'ë kryhet vetëm nëpërmjet transformatorit të dërguar të llojit 30335810. Transformatori duhet t'ë instalohet jashtë zonës 0, 1 dhe 2, në një kuti shpërndarëse, nën murore, t'ë ndërtuar dhe me mbrojtje kundër goditjes elektrike.
- △ Lidhja e tensionit të rrjetit prej 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz duhet t'ë kryhet përmes një pajisje ndarëse (çelës automat), si dhe përmes një pajisjeje mbrojtëse nga rrjedha e rrymës (RCD / FI) me një rrymë t'ë përcaktuar diferencale  $\leq 30\text{ mA}$ .

Çdo përdorim tjetër ose që shkon përtëj këtij qëllimi specifik do t'ë konsiderohet si në kundërshtim me përcaktimet. Rreziku merret përsipër vetëm nga përdoruesi. Në përdorimin sipas përcaktimit llogaritet gjithashtu edhe veprimi në përputhje me udhëzuesin e përdorimit/montimit, si dhe ndjekja e përshkrimeve për pastrimi dhe riparimin. Prodhuieshi/ shëtësi i këtij produkti nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi përlëndime ose dëmtime, t'ë cilat lindin si pasojë e montimit t'ë gabuar/përdorimit t'ë gabuar.

## Të dhëna teknike

Trafo 30335810 (shikoni etiketën e modelit)

Ventili magnetik DN9 (shikoni etiketën e modelit)

Demtim	Shkaku	Ndihme
Mesazh gabimi "F00"	- Gabim komunikimi CAN	- Kontrolloni kabllot dhe konektorët ndërmjet iBox Control dhe RainPad, shkëputeni sistemin nga furnizimi me tension dhe pas rreth 10s vendoseni përsëri furnizimin me tension
Mesazh gabimi "F98"	- temperatura e ujet t'ë përzier $> 45^\circ\text{C}$ , p.sh. për shkak t'ë mungesës së ujit t'ë ftohtë	- prisni deri sa sistemi t'ë jetë ftohur, kjo mund t'ë zgjasë disa minuta, më pas bëni një reset të rrjetit / ri-start, nëse kjo gjë nuk është e suksesshme, ju lutemi kontaktoni servisin Hansgrohe.
Mesazh gabimi "F99"	- temperatura paraprake është shumë e vogël	- Rrissni temperaturën paraprake, nëse kjo gjë nuk është e suksesshme, kontaktoni ju lutemi servisin Hansgrohe

## Montimi (shih faqen 33)

### Riparimi

Vetëm nga stafi teknik i Hansgrohe ose nga personat ose firmat e autorizuara nga Hansgrohe.

### Dezinfektim Termik

Dezinfektimi termal në përputhje me fletën e punës DVGW W 551 ( $\geq 70^\circ\text{C} / > 3\text{ min}$ ) mund t'ë kryhet vetëm nga personel i trajnuar.

△ Gjatë procesit të larjes me ujë t'ë nxehë, t'ë gjitha funksionet e sigurisë të mbrojtjes nga përvëlimi janë t'ë çaktivizuara. Shfaqen temperatura uji më t'ë mëdha se  $49^\circ\text{C}$ , përvëç kësaj sipërfaqet mund t'ë nxehen. Evitonit patjetër kontaktim me ujut dhe sipërfaqet, pasi ekziston rreziku i lëndimit.

### Aktivizimi i funksionit:

- Shtypni butonin rrotullues për 10 sekonda..
- Në fund, shtypni katër njëri pas tjetrit butonat: spërkatësja e dorës/spërkatësja e dorës/temperatura/play.
- Tani niset një numërim drejt fundit, në 0 shfaqet një pikëçuditje pulsuese dhe tregohet temperatura aktuale REALE.

Funksioni ndërpritet menjëherë kur shtypet ndonjë buton.

Për dezinfektimin termik sistemi përcakton brenda 150 s, nëse temperatura e ujit është  $> 60^\circ\text{C}$ . Nëse nuk është kështu, procesi ndërpritet. Pas procesit të fundit duhet që sistemi t'ë jetë për 2 minuta në gjendje qetësie, përndryshe dezinfektimi termik nuk është i mundur.

### Hedhja e baterive-mbetje dhe e pajisjeve të vjetra elektrike dhe elektronike (gjen zbatim në Bashkimin Evropian dhe në shtete të tjera evropiane me sisteme të diferencuara grumbullimi).

Ky simbol mbi bateri, produkt apo paketim tregon se bateria apo produkti nuk administrohet si mbetje shtëpiake. Duke u siguruar që bateria apo produkti t'ë hidhen në formën e duhur, ju ndihmoni në parandalimin e pasojave të mundshme negative ndaj mjedisit dhe shëndetit të njeriut. Riciklimi i materialeve ndihmon në ruajtjen e burimeve natyrore. Për t'u siguruar që bateria apo produkti t'ë administrohet siç duhet, dorëzojeni produkti në fund t'ë ciklit jetik në pikën përkatëse të grumbullimit për riciklimin e baterive dhe të pajisjeve elektrike e elektronike. Për më shumë informacion t'ë detajuar rreth riciklimit të këtij produkti apo baterie, jeni t'ë lutur t'ë kontaktoni zyrën tuaj t'ë shërbimit qytetar, shërbimin tuaj t'ë hedhjes së mbeturinave shtëpiake ose dyqanin ku e keni blerë produktin.

### Përshkrimi i simbolit

Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.

### Përmasat (shih faqen 45)

### Diagrami i qarkullimit (shih faqen 39)

### Pjesët e servisit (shih faqen 46)

### Shembuj të montimit (shih faqen 38)

### Përdorimi (shih faqen 40)

- Në rastin e temperaturës që tregohet në monitor kemi t'ë bëjmë me "temperaturën që duhet", ajo mund t'ë ndryshoje shumë pak nga temperatura faktike e ujit te konsumatori.
- Për t'ë përdorur t'ë gjithë gamën e funksionit, është e domosdoshme që t'ë jetë instaluar hansgrohe home App.

### Çmontimi (shih faqen 37)

### Pastrimi (shih faqen 45)

**تبهيات الأمان**

- أعمال الإصلاح**  
لا تُجرى سوى لدى عمال متخصصين من قبل شركة Hansgrohe أو أشخاص أو شركات معروفة لدى شركة Hansgrohe.
- تقييم حراري**  
يسمح فقط لأشخاص مدربين بالقيام بالتقدير الحراري طبقاً لوثيقة العمل 70 W 551 DVG DW درجة مئوية / < 3 دقائق
- أثناء عملية الشطف بالماء الساخن، يتم إيقاف تنشيط كافة وظائف الأمان للحماية من الحرائق. تظهر درجات حرارة أعلى من 49 درجة مئوية، وعلاقة ذلك يمكن أن ترتفع درجة حرارة الأسطح أيضًا. من اللازم تجنب لمس الماء أو الأسطح لأنه من الممكن أن يلحق بك إصابات.**
- تفعيل الوظيفة:**
- اضغط على الزر الدوار لمدة 10 ثوان.
  - ثم اضغط على الأزرار الأربع دش يدوي / دش ثابت / درجة الحرارة / تشغيل على التوالي.
  - الآن يبدأ تشغيل العد التنازلي، وعند بلوغ 0 تظهر علامة تعجب وامض، وتعرض درجة الحرارة الفعلية الحالية.
- سيتم قطع عمل الوظيفة فورًا ما إن يتم الضغط على أي زر.
- فيما يتعلق بالتطهير الحراري، سيعلن النظام خلال 150 ثانية ما إذا كانت حرارة المياه قد بلغت درجة > 60 درجة سيلزية. إذا لم تكن تلك هي الحال، فقم بإلغاء العملية. بعد العملية الأخيرة، يجب وضع النظام في حالة السكون لمدة دقيقتين، وإلا فستصبح عملية التطهير الحراري غير ممكنة.
- التخلص من نفايات البطاريات والمعدات الكهربائية**  
والإلكترونية القديمة (المعمول بها في الاتحاد الأوروبي)  
والدول الأوروبية الأخرى مع أنظمة جمع منفصلة.



يشير هذا الرمز على البطارية أو المنتج إلى أن العبوة إلى أن البطارية أو المنتج يمكن معاملته كنفايات منزلية. من خلال التأكيد من التخلص من البطارية أو المنتج بشكل صحيح، سوف تساعد على منع حدوث عوائق سلبية متعلقة على البيئة وصحة الإنسان. سنتهم معاملة البطارية أو المنتج بشكل صحيح، قم بتسليم المنتج عند نهاية عمره إلى نقطة التجميع الفعلية أو المنتج من أجل إعادة تدوير المواد في الحفاظ على الموارد الطبيعية. صنامن معاملة البطارية أو المنتج بشكل صحيح، قم بتسليم المنتج عند نهاية عمره إلى نقطة التجميع الفعلية أو المنتج من أجل إعادة تدوير البطاريات والمعدات الكهربائية والإلكترونية. لمزيد من المعلومات الفنية حول إعادة تدوير هذا المنتج أو هذه البطارية، يرجى الاتصال بالمكتب المدني المحلي أو خدمة التخلص من النفايات المنزلية أو المتجر الذي اشتريت منه المنتج.

**وصف الرمز**

هام! لا تستخدم السيليكون الذي يحتوي على أحماض!

**أبعاد** (راجع صفحة 45)

**رسم للصرف** (راجع صفحة 39)

**قطع الغيار** (راجع صفحة 46)

**مثال على التركيب** (راجع صفحة 38)

**التشغيل** (راجع صفحة 40)

- الحرارة المعروضة على شاشة العرض تعد "درجة الحرارة المنشودة"، وقد تختلف درجة الحرارة تلك بشكل طفيف عن درجة الحرارة الفعلية للمياه في الجهاز المستهلك للتيار الكهربائي.
- من الضروري تثبيت تطبيق hansgrohe home حتى يصبح في الإمكان الاستفادة من الوظائف جميعها.

**فك التركيب** (راجع صفحة 37)

**التنظيف** (راجع صفحة 45)

**تبهيات الأمان**

- يجب ارتداء معدات الوقاية الشخصية (حذاء السلامة، القفازات، وما شابه)
- لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم
- لا يسمح لأيأطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش
- يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

**توصيلة كهربائية**

- يجب الالتزام بالقواعد السارية كل على حده عند عمل التركيبات الكهربائية، وذلك بالنظر إلى قواعد اتحاد الصناعات الإلكترونية (VDE)، وقواعد الدولة، وقواعد الاتحاد الأوروبي لفحص وتحليل الحوادث (EVU).
- يتولى فني كهرباء متخصص ومخول إجراء الأعمال التركيبية والتجريبية مع مراعاة المعاشرة DIN VDE 0100 الجزء 701 والمواصفة 701.

- يتم التأمين من خلال تجهيز حماية ضد اختلاف التيار (RCD / FI) عند اختلاف التيار لأقل من أو يساوي 30 ملي أمبير.
- يلزم فحص تجهيز الحماية على فترات منتظمة من حيث سلامة أدائه الوظيفي.
- لا يسمح بأن تتحطى درجة الحرارة المحيطة معدل 50 درجة مئوية.

**تعليمات التركيب**

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج التأكيد من خلوه من أي تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أي تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيات وخلافات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وأعمال الواجه الخاصة بكل بلد.
- عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الانتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب يوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات)، لذا يجب التأكيد من أن الحاط الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.
- يلزم القيام بجمع الأعمال فقط في حالة عدم وجود اتصال كهربائي على الإطلاق.
- عند التركيب لا يجوز استخدام سوى الخامات المطابقة للمواصفات.
- يجب وضع جميع المكونات في مكان يسهل الوصول إليه.
- ممنوع وجود أية مواد قابلة للاشتعال بالقرب من المكان.

**محول**

- يجب تثبيت وحدة مزود الطاقة في علبة تركيب مسطحة > 60 مم [ارتفاع عميق]. يتم توصيل علبة التركيب المسطحة هذه بمنطقة التركيب الخاصة بـ iBox Control EN 20 بواسطة أنبوب فارغ مقاسه 0.

- لا يجوز إجراء عملية الإمداد بالجهد الكهربائي الذي يبلغ 12 فولت من التيار المستمر وفقاً لجهد الأمان الإضافي الأدنى (SELV) إلا من خلال المحول الكهربائي المورد طراز 30335810. يجب أن يتم تركيب المحول الكهربائي خارج النطاقات 0 و 1 و 2 في مقبس للتركيب تحت الممارسة وأن يكون مؤمناً ضد اللمس.

- يجب الإمداد بالجهد الكهربائي 100-240 فولت، تيار متعدد، 50-50 هرتز عن طريق تجهيز فصل (مفتوح) وكذلك عن طريق تجهيز حماية من تيار التسرب (RCD / FI) مزودة بنظام لحساب فرق التيار ≥ 30 ملي أمبير.

- أي استخدام آخر أو أكثر من ذلك لا يعد مطابقاً للمواصفات. يتتحمل المستخدم مسؤولية الأضرار. ويدخل أيضاً مع الاستخدام المطابق للتعليمات مراعاة دليل الاستعمال / التركيب بالإضافة إلى الالتزام بالشرح الوارد عن التنظيف والإصلاح. ولا تتحمل الجهة الصانعة / الموزع لهذا المنتج أي مسؤولية تقع نتيجة حدوث إصابات أو أضرار من جراء التركيب / الاستخدام غير المطابق للتعليمات.

**المواصفات الفنية**

محول 30335810 (انظر لوحة الصنع)  
صمام مغناطيسي DN9 (انظر لوحة الصنع)

**العلاج والإصلاح**

- تحقق من وصلات الكابلات والتوصيات القابسية بين RainPad، iBox Control، RainPad، FOO، وـ CAN.
- يفصل النظام من مصدر التزويد بالكهرباء، وانتظر حوالي 10 ثوانٍ ثم أعد تغذية النظام بالكهرباء مرة أخرى.
- انتظر حتى يبرد النظام، وهو الأمر الذي قد يستغرق بضع دقائق، ثم قم بإعادة ضبط النظام وإعادة تشغيله، وإذا لم ينجح ذلك، فرجو منك التواصل مع خدمة عملاء Hansgrohe.
- قم برفع درجة حرارة المياه المتتدفة، وإذا لم ينجح ذلك، فرجو منك التواصل مع خدمة عملاء Hansgrohe.

**العلل** - خطأ الاتصال CAN

إشعارات الأخطاء "FOO"

إشعارات الأخطاء - تبلغ درجة حرارة الماء المخلوط > 45 درجة سيلزية عندما ينقطع على سبيل المثال الماء البارد "F98"

إشعارات الأخطاء - درجة حرارة المياه المتتدفة منخفضة للغاية "F99"

**التركيب (راجع صفحة 33)**



## Biztonsági utasítások

- ⚠ Személyes védőfelszerelést kell viselni (biztonsági cipő, kesztyű, stb.).
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ Gyermeket, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és / vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## Elektromos csatlakozás

- ⚠ Az elektromos szerelés közben a mindenkor érvényes keretek között be kell tartani a megfelelő VDE, országspecifikus, és EVU előírásokat.
- ⚠ A szerelési- és ellenőrzési munkálatokat jóváhagyott elektromos szakembernek kell elvégeznie, a DIN DIN VDE 0100 701 / IEC 60364-7-701 részének figyelembe vétele mellett.
- ⚠ A biztosítást egy hibaáram-mentesítő (RCD/ FI) útján, egy 30 mA-nál kisebb hálózati váltóáram segítségével kell megvalósítani.
- ⚠ A védőberendezés működését rendszeres időközönként ellenőrizni kell.
- ⚠ A környezeti hőmérséklet nem lehet magasabb 50 °C-nál.

## Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A termék képzett szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen sima legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempé), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.
- minden munkát csak feszültségmentes állapotban szabad végezni.
- A felszereléshez csak szabványnak megfelelő anyagot szabad használni.
- minden komponensnek hozzáérhetőnek kell maradni.
- A közvetlen közelben nem lehetnek könnyen gyulladó anyagok.

## Trafó

- ⚠ A csatlakoztatottat egy > Ø 60 mm (mély kivitelű) süllyeszített dobozban kell elhelyezni. Ezt a süllyeszített dobozt egy EN 20 kivitelű csővezetékkel kell az iBox Control szerelési területével összekötni.
- ⚠ A 12 V DC SELV feszültségellátását csak a mellékelt 30335810 típusú transzformátorral szabad végezni. A transzformátor a 0-ás, 1-es és 2-es zónákon kívül, egy gyári vakolat alatti szerelvénydobozba kell érintés biztosan beépíteni.
- ⚠ A 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz hálózati feszültségellátásnak egy elválasztó készüléken (kapcsoló), valamint egy hibaáram védőberendezésen (RCD / FI) keresztül kell tüntenni ≤ 30 mA különböző árammal.

Más vagy ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerűnek számít. A kockázatot a felhasználó viseli. A rendeltetésszerű használathoz tartozik a használati-/ felszerelési utasítás figyelembe vétele, valamint a tisztítási- és javítási leírás betartása is. Ezen termék gyártója / forgalmazója semmilyen felelősséget nem vállal olyan sérülésekért vagy károkért, amelyek a nem szakszerű felszerelésből / használatból erednek.

## Műszaki adatok

Trafó 30335810 (lásd a típus táblát)  
Mágnes szelep DN9 (lásd a típus táblát)

## Javítás

Csak a Hansgrohe szakemberei, vagy a Hansgrohe által megnevezett személyek vagy vállalatok által.

Hiba	Ok	Megoldás
Hibajelzés "FO0"	- CAN kommunikációs hiba	- ellenőrizze az iBox Control és RainPad közötti kábeleket és csatlakozókat, szakítsa meg a rendszer áramellátását, majd kb. 10 mp után újra csatlakoztassa az áramellátást
Hibajelzés "F98"	- a kevert víz hőmérséklete > 45 °C, pl. a hidegvíz hiánya miatt	- várjon, amíg a rendszer lehűl, ez több percig is eltarthat, majd állítsa vissza / indítsa újra a rendszert, ha ez nem sikerül, lépj a kapcsolatba a Hansgrohe szervizzel
Hibajelzés "F99"	- a bemeneti hőmérséklet túl alacsony	- növelje a bemeneti hőmérsékletet, ha ez nem sikerül, lépj a kapcsolatba a Hansgrohe szervizzel

## Szerelés (lásd a oldalon 33)

## Termikus fertőtlenítés

- A DVGW W 551 munkalap alapján ( $\geq 70^{\circ}\text{C}$  / > 3 min) végzendő termikus fertőtlenítést csak képzett személyzetnek szabad elvégeznie.
- ⚠ A forró vizsel végzett öblítés során a forrázásvédelem minden biztonsági funkció kikapcsol. 49 °C-nál magasabb vízhőmérséklet esetén a felületek is túlzottan felmelegedhetnek. Öblítés közben kerülje a vízzel és a felületekkel való érintkezést, mert fennáll a sérülés veszélye.

## Funkció kioldása:

- 10 másodpercig tartsa lenyomva a forgatógombot..
- Aztán egymás után nyomja meg a Kézizuhany / Fejzuhany / Hőmérséklet / Lejátszás gombokat.
- Ezután elkezdődik a visszaszámítás, 0-nál villgó felkiáltójel jelenik meg, és kijelzésre kerül az aktuális TÉNYLEGES hőmérséklet.

A funkció bármelyik gomb megnyomásakor azonnal leáll.

Termikus fertőtlenítéshez a rendszer 150 másodpercen belül meghatározza, ha a víz hőmérséklete elérte a  $> 60^{\circ}\text{C}$  értéket. Ellenkező esetben a folyamat megszakad. Az utolsó folyamat után a rendszer min. 2 percig nyugalmi állapotban kell legyen, ellenkező esetben nem lehetséges a termikus fertőtlenítés.



## Használt akkumulátorok és régi elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítása (érvényes az Európai Unió területén és szelektív hulladékgyűjtést alkalmazó egyéb Európai országok területén).

Ez az akkumulátoron, a terméken vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy az akkumulátor vagy a termék nem kezelhető a háztartási hulladékkel együtt. Az akkumulátor vagy a termék megfelelő ártalmatlanításával segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt negatív következményeket. Az anyagok újrahasznosításával hozzájárul a termések erőforrások megőrzéséhez. Az akkumulátor vagy termék megfelelő kezelésének biztosításához az életciklus végén adjon le a terméket az akkumulátorok, elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szolgáló gyűjtőpontron. A termék vagy akkumulátor újrahasznosításával kapcsolatos további információkért vegye fel a kapcsolatot a helyi önkormányzati szervvel, a háztartási hulladék elszállításáról gondoskodó szolgálattal vagy az áruházzal, ahol a terméket vásárolta.

## Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikonot!



## Méretet (lásd a oldalon 45)



## Átfolyási diagramm (lásd a oldalon 39)



## Tartozékok (lásd a oldalon 46)



## Szerelési példák (lásd a oldalon 38)



## Használat (lásd a oldalon 40)

- A kijelzőn megjelenő hőmérséklet a "névleges hőmérséklet", amely kis mértékben eltérhet a fogyasztó tényleges vízhőmérsékletétől.
- Annak érdekében, hogy a teljes funkcionálitást használhassa, fel kell telepítenie a hansgrohe home alkalmazást.



## Leszerelés (lásd a oldalon 37)



## Tisztítás (lásd a oldalon 45)



## **Güvenlik uyarıları**

- ⚠ Bir kişisel koruyucu donanım (KKD) giyilmelidir (emniyet ayakkabları, eldivenler vb.)
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörik engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyarıcı etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıklarını varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gereklidir.

## **Elektrik bağlantısı**

- ⚠ Elektrik montajı sırasında güncel sürümdeki ilgili VDE, ülke ve EVU talimatlarına uyulmalıdır.
- ⚠ Tesisat ve test işleri yetkili bir elektrikçi tarafından, DIN VDE 0100 Bölüm 701 / IEC 60364-7-701 dikkate alınarak gerçekleştirilmelidir.
- ⚠ Emniyete alma, ≤ 30 mA ölçüm farkı akımı olan bir hatalı akım koruma tertibatı (RCD/FI) üzerinden gerçekleştirilmelidir.
- ⚠ Koruyucu donanım düzenli aralıklarla işaret bakımından kontrol edilmelidir.
- ⚠ Çevre sıcaklığı 50 °C'nin üzerinde olmamalıdır.

## **Montaj açıklamaları**

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrollü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılırken, sabitleme yuzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğu (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğunu ve zayıf noktaları bulunmadığını dikkat edilmelidir.
- Tüm çalışmalar sadece gerilimsiz durumda yapılmalıdır.
- Montaj için yalnızca standartda uygun normda malzeme kullanılmalıdır.
- Tüm bileşenler kolay ulaşabilir durumda kalmalıdır.
- Yakında kolay alev alabilen malzemeler bulunmamalıdır.

## **Trafo**

- ⚠ Besleme bloku siva altı kutuya > Ø 60 mm (derin model) takılmalıdır. Bu siva altı kutu bir boş boru EN 20 üzerinden iBox Control için kurulum alanı ile bağlanmalıdır.
- ⚠ 12 V DC SELV gerilim beslemesi yalnızca birlikte verilen 30335810 tip transformator üzerinden gerçekleştirmelidir. Transformator bölüm 0, 1 ve 2 arasındaki bir yapı taraflı siva altı kutusu içinde temas etmeyecek şekilde monte edilmelidir.
- ⚠ 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz değerindeki elektrik voltajı bir ayırmaya tertibatı (salter) ve ≤ 30 mA ölçülen fark akımı bir hatalı akım emniyet düzeneği (RCD / FI) üzerinden gerçekleştirilmelidir.

Başa veya farklı kullanım usulüne aykırı kullanım sayılır. Riski kullanıcı taşıır. Tekniğine uygun kullanımına montaj talimatının dikkate alınması, temizlik ve onarım tarifine bağlı kalınması da dahildir. Bu ürünün üreticisi / satıcısı, teknigue uygun olmayan montajdan / teknigue uygun olmayan kullanımdan sorumlu değildir.

## **Teknik bilgiler**

Trafo 30335810 (Bkz. tip levhası)  
Manyetik ventil DN9 (Bkz. tip levhası)

## **Onarım**

Yalnızca Hansgrohe uzman personeli ya da Hansgrohe tarafından belirlenmiş kişi ya da firmalar.

## **Termik dezenfeksiyon**

Termik dezenfeksiyonu, DVGW W 551 ( $\geq 70^{\circ}\text{C}$  / > 3 dk) çalışma sayfası uyarınca sadece eğitilmiş personel uygulayabilir.

- ⚠ Sıcak su ile durulama işlemi sırasında haşlanma korumasının tüm güvenlik işlevleri devre dışıdır.  $49^{\circ}\text{C}$  üzeri su sıcaklıklarını meydana gelir, ayrıca yüzeyler isinabilir. Yaralanma tehlikesi söz konusu olduğundan su ve yüzeylerle temastan kaçının.

## **Fonksiyon tetiklenmesi:**

- Döner butona 10 saniye boyunca basın..
- Ardından El duşu / Baş duşu / Sıcaklık / Oynat adlı dört butona sırayla basın.
- Şimdi bir geri sayım başlar, 0'da yanıp sönen bir ünlem işaretini belirir ve güncel GERÇEK sıcaklık gösterilir.

Fonksiyon, herhangi bir tuş basılarak derhal iptal edilir.

Sistem, termal dezenfeksiyon için 150 s içerisinde, su sıcaklığının  $> 60^{\circ}\text{C}$  olup olmadığını belirler. Bu durum söz konusu değilse, işlem iptal edilir. Sistem, son işlemden sonra en az 2 dakika boyunca dinlenme halinde olmalıdır, aksi takdirde bir termal dezenfeksiyon mümkün değildir.



## **Atık pillerin ve eski Elektrikli ve Elektronik Ekipmanların İmhası** (Avrupa Birliği'nde ve farklı toplama sistemlerine sahip diğer Avrupa ülkelerinde geçerlidir).

Pil, ürün veya ambalaj üzerinde bulunan bu simbol, pilin veya ürünün evsel atık olarak işlem görmemesi gerektiğini belirtir. Pilin veya ürünün doğru şekilde imha edilmesini sağlayarak, çevre ve insan sağlığı için olası olumsuz sonuçları önlemeye yardımcı olacaksınız. Malzemelerin geri dönüşümü, doğal kaynakların korunmasına yardımcı olacaktır. Pilin veya ürünün düzgün bir şekilde işlem olmasını sağlamak için ürünün kullanım süresinin sonunda pillerin, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için uygun toplama noktasına teslim edin. Bu ürünün veya pilin geri dönüşümü hakkında daha ayrıntılı bilgi için bölgenizde bulunan ilgili Devlet Dairesiyle, evsel atık imha servisinizle veya ürünü satın aldığınız mağaza ile iletişime geçin.

## **Simge açıklamaları**

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

**Ölçüleri** (bakınız sayfa 45)

**Akış diyagramı** (bakınız sayfa 39)

**Yedek Parçalar** (bakınız sayfa 46)

**Montaj Örneği** (bakınız sayfa 38)

**Kullanımı** (bakınız sayfa 40)

- Ekranda gösterilen sıcaklık, "Nominal sıcaklığı" ve tüketicideki gerçek su sıcaklığından az da olsa farklı olabilir.
- Tam fonksiyon kapsamını kullanabilmek için hansgrohe home uygulamasının kurulmuş olması gereklidir.

**Sökme** (bakınız sayfa 37)

**Temizleme** (bakınız sayfa 45)

<b>ariza</b>	<b>sebep</b>	<b>yardım</b>
Hata mesajı "FOO"	- CAN iletişim hatası	- iBox Control ve RainPad arasındaki kabloyu ve soket bağlantılarını kontrol edin, sistemi gerilim beslemesinden ayıran ve yaklaşık 10s sonra gerilim beslemesini tekrar takın.
Hata mesajı "F98"	- karışık su sıcaklığı $> 45^{\circ}\text{C}$ , örn. soğuk suyun devre dışı kalmasıyla	- Sistemin soğumasını bekleyin. Bu birkaç dakika sürebilir. Ardından bir ağ sıfırlaması / yeniden başlatma uygulayın. Bu başarılı olmazsa, lütfen Hansgrohe servisine başvurun.
Hata mesajı "F99"	- giriş sıcaklığı çok düşük	- Giriş sıcaklığını yükseltin, eğer bu başarılı olmazsa, lütfen Hansgrohe servisine başvurun

**Montajı** (bakınız sayfa 33)



## Garanti Belgesi

### Üretici veya İthalatçı Firmanın

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

web adresi:

Hansgrohe Armatür Ltd. Şti

Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C  
Mecidiyeköy Şişli İstanbul  
(0-212) 273 07 30  
(0-212) 273 07 40  
[www.hansgrohe.com.tr](http://www.hansgrohe.com.tr)

### Malın

Markası:

Cinsi:

Garanti Süresi:

Azami Tamir Süresi:

Hansgrohe

Sıhhi tesisat malzemesi

2 YIL

20 İş günü

### Genel Müdür

Albert Emlek

Satıcı Firmanın:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:



## ⚠ 安全上の注意

- △ 保護具を着用してください(安全靴、手袋など)
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください。生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります。アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

## ⚠ 電気の接続

- △ 電気設備・工事は、関連するVDE、州、およびEVU規制を遵守する必要があります(日本では関連法規に従って施工してください)。
- △ 設置およびテスト作業は、DIN VDE 0100パート701 / IEC 60364-7-701により、認定された電気技師が行う必要があります(日本では関連法規に従って施工してください)。
- △ このシステムは、定格感度電流が30 mA以下の漏電遮断器に接続してください(日本では関連法規に従って施工してください)。
- △ 漏電遮断器は、定期的に確認をしてください。
- △ 環境温度は50°C以下の必要があります。

## 施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- 適切な資格を持つ方が製品の施工を行ってください。施工面が平らであること(軸体の凹凸やタイル等の段差がないこと)、壁の構造が製品の施工に適しており必要な強度があることを確認してください。
- すべての作業は、非通電状態で行ってください。
- 施工には、関連法規に適合した部材を使用してください。
- すべての構成部品にアクセスできなければいけません。
- 近くに引火しやすい物を置かないでください。

## ⚠ 変圧器

- △ 電源は、埋込式チューブ(> Ø 60 mm、深型)に設置する必要があります。この埋込式チューブは、空配管EN 20によって、iBoxコントローラー設置部に接続されています。
- △ 12 V DC SELVの電源供給は、同梱の電源30335810を介してのみ行うことができます。変圧器は、現場手配・施工の埋込ボックスの保護ゾーン0、1、2の外側に設置してください(日本では関連法規に従って施工してください)。
- △ 100~240 V AC 50~60 Hzの配線は、開閉器(スイッチ)および定格感度電流が30 mA以下の漏電遮断器に接続してください(日本では関連法規に従って施工してください)。

乱暴に扱ったり製品の使用目的と異なる使い方は、保証の対象外です。リスクはユーザーの負担となります。適切なご使用には、施工・組立説明書の指示、およびクリーニングと製品保守の指示を順守することも含まれます。この製品の製造業者/販売業者は、不適切な施工・使用に起因する怪我や損害に対する責任を負いません。

## 技術資料

変圧器 30335810 (銘板を参照)

電磁弁 DN9 (銘板を参照)

## 修理

ハンスグローエのトレーニングを受けた者、または同社が指名した個人または企業のみ。

## お湯による高温消毒

DVGW W 551 (≥70°C / > 3分) 工程表によるお湯による高温消毒は、作業によるやけどや器具の破損を防ぐことができる方が実施して下さい。

症状	原因	対応策
エラーメッセージ "FOO"	- CAN 通信エラー	- iBox ControlとRainPad間のケーブルとプラグの接続を確認し、システムを電源から切り離し、約10秒後に電源を再接続します。
エラーメッセージ "F98"	- 混合水の温度が45°Cを超えている場合、冷水故障などでシステムが冷えるまで待ち、数分後にメイリセット/再起動を行ってください。	- その後、ネットワークのリセット/再起動を実行します。これが失敗した場合は、Hansgroheサービスに連絡してください。
エラーメッセージ "F99"	- 流量温度が低すぎます。	- フロー温度を上げてみて、うまくいかない場合はハンスグローエサービスまでご連絡ください。

## 施工方法 (次のページを参照 33)

△ お湯でのすすぎの間は、防火壁の安全機能がすべて無効になります。水温は49°Cより高く、表面の温度も高くなります。怪我をする危険性があるので、水や表面に触れないでください。

### トリガー機能:

- ロータリーノブを10秒間押します。
- そして、ハンドシャワー/ヘッドシャワー/温度/再生の4つのボタンを次々と押していきます。
- カウントダウンが始まり、点滅する感嘆符が0に表示され、現在の「実際の温度」が表示されます。

いずれかのボタンを押した場合は、すぐに機能が解除されます。

熱消毒の場合、システムは150秒以内に水温が60°Cを超えているかどうかを判断します。そうでない場合、プロセスはキャンセルされます。最後プロセスの後、システムは少なくとも2分間安静にしておく必要があり、そうしないと熱消毒ができません。

古い電池と電気器具の廃棄 (EU加盟国、ならびにごみの分別をするその他欧州諸国)(日本では自治体の分別に従ってください)。

電池、製品、またはパッケージにあるシンボルは、これらを一般家庭ごみとして出してはいけないことを意味します。正しい処理方法を行うことで、地球環境や人間の健康に対する影響を低減します。リサイクルは、天然資源の節約に貢献します。電池または製品を適切に処理するには、それぞれのリサイクルに適切な場所に運搬します。リサイクルに関する詳細な情報については、お近くの市役所、家庭ゴミ収集サービス等にお問い合わせください(日本では自治体の分別に従ってください)。

### アイコンの説明

酢酸系シリコンをご使用にならないでください!

寸法 (次のページを参照 45)

流量曲線図 (次のページを参照 39)

スペアパーツ (次のページを参照 46)

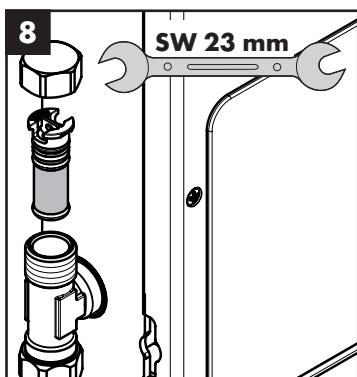
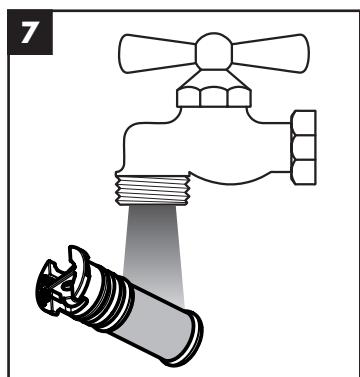
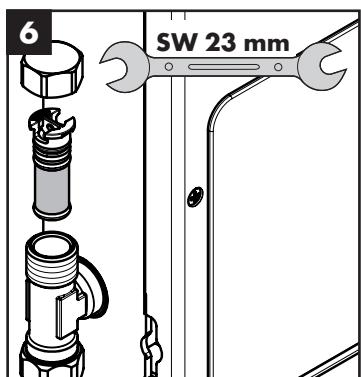
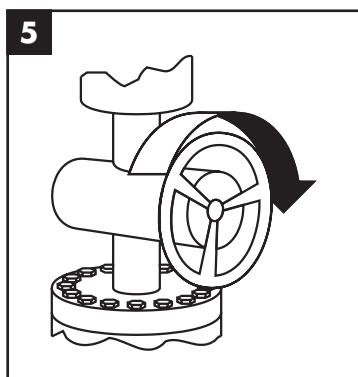
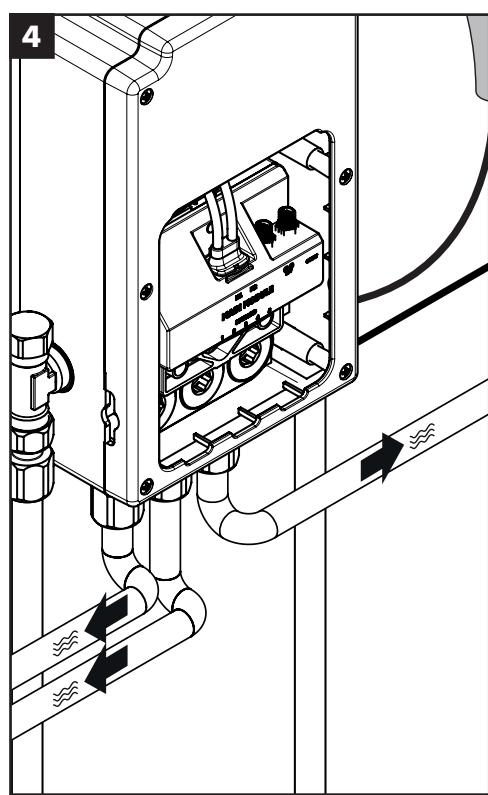
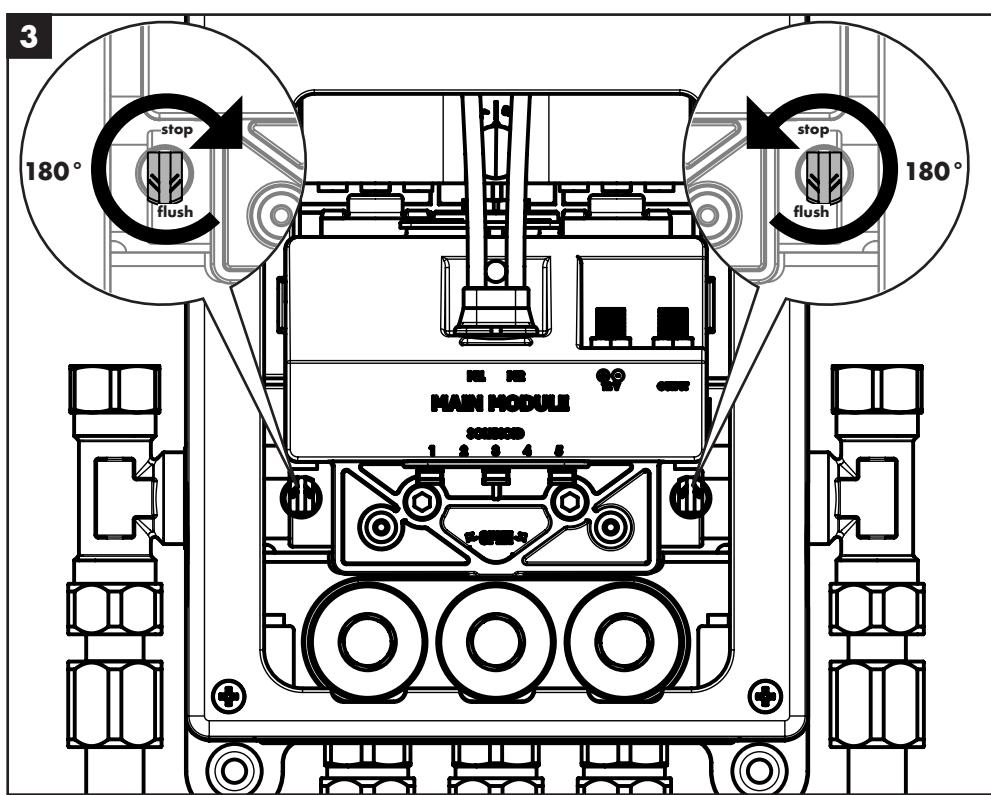
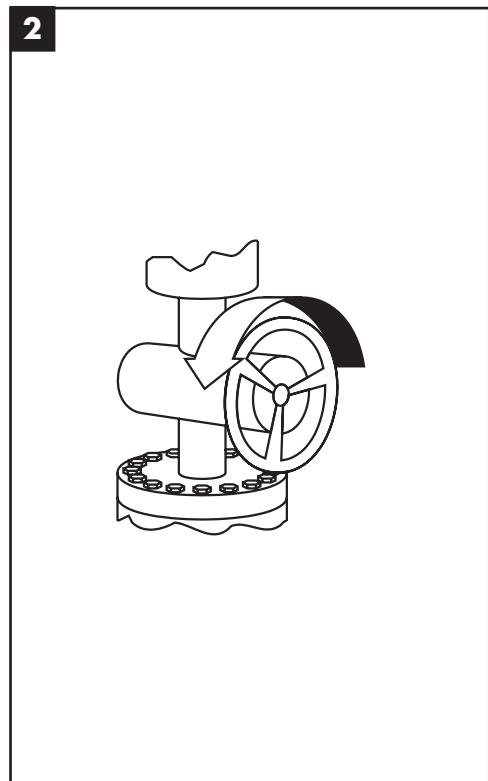
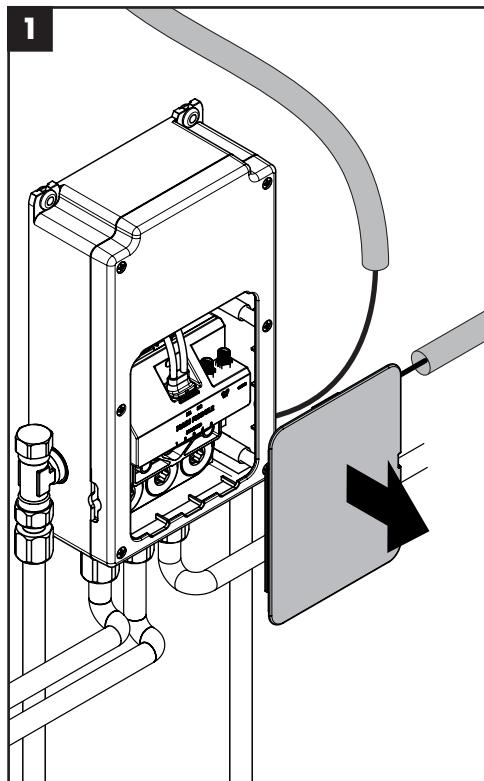
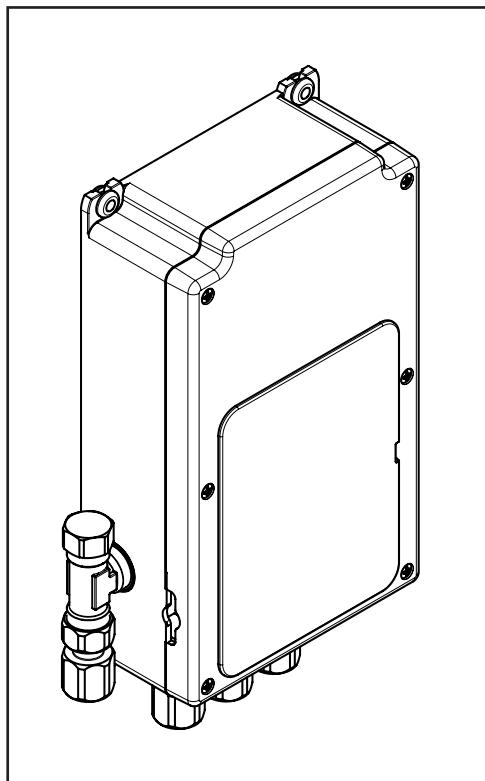
施工例 (次のページを参照 38)

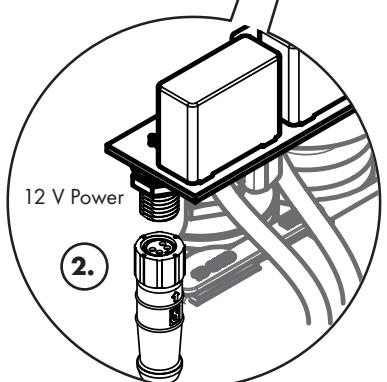
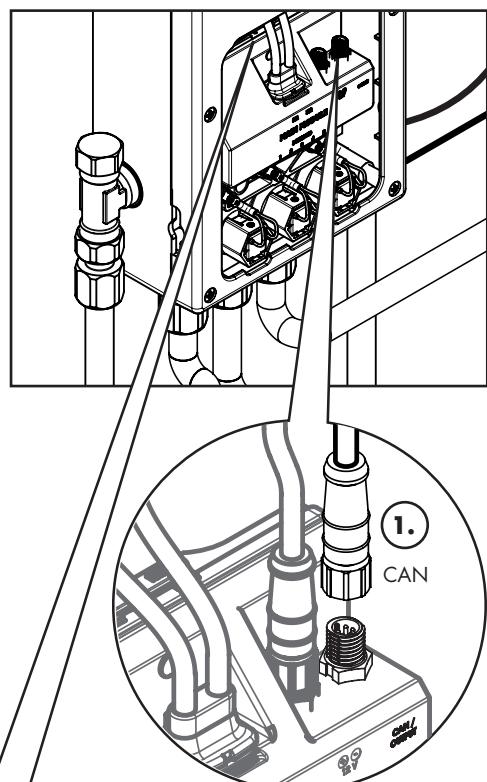
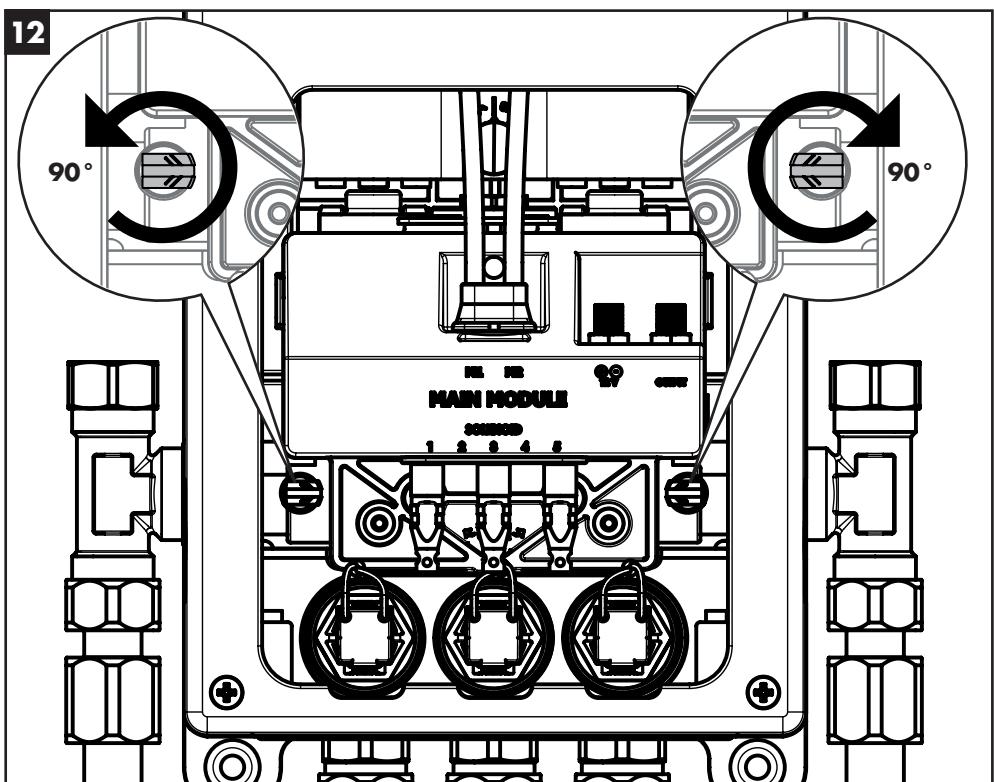
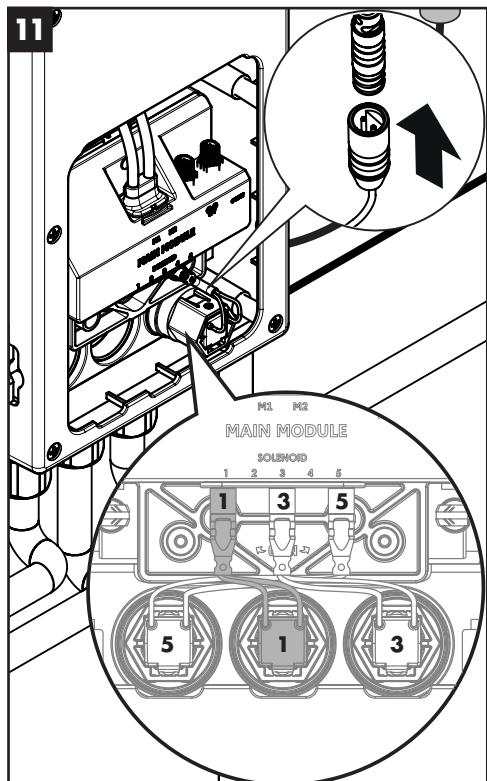
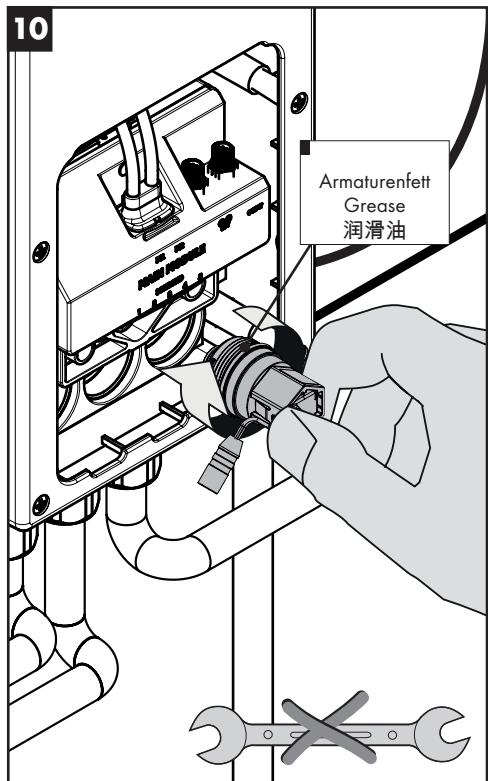
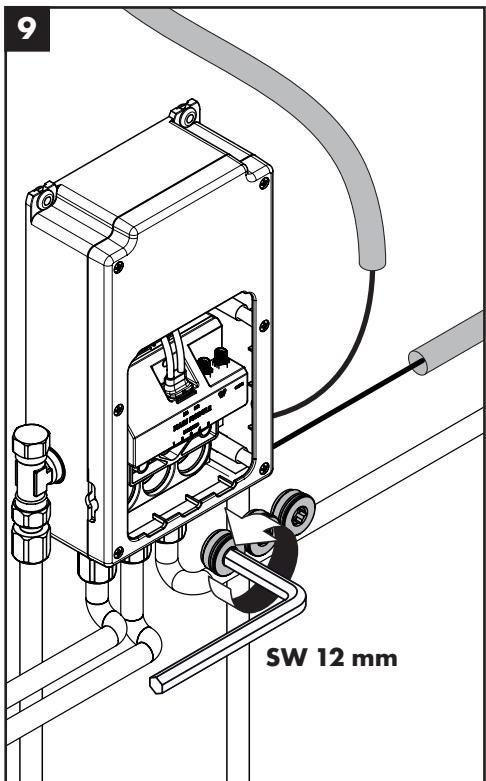
使用方法 (次のページを参照 40)

- 表示されている温度は「設定温度」であり、消費者側の実際水温とは若干異なる場合があります。
- 全機能を使いこなすためには、hansgroheホームアプリがインストールされている必要があります。

取り外し (次のページを参照 37)

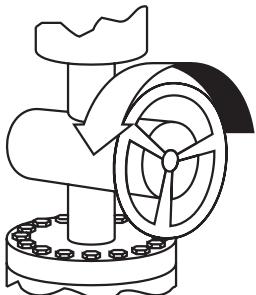
お手入れ方法 (次のページを参照 45)



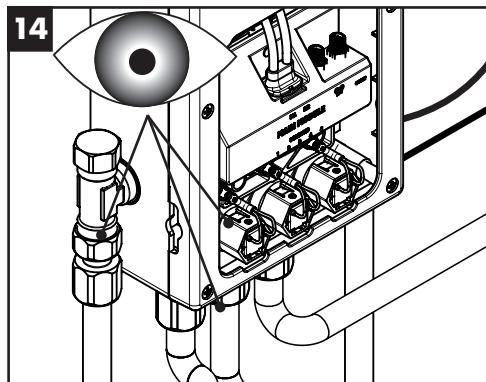




13

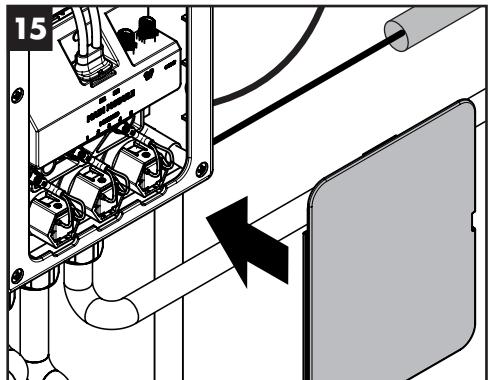


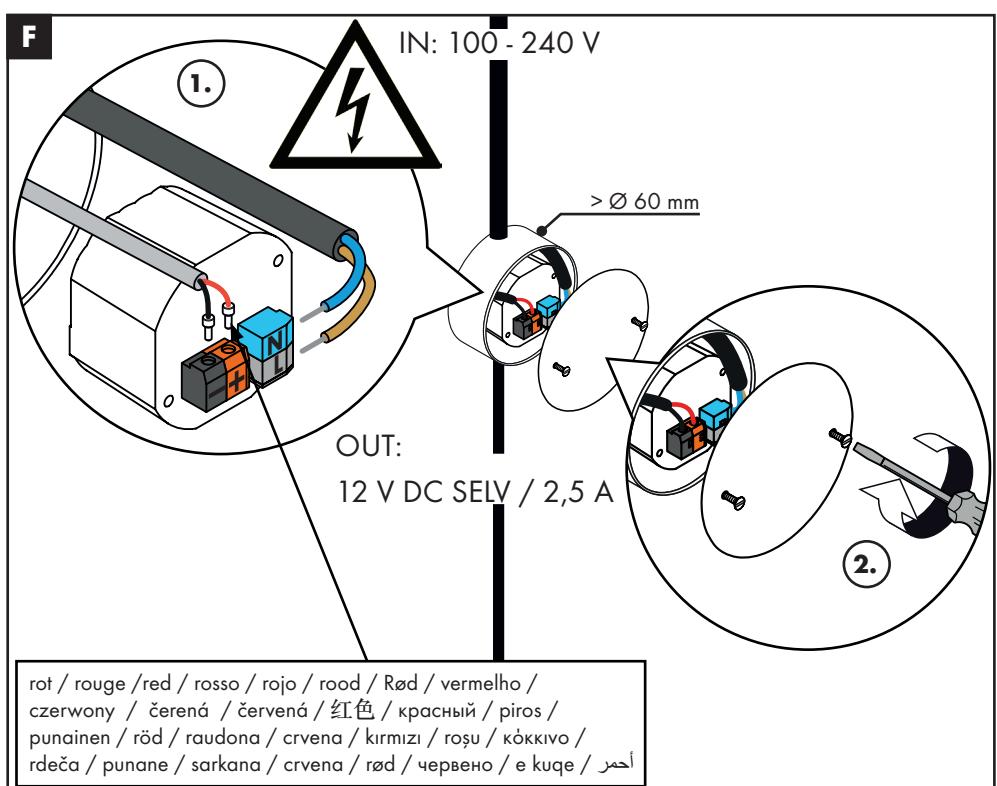
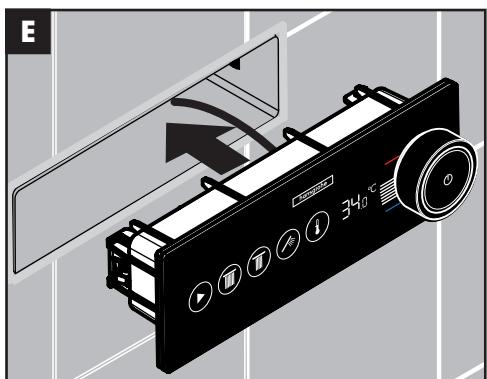
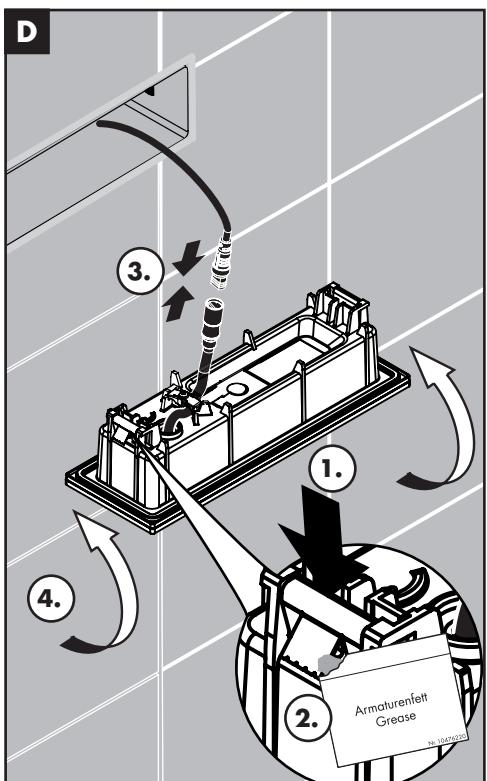
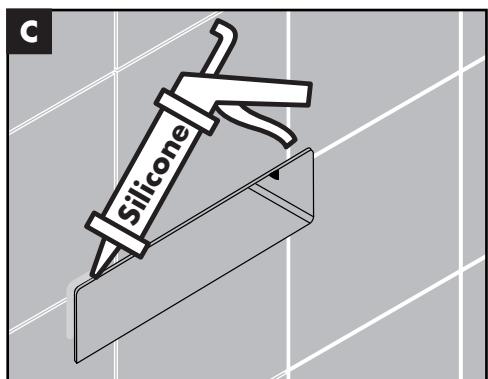
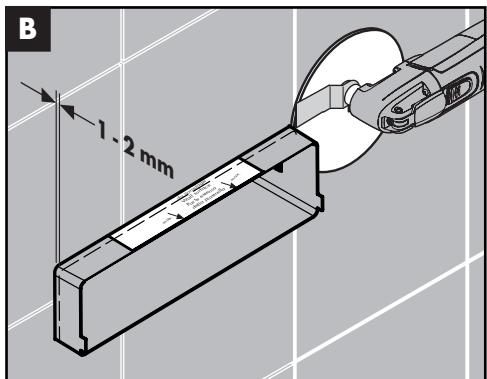
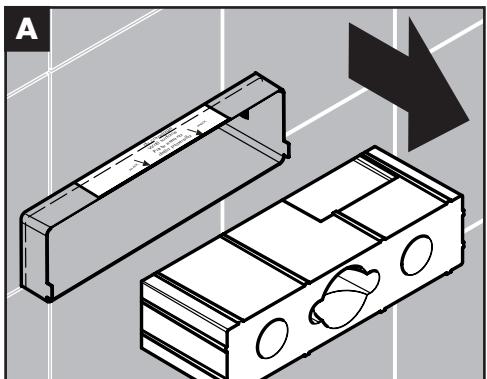
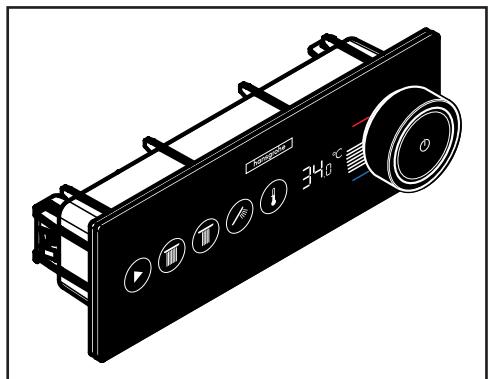
14

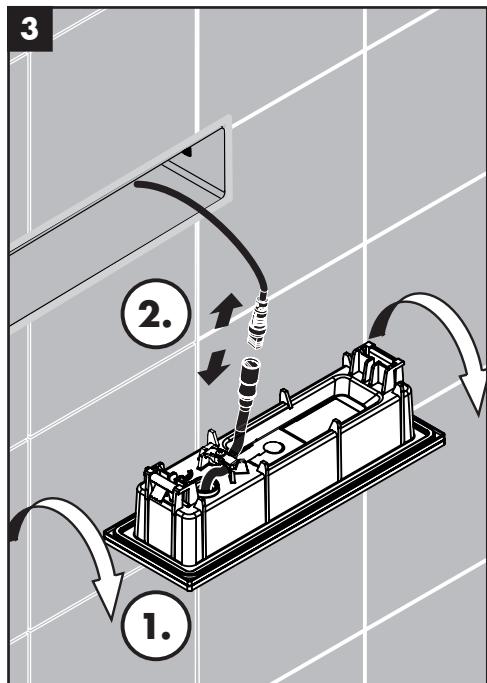
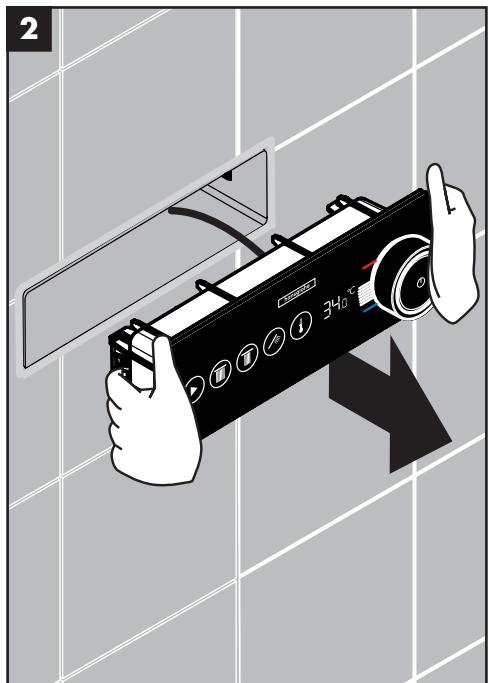
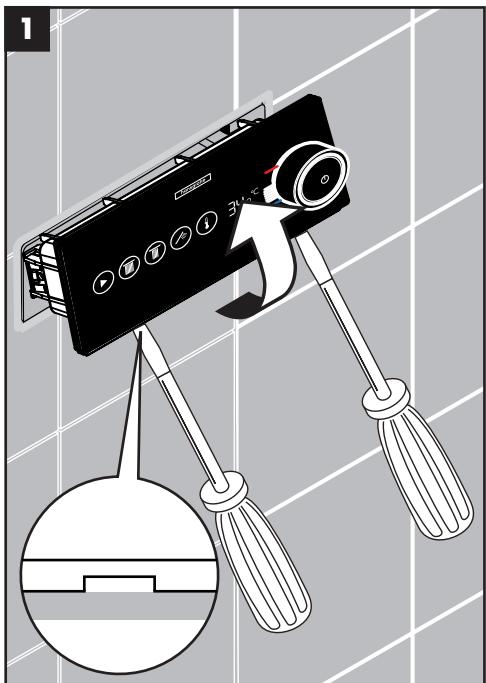


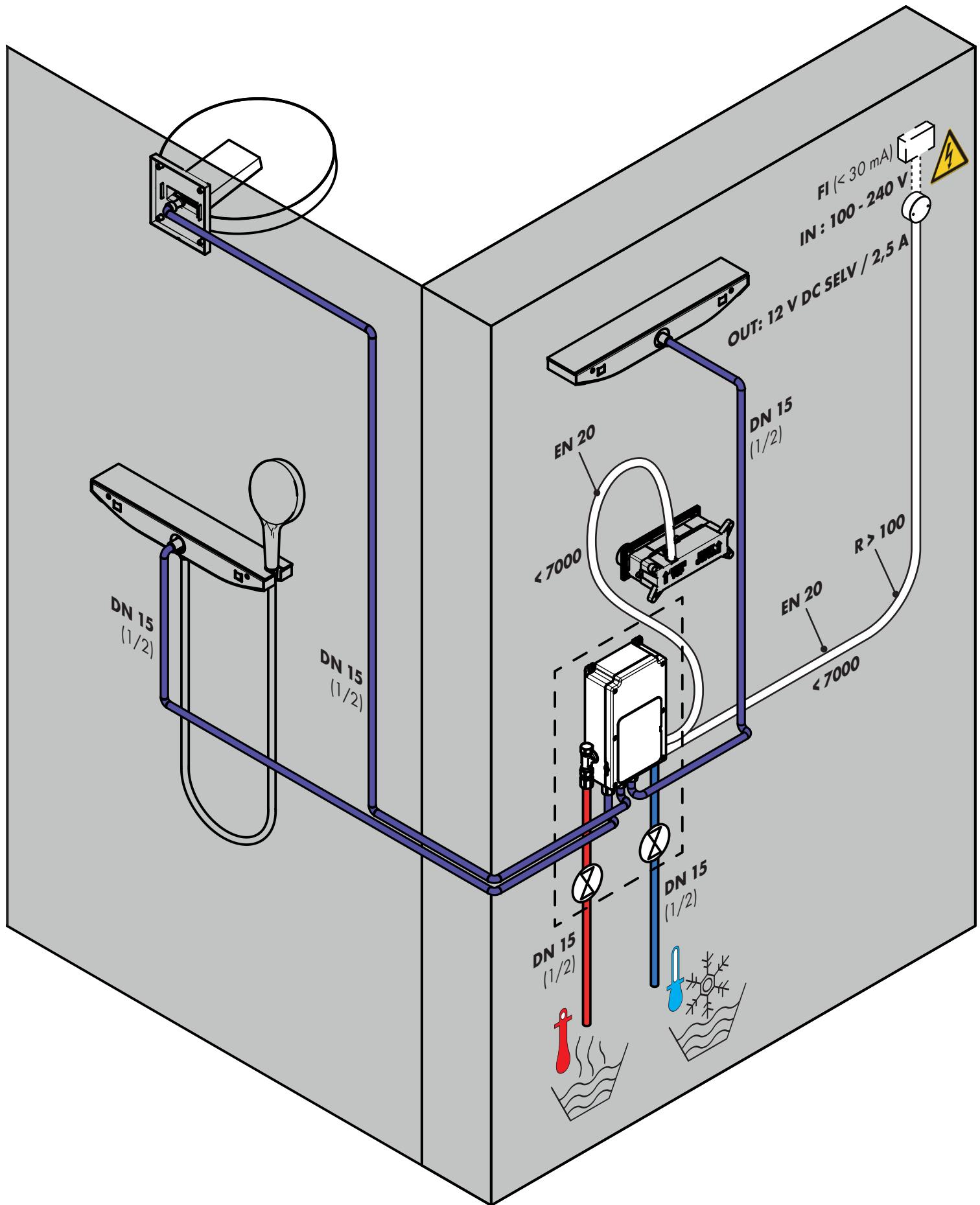
Dichtheitsprüfung / Mise à l'épreuve pour l'étanchéité /  
Leakage test / Test di tenuta / Comprobación de  
estanqueidad / Test op dichtheid / Lækage test /  
Teste de vedação / Kontrola szczelności / zkouška  
těsnosti / Skúška těsnosti / 漏水测试 / Проверка  
плотности / Tiivystarkastus / Kontrollera tätheten /  
Sandarumo patikrinimas / Ispitivanje brtvljenja /  
Sızdirmazlık kontrolü / Verificarea etanșeității /  
Έλεγχος στεγανότητας / Preverjanje tesnenja. /  
Lekkekontroll / Hermetizācijas pārbaude / Provera  
zaptivenosti / Pakningssjekk / Проверка на  
плътността / Kontrolli se a rjedh diku ujë / اختبار  
التسريب / Tömítési próba / 水漏れ検査

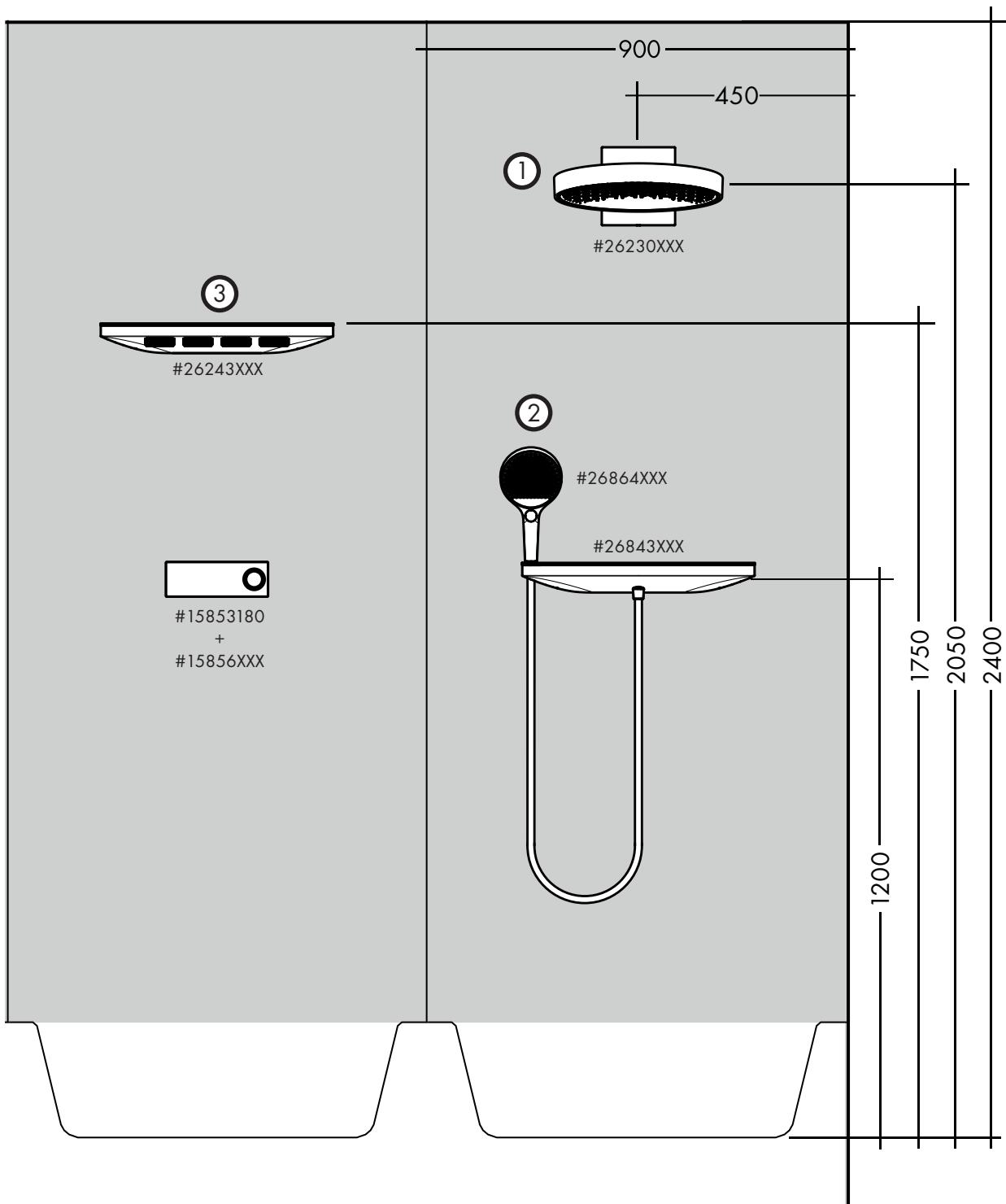
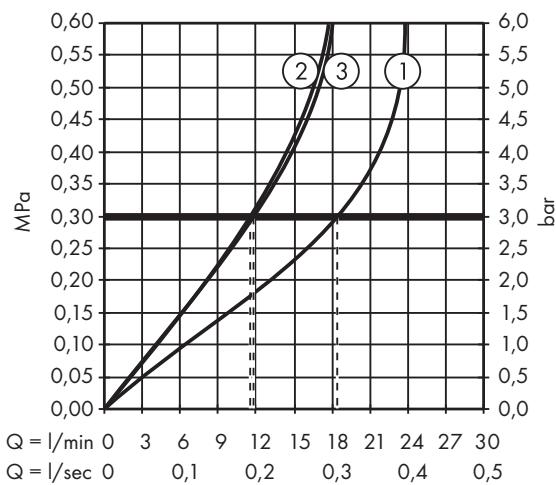
15







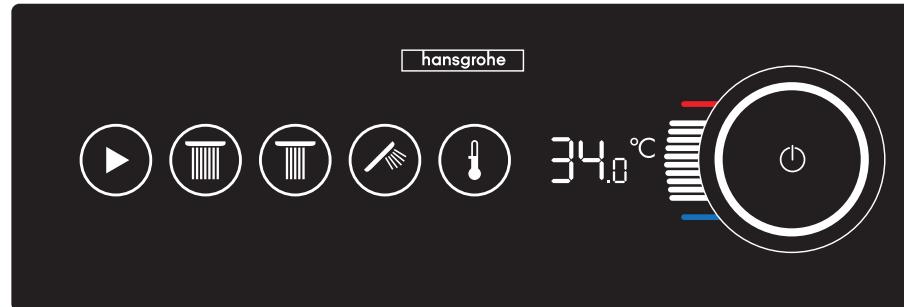




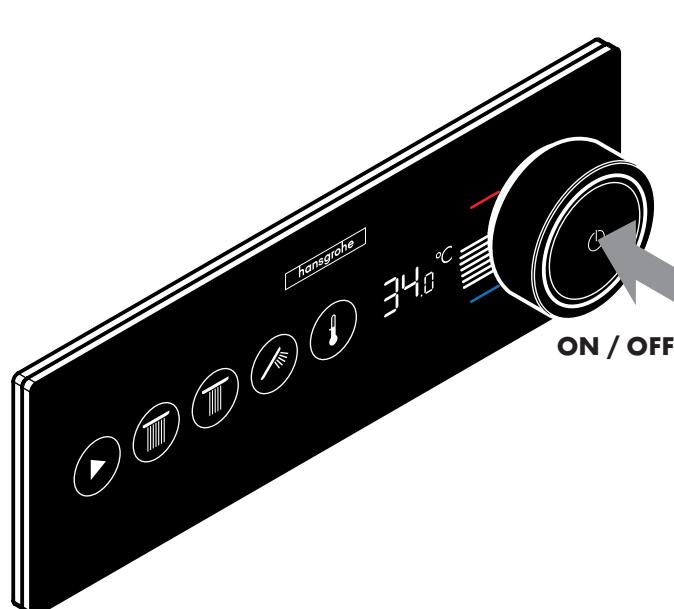


## RainPad

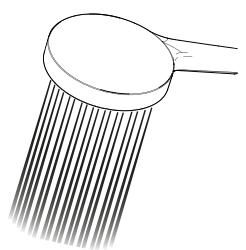
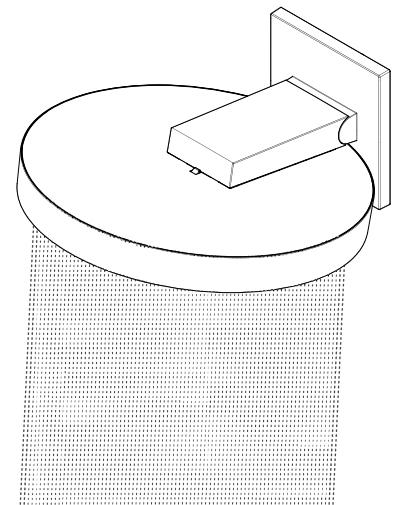
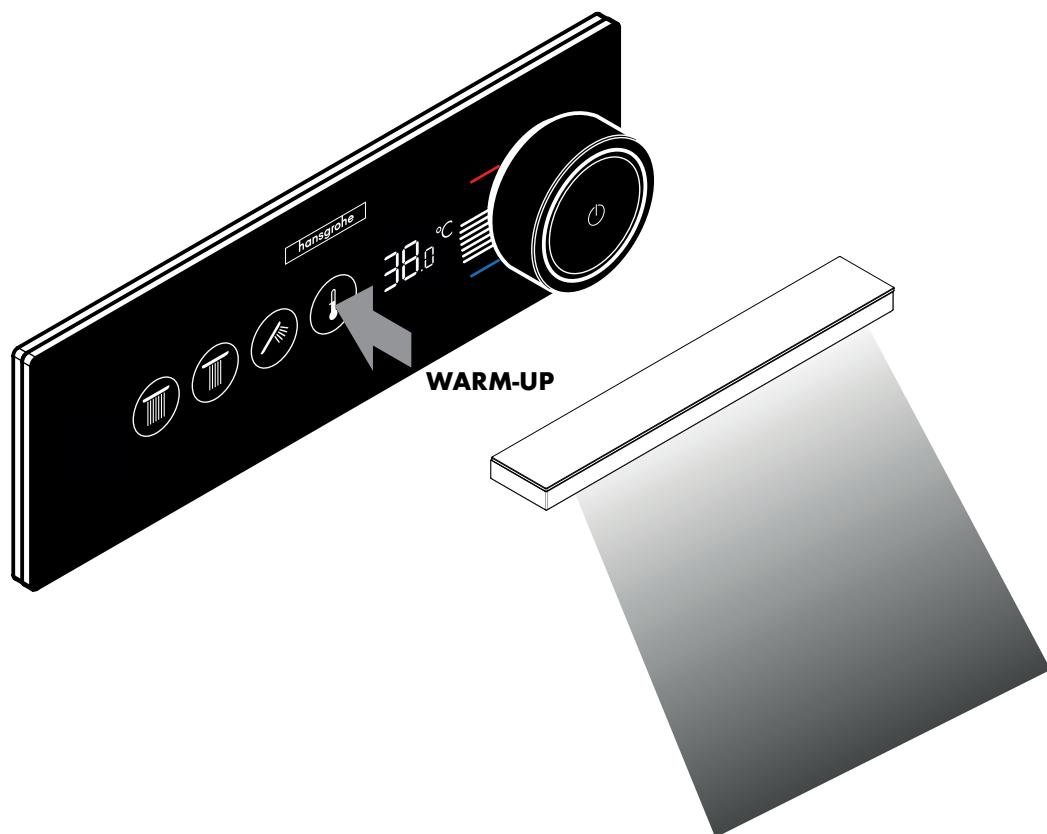
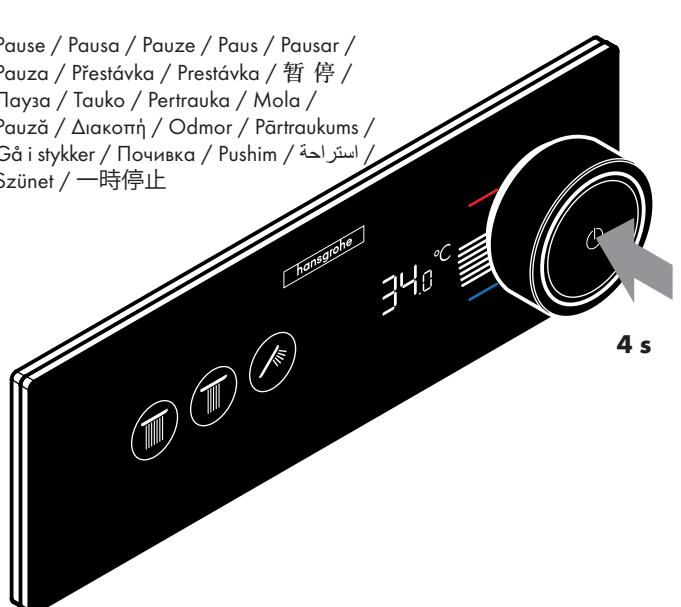
15854600 / 15856600

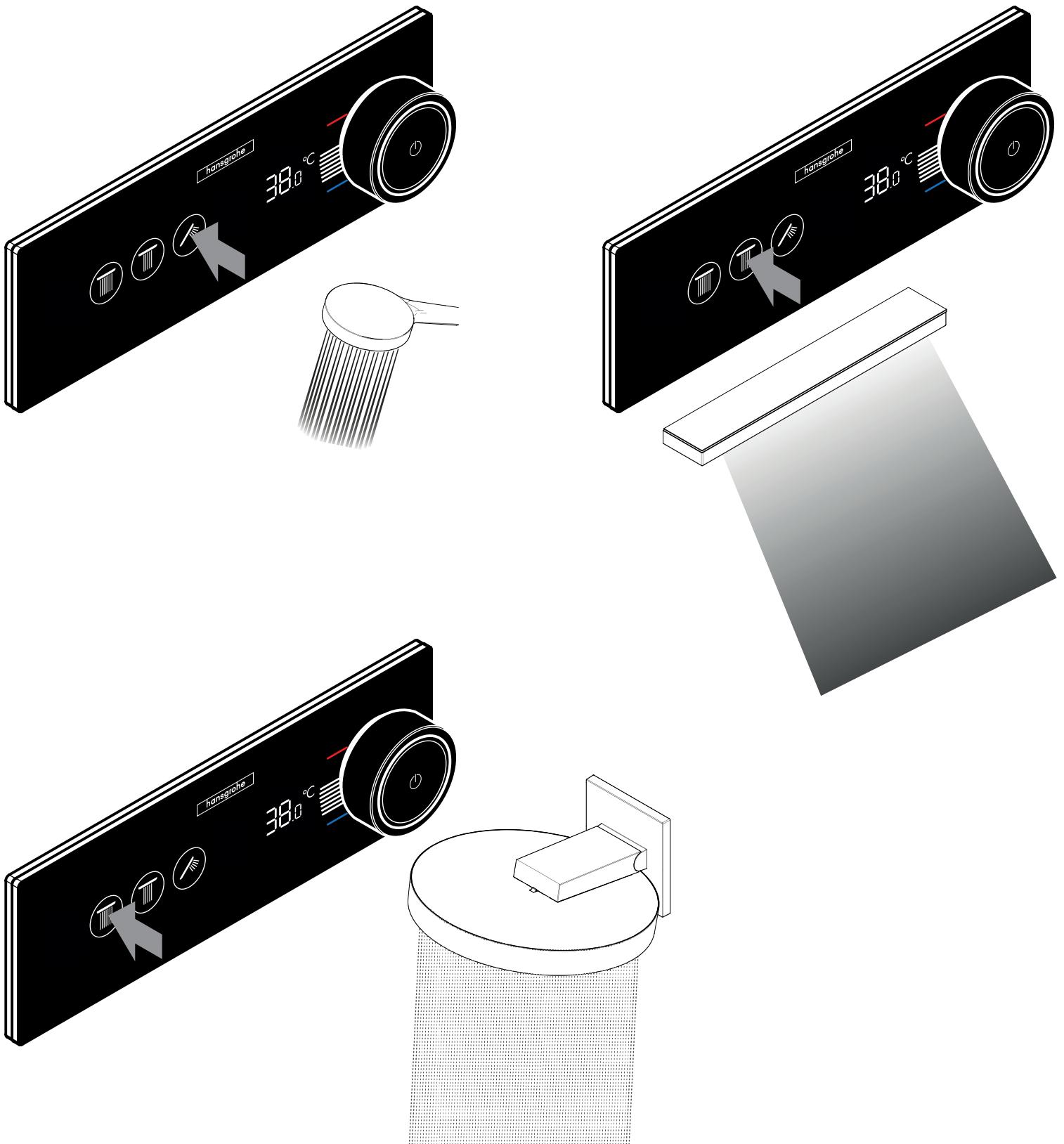


<https://pro.hansgrohe.com/smart-living/raintunes/rainpad-installation>

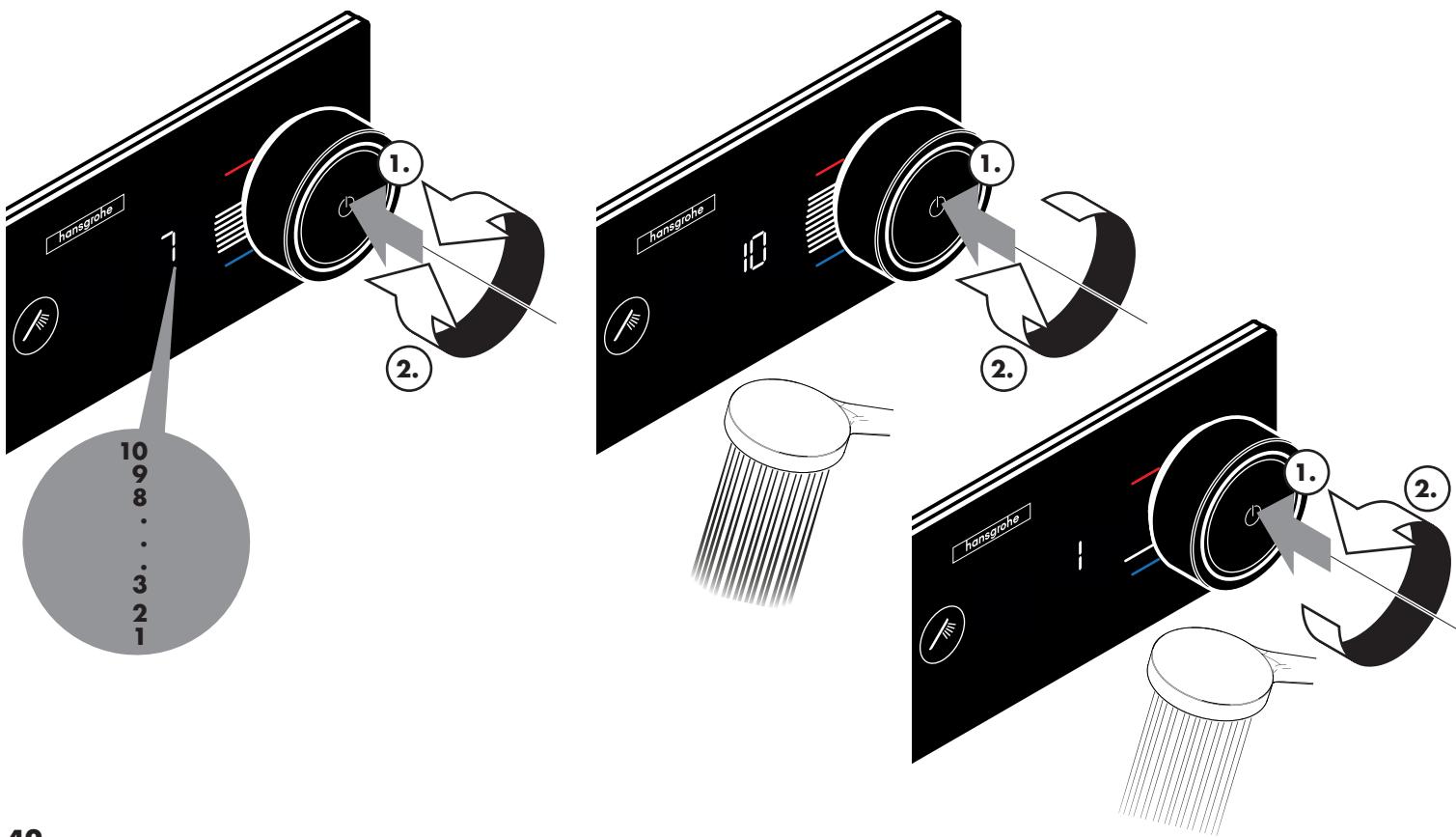
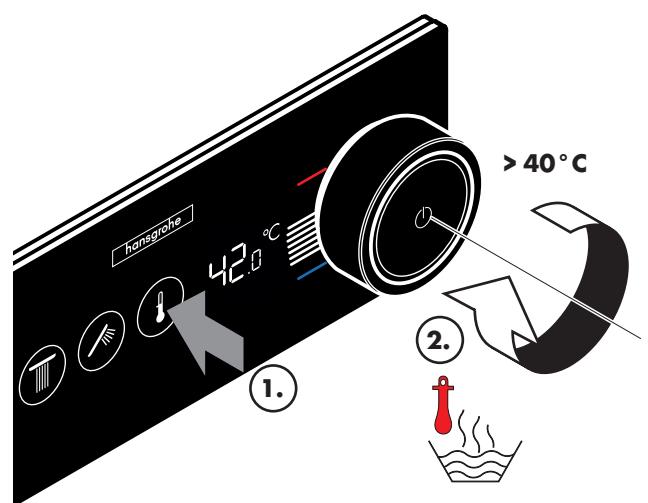
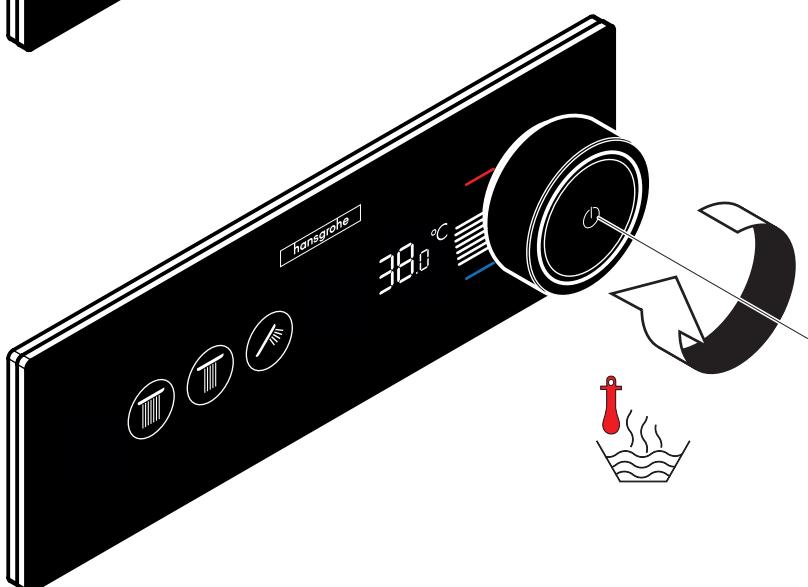
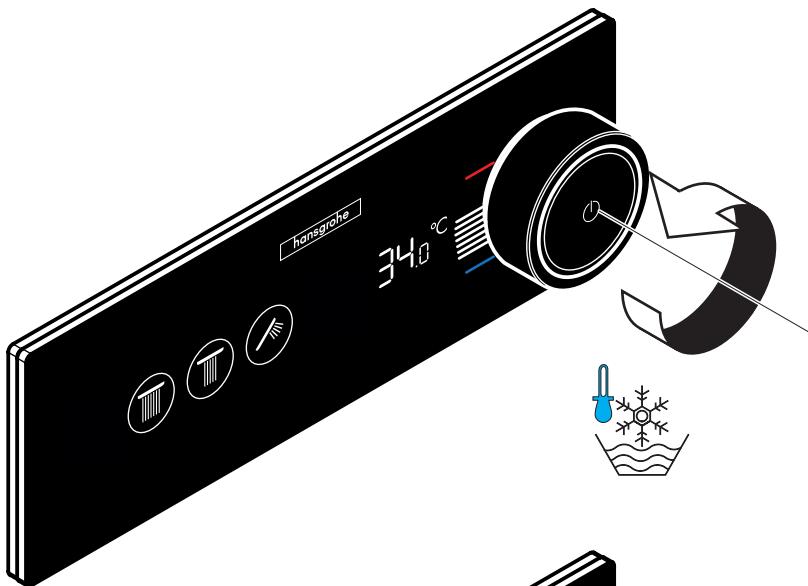


Pause / Pausa / Pauze / Paus / Pausar /  
Pauza / Přestávka / Prestávka / 暂停 /  
Пауза / Tauko / Pertrauka / Mola /  
Pauză / Διακοπή / Odmor / Pärtraukums /  
Gå i stykker / Почивка / Pushim / اسْتِرَاحَةً /  
Szünet / 一時停止



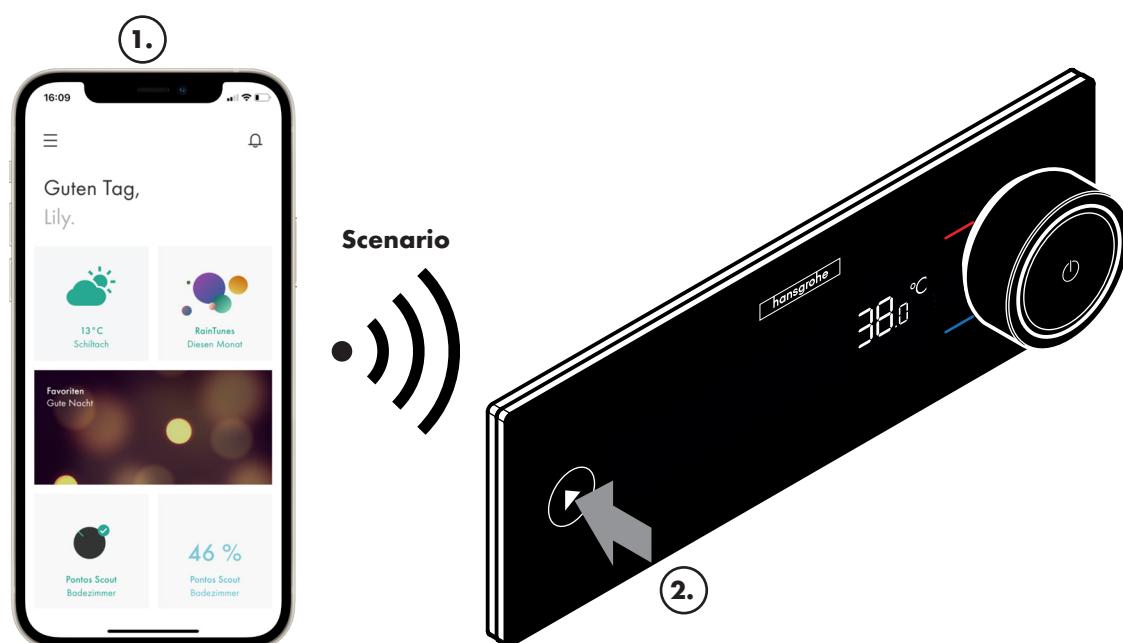
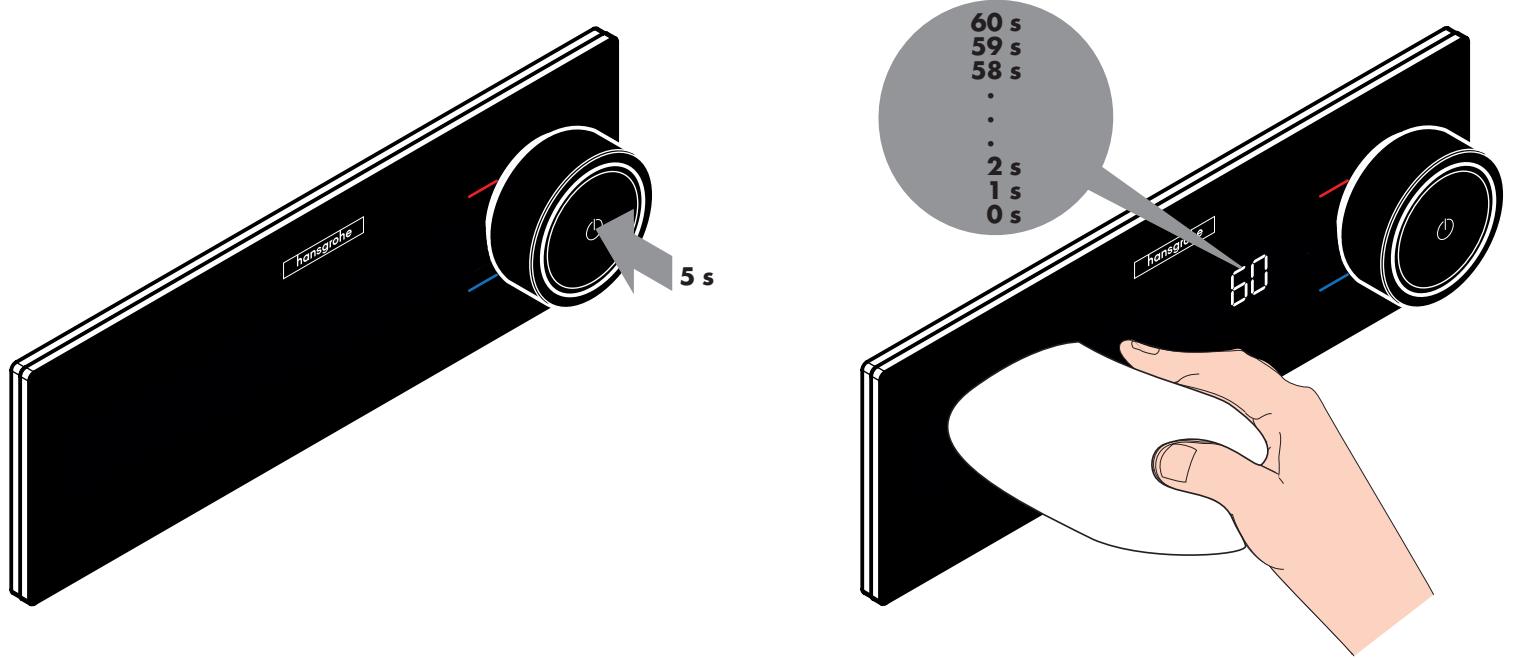


max. 2 Verbraucher können gleichzeitig genutzt werden / 2 consommateurs au maximum peuvent être simultanément utilisés / max. 2 consumers can be used simultaneously / Possono essere utilizzate contemporaneamente al massimo 2 utenze / Solo se puede utilizar un máximo de 2 consumidores al mismo tiempo / Er kunnen max. 2 verbruikers tegelijkertijd gebruikt worden / max. 2 forbrugere kan bruges samtidigt / Podem ser utilizados simultaneamente no máximo 2 consumidores / jednocośnie można używać maks. 2 odbiornika / je možné používat max. 2 spotřebiče současně / Používať je možné max. 2 spotrebiče súčasne / 可最多同时使用两个用电器。 / Одновременно можно использовать максимум 2 потребителя / max. 2 fogyasztót lehet egyszerre használni / Samanaikaisesti voi käyttää maks. 2 kuluttajaa / max. 2 förbrukare kan användas samtidigt / Vieni metu gali būti naudojama iki 2 imtuvų / mogu raditi maks. 2 trošila istovremeno / maks. 2 tüketici aynı anda kullanabilir / Simultan pot fi utilizat max. 2 consumatori / то пољу 2 катаналотес миторовиња за хриотимопоинтација парадлелна / hkrati se lahko korisita maks. 2 porabnika / samal aqal saab kasutada max 2 tarbijat / Vienlaicigi var lietot maksimāli 2 patēriņtājus / mogu da se koriste maks. 2 potrošača istovremeno / Maks. 2 forbrukspunkt kan brukes samtidig / Mogat да бъдат използвани макс. 2 консуматора / nē tē nijējtēn kohē mund tē pērdoren maksimumi 2 konsumatorē nē tē nijējtēn kohē / يمكن أن يتم بحد أقصى استخدام 2 مستخدمين في نفس الوقت / 最大2つの吐水が同時使用可能



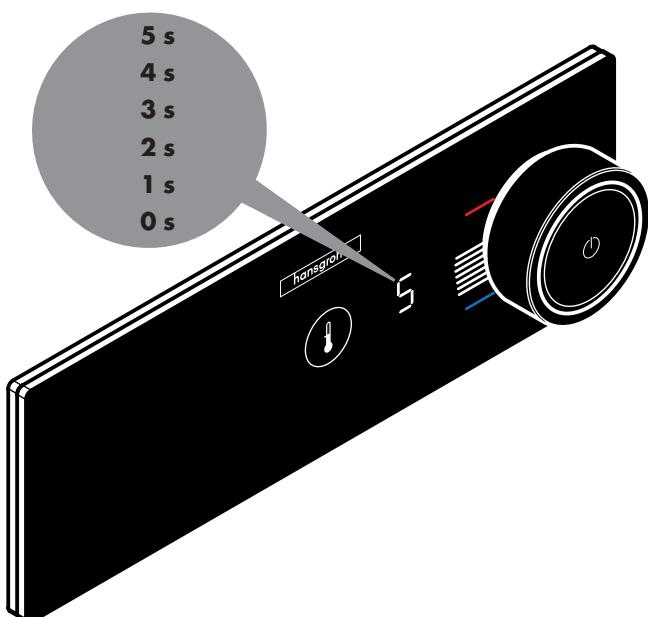
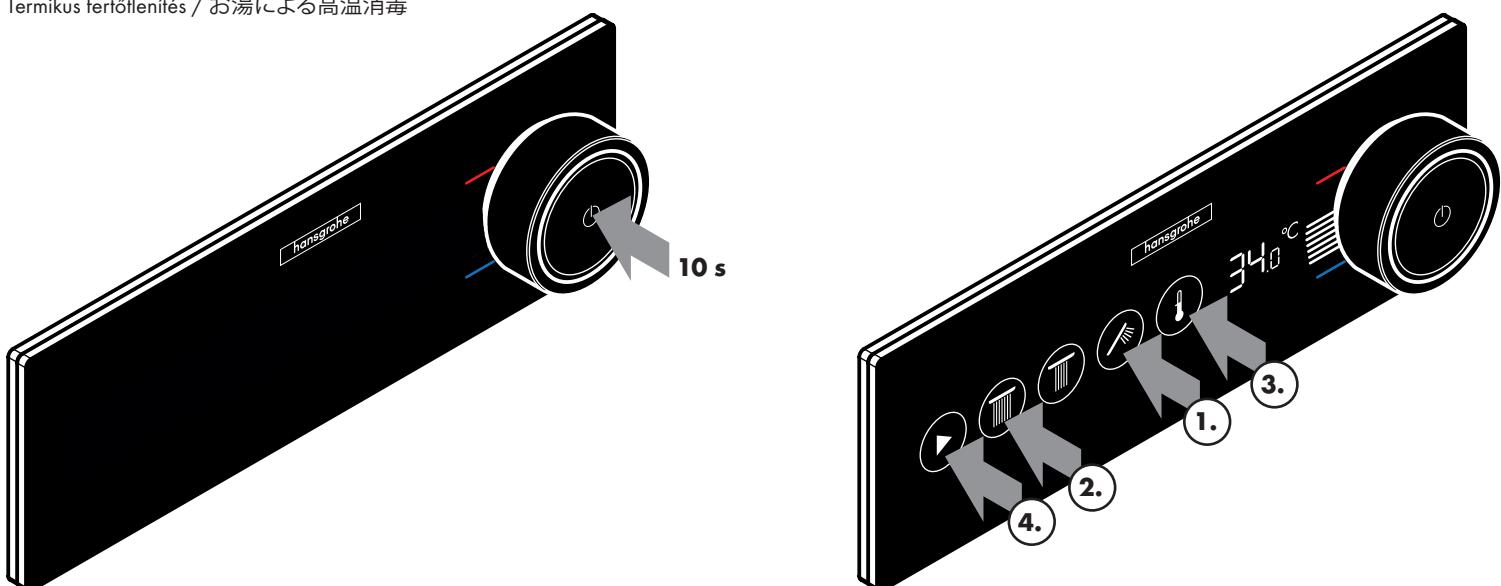


Reinigung Sperrfunktion / Nettoyage Fonction de blocage / Cleaning Locking function / Pulitura funzione di blocco / Limpia Función de bloqueo / Reinigen Blokkeerfunctie / Rengöring Spärrfunktion / Limpeza Função de bloqueio / Czyszczenie Funkcja blokady / Čiščení Funkce blokování / Čistenie Funkcia blokovania / 清洗 闭锁功能 / Очистка Функция блокировки / Tisztítás Lezáró funkció / Puhdistus Estotoiminto / Rengöring Spärrfunktion / Valymas Blokavimo funkcija / Čišćenje Zaporna funkcija / Temizleme Kilitleme fonksiyonu / Curățare Funcție de închidere / Καθαρισμός Λεπτουργία φραγής / Čiščenje Funkcija blokiranja / Puhastamine Lukustusfunktsoon / Tırışana Blokēšanas funkcija / Čišćenje Blokirna funkcija / Rengjøring Stengefunksjon / Почистване Функция за спиране / Pastrimi Funksioni i bllokimit / /وظيفة المنع التلقائي お手入れ方法 ロック機能



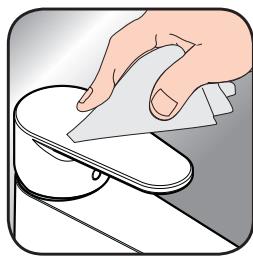


Thermische Desinfektion / Désinfection thermique / Thermal disinfection / Disinfezione termica / Desinfección térmica / Thermische desinfektie / Termisk desinfektion / Desinfecção térmica / Dezinfekcia termiczna / Tepelná desinfekcia / Termická dezinfekcia / 热力消毒 / Термическая дезинфекция / Lämpödesinfektio / Termisk desinfektion / Terminis dezinfekavimas / Termička dezinfekcija / Termik dezenfeksiyon / Dezinfecție termică / Θερμική απολύμανση / Termična dezinfekcija / Termiline desinfektsioon / Termiskā dezinfekcija / Termička dezinfekcija / Termisk desinfisering / Термична дезинфекция / Dezinfektion Termik / / تطهير حراري / Termikus fertőtlenítés / お湯による高温消毒





[www.hansgrohe.com/  
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/  
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/  
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/  
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)

**DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt

**FR** Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact

**EN** Cleaning recommendation / Warranty / Contact

**IT** Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto

**ES** Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto

**NL** Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact

**DK** Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt

**PT** Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto

**PL** Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt

**CS** Doporučení k čistění / Záruka / Kontakt

**SK** Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt

**ZH** 清洁指南 / 担保 / 接触

**RU** Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты

**FI** Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

**SV** Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto

**LT** Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai

**HR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

**TR** Temizleme önerisi / Garanti / Temas

**RO** Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact

**EL** Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή

**SL** Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt

**ET** Puhasustussoovitused / Garantii / Kontakt

**LV** Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti

**SR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

**NO** Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt

**BG** Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт

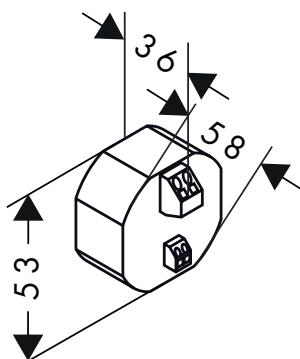
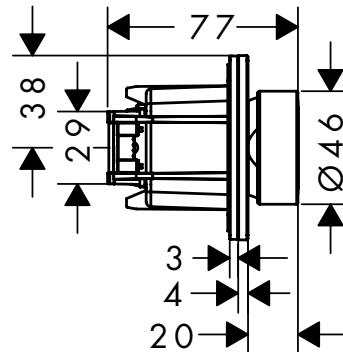
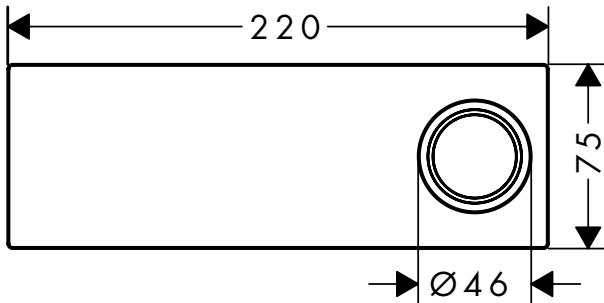
**SQ** Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt

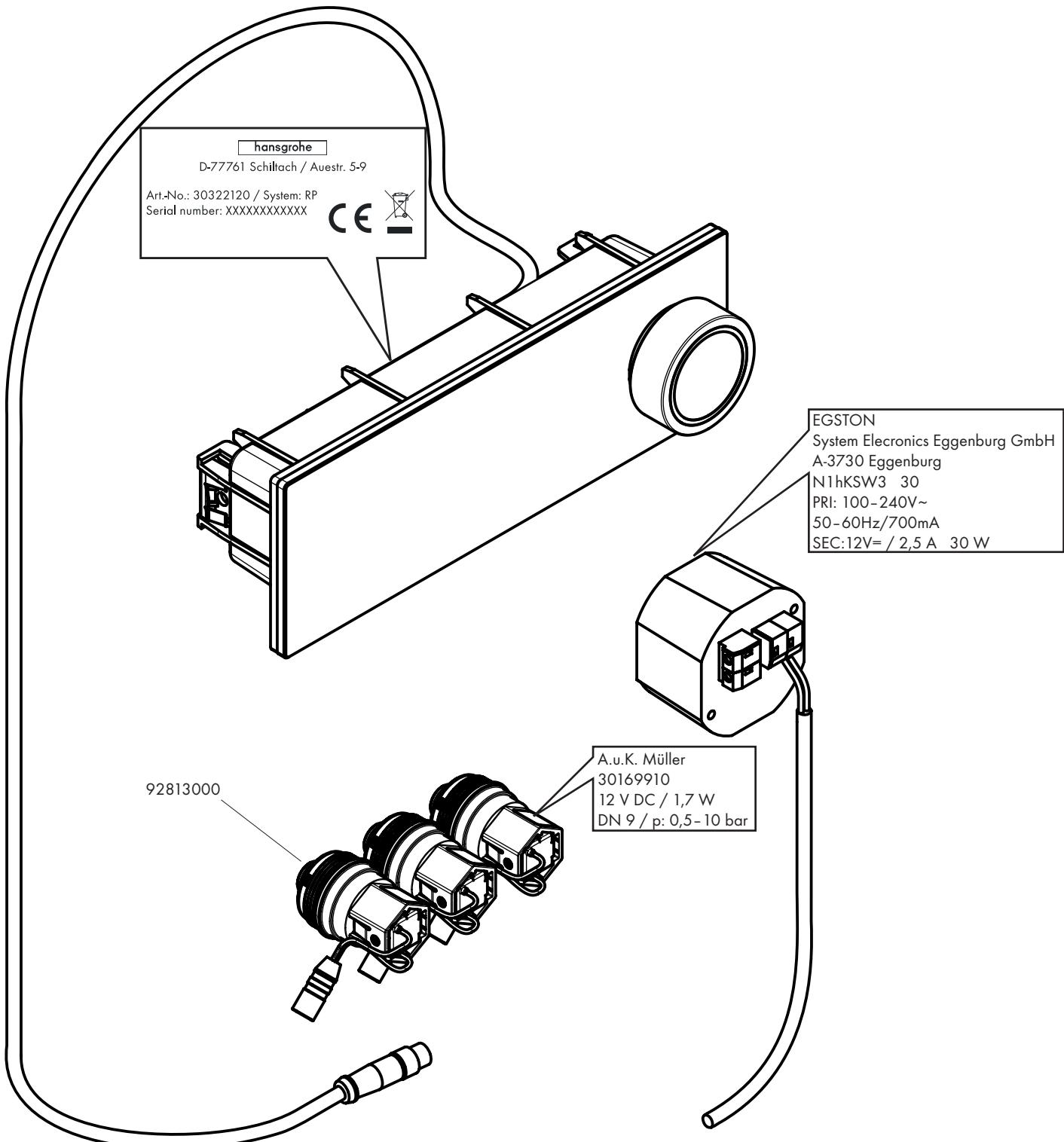
**KO** 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉

**AR** توصيات التنظيف / الضمان / اتصال

**HU** Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés

**JP** お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先









<http://spares.hansgrohe.com/etk/INT/product/15854600>

**hansgrohe**

Hansgrohe · Auestraße 5 – 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-5151 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [smartliving@hansgrohe.com](mailto:smartliving@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)